



# පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අත්තිකාරම ප්‍රධාන කාරුණ්‍ය

ප්‍රශ්නවලට වෘත්තික පිළිතුරු [නි. 602]

ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත [නි. 630] :

දෙවන වර කියවීම—විවාදය කල් තබන ලදී.

ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත [නි. 715] :

දෙවන වර කියවා පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පවරන ලදී.

කල් තැබීමේ යෝජනාව [නි. 735]



# பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சார்ட்)

## பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 602]

இலங்கைத் தேயிலைச் சபை மசோதா [ப. 630] :

இரண்டாம் மதிப்பு—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது

இலங்கை (பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள்) (திருத்தம்) மசோதா [ப. 715] :

இரண்டாம் மதிப்பிடம்பெற்று முழுச் சபைக் குழுவுக்குச் சாட்டப்பட்டது

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 735]

Volume 89

No. 3

Sunday

11th January 1970

## PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

### HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 602]

CEYLON TEA BOARD BILL [Col. 630] :

Second Reading—Debate adjourned

CEYLON (PARLIAMENTARY ELECTIONS) (AMENDMENT) BILL [Col. 715] :

Read a Second time, and referred to a Committee of the Whole House

ADJOURNMENT MOTION [Col. 735]



உயிர் பிழை

වෘත්ති පිළිතුරු

ဘိယောဇီက မကန္တိ မနုဿိယ

பிரதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1970 ජනවාරි 11 වන දින

ஞாயிற்றுக்கிழமை, 11 ஜனவரி 1970

*Sunday, 11th January 1970*

අ. හා. 2 ට මනත්‍රි මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායක  
තුමා [ගරු එස්. සී. පර්ලි කොරයා] මූලාසනාරූඪ  
විය.

சபை, பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ எஸ். சி. ஷேனி கொறையா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 2 P.M., MR. SPEAKER  
[THE HON. S. C. SHIRLEY COREA in the  
Chair.]

පෙණිසම

மனுக்கள்

# PETITION

ලක්ෂ්මිණී ජයකොඩි මයා. (දිවුලපිටිය)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—திருவலுபிட்டிய)

(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

ගරු කථානායකතුමනි, මැල්ලවගෙදර උප තැපැල් කායඝාලයට දුරකථන සේව යක් ඉල්ලීම සම්බන්ධයෙන් 200 ක් පමණ දෙනෙකු විසින් අත්සන් කරන ලද පෙත්සමක් තමුන්ගෙන් සේගේ මාර්ග යෙන් පෙත්සම් කාරක සභාවට පැවරීමට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. අවුරුදු 5 ක පමණ කාලයක සිටම මෙම ගම්වාසීන් විසින් දුරකථන සේවයක් ඉල්ලන නමුත් තවමත් ඔවුන්ට එම සේවය ලබා ගැනීමට නොහැකි වී තිබෙනවා. එම නිසා ඒ සම්බන්ධයෙන් යුක්ති සහගත ක්‍රියා මාර්ගයක් ගැනීම සඳහා මෙම පෙත්සම මා ඉදිරිපත් කරනවා.

මහජන පෙත්සම් කාරක සභාවට පැවරිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

பொதுமனுக் குழுவைச் சாட்டக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to be referred to the Public  
Petitions Committee.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

## ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

රාජ්‍යාධිකාරී හා විදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශයට අයත් ආයතනවල දෙමළෙන් තැනි ආකෘති පත්‍ර

பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சின் கீழுள்ள  
தாபனங்களில் தமிழ்ப்படிவங்களின்மை

## NON-AVAILABILITY OF TAMIL FORMS IN INSTITUTIONS UNDER MINISTRY OF DEFENCE AND EXTERNAL AFFAIRS

1. කා. පො. ඉරත්තිනම් මයා. (කිලි  
නොවිටි)

(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—கிலினொச்சி)  
(Mr. K. P. Ratnam—Kilinochchi)

අමාත්‍ය, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්න නය : (අ) එතුමාගේ අමාත්‍යාංශය යටතේ ඇති දෙපාර්තමේන්තු, සංස්ථා සහ වෙනත් ආයතන වලින් දෙමළ බසින් ද ලබාගත නොහැකි ආකෘති පත්‍ර කවරේද? (ආ) අංක 760 දරණ හාණ්ඩාගාර චක්‍ර ලේඛය ප්‍රකාර දෙමළ බසින් ද ලබා ගත හැකි විය යුතු මෙම ආකෘති පත්‍ර ලබාගත නොහැක්කේ මන්ද? (ඉ) මෙම ආකෘති පත්‍ර දෙමළ බසින් ද නිකුත් කෙරෙන්නේ කවදාදැයි එතුමා ප්‍රකාශ කරනවාද? (ඊ) තො එසේ නම්, මන්ද?

பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரும் திட்டமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா : (அ) அமைச்சின் கீழுள்ள திணைக்களங்கள், கூட்டுத்தாபனங்கள், ஏனைய நிறுவனங்கள் ஆகியவை சம்பந்தப்பட்டவரை தமிழிலும் இல்லாத படிவங்கள் யாவை ? (ஆ) திறைசேரி சுற்றுநிருபம் 760 இற்கு இணங்க இவை தமிழிலும் இல்லாததேன் ? (இ) இப்படிவங்கள் தமிழிலும் எப்போது வெளியிடப்படும் என்று கருவாரா ? (ஈ) இன்றேல், ஏன் ?



வாசிக பிழை

வாசிக பிழை

[ஒரந்தித மன.]

asked the Prime Minister, Minister of Defence and External Affairs and Minister of Planning Economic Affairs: (a) In regard to departments, corporations and other institutions under his Ministry what are the forms that are not available in Tamil also? (b) Why are these not available in Tamil also in accordance with Treasury Circular No. 760? (c) Will he state when these forms will be issued in Tamil also? (d) If not, why?

சுரு கிழை பூதான்தி (வாசிக ஸ வேலு  
அமதி—அஸ்தாமித, அரங்க ஸ விதே  
கவசு பிழை அமதி ஸ க்ரும ஸபாடக  
ஸ அரங்க கவசு பிழை அமதி வேலுவ)

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ—வர்த்தக  
வியாபார அமைச்சர்—கௌரவ டட்ளி சேனா  
நாயக்க—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு  
வெளி விவகார அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு,  
பொருளாதார விவகார அமைச்சரும் சார்  
பாக)

(The Hon. Hugh Fernando—Minister of  
Commerce and Trade—on behalf of the  
Prime Minister, Minister of Defence and  
External Affairs and Minister of Planning  
& Economic Affairs)

(a) and (b) Most of the forms  
printed before the issue of Treasury  
Circular No. 760 are in Sinhala and  
English only. (c) After the issue of  
Treasury Circular No. 760 action has  
been taken to get all these forms  
translated into Tamil. These forms  
will be made available as soon as the  
translation work is completed. (d)  
Does not arise.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 2.

ஸமதி பிழை மன. (அஸ்தாமித ஸ  
ஸபாமித கவசு அமதினே பார்டி  
மேன்தி லேகி)

(திரு. காமனி ஜயசூரிய—கல்வி, கலாசார  
விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய  
தரிசி)

(Mr. Gamani Jayasuriya—Parliamentary  
Secretary to the Minister of Educa-  
tion and Cultural Affairs)

Three weeks' time is required to  
furnish the Answer.

புன்து மது தினகடி ஓடிபன் கிடுமெ நியோ  
கரன லே.

வினாவை மற்றொரு தினத்தில் சமர்ப்பிக்கக்  
கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

ஸமதி ஸேலா அஸ்தாமித அஸ்தாமித  
வெ லேமலேன் துதி அகாமி பது

சமூகசேவை அமைச்சரின் கீழுள்ள தாபனங்களில்  
தமிழ்ப் படிவங்களின்மை

NON-AVAILABILITY OF TAMIL FORMS IN  
INSTITUTIONS UNDER MINISTRY OF SOCIAL  
SERVICES

3. ஒரந்தித மன.

(திரு. இரத்தினம்)

(Mr. Ratnam)

ஸமதிஸேலா அமதினே அஸ்தாமித புன்து :  
(அ) உதும்ஸே அஸ்தாமித ஸமதினே அமதி  
லேபார்தமேன்து, ஸபா ஸமதி வேன்து  
அஸ்தாமிதலேன் லேமலெ லெகித் லெமலெ  
தொலகி அகாமி பது கலேலே? (அ)  
அன 760 லேன ஸமதிஸேலா உதும் லேலெ  
புன்து லேமலெ லெகித் லெமலெ ஸமதி லே  
யுதும் மெம அகாமி பது லெமலெ தொலகி  
கே மன்து? (ஆ) மெம அகாமி பது லேமலெ  
லெகித் திகுந் கரந்தே கலேலெ உதும்  
ம புன்து கரநலா? (இ) தொலகி மதி,  
லீ மன்து?

சமூக சேவை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா :  
(அ) அமைச்சரின் கீழுள்ள திணைக்களங்கள்,  
கட்டுத்தாபனங்கள், ஏனைய நிறுவனங்கள்  
ஆகியவை சம்பந்தப்பட்டவரை தமிழிலும்  
இல்லாத படிவங்கள் யாவை? (ஆ) திறை







வாசிக பிழை

வாசிக பிழை

- 22 ... பன்தாந்நாரய பிழைநி நிபேநய
- 23 ... ஸாந்நுநாபி மெபிப பிழைநி வெந் கிரிமே பநய
- 24 ... அநிகரந் நொபியா
- 25 ... பரிவாப கார்ய கலாப லேநய
- 26 ... ரஸாவியப ஓடிபிபந் கரந வார்கா லேநய
- 27 ... காபிபந
- 28 ... அநிகரந் நொபியா
- 29 ... ரிமான்பி கிரமெடரப அநுலந் கல ராபராபகாரயந்
- 30 ... மிடி நுரிமே லேநய
- 31 ... நைவாபிகயந் மெ பூடிமலிக லேபல
- 32 ... ரந்நந் நிவாப பனவா லேந
- 33 ... பூடி காபிபந
- 37 ... பரிபாலந கார்ய கலாப லேநய (டி)

## தமிழிலும் இல்லாத படிவங்களின் பட்டியல்

சமூக சேவைத் திணைக்களம்

1. எஸ் எஸ்/சி. 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 14, 15, 17, 18.
2. எஸ் எஸ்/டி. 6, 10, 11, 13, 15, 30.
3. எஸ் எஸ்/பி. 1அ, 6, 11, 12, 14, 21, 23, 30, 34, 35, 45.

## பாதுகாவல், பிள்ளைப்பராமரிப்புத் திணைக்களம்

ந. பா. சி. ந. ஆ. படிவத்தின் இலக்கம் :

1. அடையாளச் சீட்டு. பராமரிப்பு நன்கொடைப்பணம் கொடுத்தல் (சிங்களம்).
2. அடையாளச் சீட்டு. மறியலின் விபரங்கள்.
4. பாதுகாவல் அதிகாரிகளின் தாதரத்திய சீட்டு (ஆங்கிலம்).
5. வருடாந்த அந்தரங்க அறிக்கை (சி. ஆ.).
6. அதிகாரியின் தகுதிகாண்காலம்/பரிசோதனை கால அறிக்கை (சி. ஆ.).
7. கணக்குத் தொகையின் பட்டியல் (சி. ஆ.).
8. ஆகாரப் பட்டியல். (சி. ஆ.).
9. விசாரித்த வாக்கு விபரங்களையிட்டு, பிரித்துக்காட்டல் (சி.).
10. சமூக அறிக்கை (சி. ஆ.).
- 10.(அ) சமூக அறிக்கை (சி. ஆ.).
11. பாதுகாவலுக்கும் மேற்பார்வைக்கும் விடப்பட்டவர்களின் குறிப்புகள் (சி. ஆ.).
12. குறித்த காலங்களின் சுருக்கம் (சி. ஆ.).
13. வழக்கின் கோப்பு (சி. ஆ.).
14. பாதுகாவலின் வேண்டுகோளிற்கான அறிக்கை (சி.).
15. வேறு பாதுகாவல் அதிகாரிக்கு விடப்பட்ட வழக்கு சம்பந்தமாக நீதிமன்றத்திற்கு அறிவித்தல் (சி. ஆ.).
16. பாதுகாவல் சம்பந்தமாக நீதிமன்றத்திற்கு அறிக்கை (சி. ஆ.).
17. பிரயாண சம்பந்தமான குறிப்புகள் (சி. ஆ.).
18. பி படிவத்தின் பட்டியல் (சி. ஆ.).
19. ஆர். பி. பி. கு. அறிக்கை (சி. ஆ.).
20. பராமரிப்பவரின் அறிக்கை (சி.).
21. விளக்கமறியல் விடுதிக்கு அனுப்பப்பட்ட பாலியரின் சரித்திர விபரங்கள் (சி. ஆ.).
22. பிற்பாதுகாப்பு அறிவித்தல்கள் (சி. ஆ.).
23. கைச்செலவிற்காக ஒதுக்கப்பட்ட பணத்தைக் குறிக்கும் சீட்டு.
24. நீதிமன்றப் பிரிவு.



உலக பிழை

உலக பிழை

25. பாதுகாவல் வழக்குகளின் குறிப்புப் புத்தகம்.
26. நீதிமன்றத்திற்கு அனுப்பிய அறிக்கையின் குறிப்புப்புத்தகம்.
27. சீட்டு.
28. நீதிமன்றப் பிரிவு.
29. விளக்கமறியலுக்கு அனுப்பப்பட்ட சிறுவர்.
30. விலக்கப்பட்டதை குறிக்கும் புத்தகம்.
31. நிவாசியின் சொந்த சொத்துக்கள்.
32. விளக்க மறியல் விடுதிக்கு அனுப்பப்படும் மாதாந்தப் பட்டியல்.
33. வெள்ளைச் சீட்டு (சி. ஆ.).
37. மேற்பார்வையான வழக்குகள் (தண்டம்) சம்பந்தப்பட்ட புத்தகம்.

## LIST OF FORMS NOT AVAILABLE IN TAMIL

*Department of Social Services.*

- (1) SS/C—3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 14, 15, 17 & 18
- (2) SS/D—6, 10, 11, 13, 15 & 30
- (3) SS/P—1a, 6, 11, 12, 14, 21, 23, 30, 34, 35 & 45.

*Department of Probation & Child Care Services**C. P. & C. C. Form No.*

1. Index Cards—Payment Maintenance Grant (Sinhala)
2. Index Card—Particulars of Prison in charge
4. Indentity Card for Probation Officers (English)
5. Annual Confidential Report (S. & E.)
6. Report on Officers on Probation/Trial (S. & E.)
7. Statistical Returns (S. & E.)
8. Victualling Statement for (S. & E.)
9. Analysis of Cases Investigated (Sinhala)
10. Social Report (S. & E.)
- 10(a) Social Report (S & E.)
11. Record of persons placed under probation or Supervision (S. & E.)
12. Periodical Summary (S. & E.)
13. Case File (S. & E.)
14. P.O's Request for Report (Sinhala)
15. Information to Courts re transfer of case to another probation Officer (S. & E.)
16. Report to Court on Probation (S. & E.)
17. Travelling Claims Diaries (Sinhala)
18. Return Form B (S. & E.)
19. Report to R. F. P. (S. & E.)
20. Wardens Report (Sinhala)
21. History Sheet of Juveniles Admitted to Remand Homes (S. & E.)
22. After Care Notification (S. & E.)
23. Payment of Pocket Money Allotment Card—23
24. Judicial Division
25. Register of Probation Cases
26. Register of Reports to Court
27. Card
28. Judicial Division
29. Juveniles Admitted to Remand
30. Discharge Register
31. Private property of Inmate
32. Monthly Returns for Remand Home
33. White Card (S. & E.)
37. Register of Supervision Cases (Fines)



ಲೌಕಿಕ ಪ್ರೀತಿಯು

මාමික පිළිතුරු

കഥാസംകല്പം

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 9.

එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා. (කම්කරු,  
රැකිරක්ෂා හා නිවාස ඇමතිගේ පාර්ලි  
මේන්තු ලේකම්)

(திரு. எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹ—தொழில், தொழில் வசதி, வீடமைப்பு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. S. de S. Jayasingha—Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, Employment and Housing)

I ask for two months' time to answer this Question.

ශ්‍රාම සංවර්ධන හා කුඩා කර්මාන්ත දෙපාර්තමේන්තුව : එන්. කුඩාහෙට්ටි මහත්මියට දුන් ඡාය

சிராமிய அபிவிருத்தி, சிறுசைத்தொழில் திணைக்  
களம் : திருமதி என். குடாஹெட்டிக்குக் கடன்

DEPARTMENT OF RURAL DEVELOPMENT AND  
SMALL INDUSTRIES: LOAN TO MRS. N.  
KUDAHETTY

10. ආමාජික එන්. එම්. පෙරේරා (යටි  
යන්තොට)

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா—யட்டியாந்  
தோட்டை)

(Dr. N. M. Perera—Yatiyantota)

ස්වදේශ කටයුතු ඇමතියෙන් ඇසු ප්‍රශ්නය : (අ) ග්‍රාම සංවර්ධන හා කුඩා කර්මාන්ත අධ්‍යක්ෂ විසින් රු. 1,000ක ණයක්, නුගේගොඩ එන්. කුඩාහෙට්ටි මහත්මියට දෙනු ලැබූ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම ණය මුදල දෙන ලද්දේ කවදාද? (ඉ) මෙම ණය මුදල දෙන ලද්දේ කිනම් කටයුත්තක් සඳහාද? (ඊ) ඉන් කිසියම් මුදලක් ආපසු ගෙවා තිබේද? (උ) කුඩාහෙට්ටි මහත්මියගේ ස්වාමි පුරුෂයා ග්‍රාම සංවර්ධන හා කුඩා කර්මාන්ත දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරියෙක්ද? (ඌ) නිලධාරියකු සේවය කරන දෙපාර්තමේන්තුව විසින්ම, එම නිලධාරියාගේ භාර්යාවට ණයක් දීම නුසුදුසු නිසා, එවැනි ණයක් දී ඇත්තේ කිනම් හේතූන් නිසාදැයි පරීක්ෂා කර බැලීමට එතුමා ගන්නාවූ පියවර කවරේද?

உள்ளாட்டு விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கிராமிய அபிவிருத்தி சிறு கைத் தொழில் பணிப்பாளரால், நுகேகொடை வாசியாகிய திருமதி என். குடாஹெட்டி என்பவருக்கு ரூபா 1,000 கடன் வழங்கப் பட்டதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இக்கடன் எக்காலத்தில் வழங்கப்பட்டது? (இ) இக் கடன் எக்காரணத்திற்காக வழங்கப்பட்டது? (ஈ) இக்கடனில் எப்பகுதியேனும் திருப்பிக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதா? (உ) கிராமிய அபிவிருத்தி சிறு கைத்தொழில் திணைக்களத் திலே திருமதி குடாஹெட்டியின் கணவர் ஒரு உத்தியோகத்தரா? (ஊ) ஒரு உத்தியோகத்தார் கடமையாற்றும் திணைக்களத்தினால் அவர் மனைவிக்கு கடன் வழங்கப்படுவது தகாதது என்பதனால் கடன் வழங்கப்பட்ட சூழ்நிலையை விசாரிக்கும் பொருட்டு என்ன நடவடிக்கை அவர் எடுப்பார்?

asked the Minister of Home Affairs: (a) Is he aware that a sum of Rs. 1,000 was granted as a loan to Mrs. N. Kudahetty at Nugegoda by the Director of Rural Development and Small Industries? (b) When was this loan granted? (c) What was the purpose for which this loan was granted? (d) Has any money been paid back? (e) Is the husband of Mrs. Kudahetty an officer of the Department of Rural Development and Small Industries? (f) In view of the impropriety of a loan being granted to the wife of an officer by the very department in which he is working, what steps will he take to inquire into the circumstances under which such a loan was granted?

6. රු. හිසු ප්‍රකාශ් (සිව්දේශ කටයුතු  
 පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ—உள்நாட்டு  
விவகார அமைச்சர் சார்பாக)

(The Hon. Hugh Fernando—on behalf of the Minister of Home Affairs)

(a) Yes. (b) 4.10.1963. (c) For a garment-making industry. (d) Yes. She has settled the loan in full. (e) Yes. (f) There is no regulation to prevent the wife of an officer of the Department of Rural Development and Small Industries being granted



වංචික පිළිතුරු

சன், வைற லீட்; (ii) பி. எச். எம். த  
சொயிசா அவர்கள், சமவில் அன் கொம்  
பனி; (iii) திரு. ஆர். எஸ். விஜயசேகர,  
பொப்ஸ் அன் வொக்கர் லீட்; (iv) திரு. ஏ.  
ஆற்றிகளை, பாறலீற் அன் கொம்பனி; (ஆ)  
இவர்களுக்கு என்ன தேவைக்கென வெளி  
நாட்டு நாணய மாற்று ஒதுக்கப்பட்டது?  
(இ) ஒவ்வொருவருக்கும் எவ்வளவு வெளி  
நாட்டு நாணய மாற்று அனுமதிக்கப்பட்  
டது?

௨௩ கிழ் புகழ்  
 (கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)  
 (The Hon. Hugh Fernando)  
 The loan has been settled in full.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා  
 (කලාநிති என். எம். பெரேரா)  
 (Dr. N. M. Perera)  
 That does not alter the position.

ඩී. පී. ඩී. එම්. ද සිල්වා මහතාට සහ අනික්  
අයට දුන් විදේශ විනිමය

திரு. டி. பி. டி. எம். த சிவ்வாவுக்கும் எனையோ  
ருக்கும் வழங்கப்பட்ட வெளிநாட்டு நாணயமாற்று

FOREIGN EXCHANGE ALLOCATED TO  
MR. D. P. D. M. DE SILVA AND OTHERS

12. **ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා**  
(*කලාநிதி என். எம். பெரேரா*)  
(Dr. N. M. Perera)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) තොබෝදා දිවයිනෙන් බැහැරව ගිය පහත සඳහන් අය විදේශ විනිමය ඉල්ලුම් කළ බව එතුමා දන්නවාද? (i) ඩී. පී. ඩී. එම්. ද සිල්වා මයා., සීමාසහිත ජෝන්, කීල්, තොම්සන්, වෛට්. (ii) පී. එච්. එම්. ද සොයිසා මයා., සමර්විල් සහ සමාගම. (iii) ආර්. එස්. විජේසේකර මයා., සීමාසහිත ෆිෆ්බස් සහ වෝකර්. (iv) ඒ. ආටිගල මයා., බාවිලට් සහ සමාගම. (ආ) මේ අයට විදේශ විනිමය වෙන්කර දුන්නේ කුමක් සඳහාද? (ඉ) ඒ එක් එක් තැනැත්තා සම්බන්ධයෙන් අවසර දෙනු ලැබූ විදේශ විනිමය ප්‍රමාණය කොපමණද?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) அண்மையில் இலங்கையிலிருந்து சென்ற பின்வருவோர் வெளிநாட்டு நாணய மாற்றுக் கோரியிருந்தார்களென்பதை அறிவாரா? (i) திரு. டி. பி. டி. எம். த சில்வா, ஹோன், கீல், தொம்.

asked the Minister of Finance: (a) Is he aware that the following gentlemen who left Ceylon recently applied for Foreign Exchange? (i) Mr. D. P. D. M. de Silva, John Keell, Thompson, White, Ltd., (ii) P. H. M. de Soysa Esq., Somerville & Co., (iii) Mr. R. S. Wijesekera, Forbes & Walker Ltd., (iv) Mr. A. Attygalle, Bartleet & Co. (b) For what purpose was foreign exchange allocated to these gentlemen? (c) How much foreign exchange was permitted in each case?

විමලසේන මයො.

(திரு. விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

(a) Yes. (b) For the purpose of studying the operation of Stock Exchange and Unit Trusts. (c) (i) Mr. D. P. D. M. de Silva £255-0-00, (ii) Mr. P. H. M. de Zoysa £255-0-00, (iii) Mr. R. S. Wijesekara £255-0-00, (i) Mr. A. Attygalle £ 213-0-00.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා  
(කලාතිත්‍රි என். எம். பெரேரா)  
(Dr. N. M. Perera)  
How long is the period ?

විමලසෑදි මයා.

(திரு. விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

Four to six weeks.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා  
 (කලාநிதி என். எம். பெரேரா)  
 (Dr. N. M. Perera)

You give £255 for four to six weeks? How much do we get as Members of Parliament? Why is this? Why this special treatment for your business friends?



වෘත්තික පිළිතුරු

විමලසේන මයා.

(තිரு. ඩිමලසේන)

(Mr. Wimalasena)

There is no special treatment.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිත්‍රි ආචාර්ය. ආර්. ඩබ්ලිව්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

Otherwise how can you justify  
£255?

විමලසේන මයා.

(තිரு. ඩිමලසේන)

(Mr. Wimalasena)

It is strictly according to the scale.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිත්‍රි ආචාර්ය. ආර්. ඩබ්ලිව්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

Scales are apparently drawn up to  
satisfy their own friends!

විමලසේන මයා.

(තිரு. ඩිමලසේන)

(Mr. Wimalasena)

I do not think that is correct.

රූපහ මහා විද්‍යාලයෙන් ජාතික නවෝදය  
ශිෂ්‍යත්වයක් ලබාගත් ශිෂ්‍යව

රූපහ මහා විද්‍යාලයේ සිසුවකුට  
ජාතික සම්පත්ත පුලකම පිරිසිල්

JATHIKA SAMPATHA SCHOLARSHIP AWARDED  
TO STUDENT OF RUPAHA MAHA VIDYALAYA

4. එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(මිනුවන්ගොඩ—ටී. බී. එම්. හේරත්  
මයා.—වලපනේ—වෙනුවට)

(තිරු. ආර්. පී. ඩී. සොය්සා සිරිවර්ධන—  
මිනුවන්ගොඩ—තිරු. ආර්. පී. ඩී. හේරත්—  
වලපනේ—සාර්පාක)

(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—  
Minuwangoda—on behalf of Mr. T. B. M.  
Herath—Walapane)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමති  
ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) රූපහ මහා  
විද්‍යාලයෙන් ජාතික නවෝදය ශිෂ්‍යත්ව  
යක් දිනා ගත් ශිෂ්‍යවගේ නම කුමක්ද?  
(ආ) ඒ විභාගයට පෙනී සිටි මධ්‍යස්ථාන  
යේ විභාග ශාලාවෙහි එම විද්‍යාලයේ විදු  
හල්පතිවරයා වන අතර, ඔහු ඇගේ

වෘත්තික පිළිතුරු

සොහොයුරියගේ ස්වාමි පුරුෂයා බව  
එතුමා දන්නේද? (ඉ) එම විභාග ශාලාවේ  
නිරීක්ෂක ලෙස, එම ශිෂ්‍යවගේ පත්ති  
හාර ගුරුවරයා ක්‍රියා කළ අතර, ඔහු ඇගේ  
නිවසේ තැවති සිටින කෙනෙකු බව එතුමා  
දන්නේද? (ඊ) මෙම ගුරුවරුන් දෙදෙනා  
විභාගශාලාවෙහි හ නිරීක්ෂක ලෙස ක්‍රියා  
කිරීමට ඉදිරිපත්වීම, පත්කිරීම හා ඉහත  
සඳහන් ශිෂ්‍යත්වය ලැබීම යන කරුණු  
ගැන එතුමා සොයා බලා ක්‍රියා කරනවාද?  
(උ) නො එසේ නම් ඒ මන්ද?

කල්වි, කලාපාර අමෙස්සරාක් කේට්ට  
විනා: (අ) ඉතිරි සම්පත්ත පුලකම පිරිසි  
ලාප් පෙර්ත ආර්. ඩබ්ලිව්. පෙරේරා මහතා  
මානවිතියේ පෙරෙන්න? (ආ) මිමානවි  
තොර්තිය පිරිසිලි නිලයත්තියේ මෙර්පාර්  
වෙයාලාර් මෙර්කුරිය පාලසාලයේ අතිපාර්  
ආර්. පෙරේරා මහතා මිමානවිතියේ  
කණවරුමානවර් ආර්. පෙරේරා මහතා  
(ඊ) මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ  
පවරුම මිමානවිතියේ වරුපු ආර්. පෙරේරා  
මානවරේ පිරිසිලි නිලයත්තියේ පිරිසිලි  
කණකාණිප්පාලාරාක මිමානවිතියේ  
අතිපාර්? (ආ) මිමානවිතියේ ආර්. පෙරේරා  
පිරිසිලි කණකාණිප්පාලාරාක මිමානවිතියේ  
වෙයාලාරාක මිමානවිතියේ  
අනුප්පිය මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ  
පතිවිකරුකු මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ  
මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ  
මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ  
මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ මිමානවිතියේ

asked the Minister of Education and  
Cultural Affairs: (a) What is the  
name of the female student of  
NE/Rupaha Maha Vidyalaya who  
was awarded a Jathika Sampatha  
Scholarship? (b) Is he aware that  
the Supervisor of the Examination  
Centre at which she sat the examina-  
tion is the Principal of the  
above school and is also the husband  
of the sister of this female student?  
(c) Is he aware that her class teacher  
acted as Invigilator at the Examina-  
tion Centre and that he is staying  
at her residence? (d) Will he hold  
inquiries and take action in regard  
to the applications these two teachers







[ජයග්‍රහණය මග.]

1969, for the recruitment of clerks to the schools clerical service? (b) How many persons were called for the interview? (c) Was it only those who had registered themselves at the Employment Exchange in Colombo who were called for interview? (d) Is he aware that the majority of those who were recruited after the interview are residents of Kuliyaipitiya?

ජයසිරිය මය.

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

(අ) නැත. ලිඛිත පරීක්ෂණයක් පවත්  
වන ලදී. (ආ) 255 දෙනෙකු ලිඛිත පරීක්ෂ  
ණයට පෙනී සිටියහ. (ඉ) නැත. (ඊ)  
නැත.

බඹරන්දෙ මහානාම ස්ථවිරයන් වහන්සේ

வண. பம்பரந்த மகாநாம சுவாமிகள்

VEN. BAMBARENDĀ MAHANAMA THERA

7. **ජයකොඩි මයා.** (ආර්. පේ. ජී. ද මැල් මයා.—දෙවිනවර—වෙනවට)

(திரு. ஜயக்கொடி—திரு. ஆர். ஜே. ஜி. டி  
மெல்—தெவிநுவர—சார்புக)

(Mr. Jayakody—on behalf of Mr. R. J. G. de Mel—Devinuwara)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමති  
ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) පූජ්‍ය බඹරුන්  
දේ මහානාම සථවිරයන් වහන්සේ පිළි  
බඳව දෙවිනුවර පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී නැගූ  
ප්‍රශ්නයට, 1969 සැප්තැම්බර් මස 13 දින  
එතුමා දුන් පිළිතුරට අමතරව, ඒ සම්බන්ධ  
යෙන් අසාධාරණයක් සිදුවී ඇති නිසා,  
1966 අගෝස්තු 1 දින ශාල්ලේ යටගල  
පිරිවෙණේ කෘත්‍යාධිකාරී ස්වාමීන් වහන්  
සේගේ ලිපිය අනුව, 1966 සිට පූජ්‍ය බඹ  
රුන්දේ මහානාම සථවිරයන් වහන්සේට,  
ශා/යටගල පිරිවෙණේ පත්වීමක් දීම  
භූතා එතුමා සලකා බලන්නේද? (ආ)  
අබණ්ඩ සේවාවක් සහ වේතනයක් ඇති  
කිරීම සඳහා 1965 සිට 1966 දක්වා කාලය  
ට, පූජ්‍ය බඹරුන්දේ මහානාම සථවිර  
යන් වහන්සේට සම්පූර්ණ හිඟ වේතන  
යන් ගෙවීම භූතා එතුමා සලකා බලන්  
තේද?

වංචික පිළිතුරු

கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) வண. பம்பரந்த மகாநாம சுவாமிகள் பற்றி 1969 செப்டம்பர் 13 இன் வினாவிற்கு விடையாகக் கூறப்பட்டது சம்பந்தமாகவும் இது விடயமாக அநீதி இழைக்கப்பட்டிருப்பது தொடர்பாகவும் ஜி/யட்ட கல பிரிவேனவில் வண. முகாமையாளரின் 1966 ஆகஸ்ட் முதலாந் தேதியிடப்பட்ட இலிகதத்தின்படி 1966 இலிருந்து இந்தப் பிரிவேனவிற்கு வண. பரம்ரந்த மகாநாம சுவாமியவர்களை நியமிப்பதுபற்றி ஆலோசிப்பாரா? (ஆ) வண. பம்பரந்த மகாநாம சுவாமியவர்கள் தொடர்ந்து சேவையையும் வேதனத்தையும் பெறுவதற்காக 1965-66 வருட காலத்திற்கான பாக்கி வேதனம் முழுவதையும் வழங்குவதுபற்றி ஆலோசிப்பாரா?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs : (a) Further to the answer he gave on 13th September 1969 to the question asked by the Member for Devinuwara regarding Ven. Bambarende Mahanama Thero, and in view of the fact that an injustice has been caused in this case, will he consider appointing Ven. Bambarende Mahanama Thera to G/Yatagala Pirivena with effect from 1966 in accordance with the letter of 1st August 1966 of the Venerable Manager of G/Yatagala Pirivena ? (b) Will he consider paying Ven. Bambarende Mahanama Thera arrears of salary in full for the period 1965-66 in order that he may have continuity of service and salary ?

ජයසූරිය මයා.

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

(a) An appointment for Ven. Bambarande Mahanama Thero has not received approval as the required conditions with regard to average attendance at G/Yatagala Pirivena and the subjects the Thero is qualified to teach had not been duly fulfilled. Under the circumstances no injustice has been caused. (b) Does not arise in view of reply at (a)



විවිධ පිළිතුරු

මාවික පිළිතුරු

හල්වතුර පාලම් පාරුව

கல்வத்துற பாைைவள்ளச் சேவை

## HALWATURA FERRY BOAT SERVICE

8. මංගල මුහුසිංහ මයා. (බුලත්  
සිංහල)

(திரு. மங்கள முனசிங்க—புலத்திங்கள)  
(Mr. Mangala Moonesinghe—Bulath-sinhala)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) ඉංගිරියේ හල්වතුර පාලම් පාරුව දැනට මාස කිහිපයක සිට අබලත්ව ඇති බවත්, මෙයින් ප්‍රදේශවාසී දහස් ගණනක ගේ ගමන් වලට මහත් හිරිහැර දායක තත්ත්වයක් උදා වී ඇති බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) එසේ නම්, මේ ගැන වගකිවයුතු එතුමාගේ නිලධාරීන් ඒ පාලම් පාරුව අළුත් වැඩියා කිරීමේ කටයුත්ත මෙතෙක් පමා කොට ඇත්තේ මක්නිසාද? (ඉ) එතුමා මේ පිළිබඳව සම්පූර්ණ පරීක්ෂණයක් කොට හල්වතුර පාලම් පාරුව යථා තත්ත්වයට පත් කිරීමට කටයුතු කරනවාද? (ඊ) එසේ නම් ඒ කවදාද?

அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) இங்கிரிய கல்வத்துறவிலுள்ள பாதை வள்ளம் சில மாதங்களாக பழுதடைந்த நிலை யிலுள்ள தென்பதையும் இதனால் இப்பகுதி வாசிகளில் ஆயிரக்கணக்கானோர் போக்கு வரத்து பாதிக்கப்பட்டு பெரும் வசதியீனத் திற்குட்பட்டுள்ளாரென்பதையும் அறிவாரா? (ஆ) ஆமெனில், இதிற சம்பந்தப்பட்ட உத்தி யோகத்தார்கள் இப்பாதை வள்ளத்தைத் திருத் துவதற்கான நடவடிக்கையைத் தாமதப் படுத்துவதேன்? (இ) இதுபற்றி பூரணவிசா ரணையொன்று நடத்தி கல்வத்துற பாதைச் சேவையை இயல்பான நிலைக்குக் கொண்டு வருவாரா? (ஈ) ஆமெனில் எப்பொழுது?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Is he aware that the ferry boat at Halwatura, Ingiriya is in a state of disrepair for some months now and that as a result thousands of residents in the area have been put to great inconvenience in regard to their travelling? (b) If so, why have his officers delayed the task of repairing this so far? (c) Will

he hold a full inquiry into this and bring the Halwatura ferry boat service back to normal ? (d) If so, when ?

ඩී. පී. අනපත්තු මයා. (රාජ්‍ය ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්—රජයේ වැඩ, නැපාල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමති වෙනුවට)

(திரு. டி. பி. அத்தபத்து—இராஜாங்க அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி—அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சர் சார்பாக)

(Mr. D. P. Atapattu—Parliamentary Secretary to the Minister of State—on behalf of the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

(අ) ඔව්. (ආ) අනවශ්‍ය ප්‍රමාදයක් නොතිබුණේ. අළුත්වැසියා කිරීම් 69.11.13 වැනි දින ආරම්භ කරන ලදුව දැනට එය සතුටුදායක ලෙස කෙරීගෙන යයි. (ඉ) ඉහත (ආ) අනුව පැන නොනගී. (ඊ) 1970 ජනවාරි අග හරියේදී අළුත්වැසියා කිරීම් නිම කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ.

අමතිවරුන්ගේ හා පාර්ලිමේන්තු ලේකම්  
වරුන්ගේ බිරියන් හෝ සැමියන් රක්ෂණ  
නියෝජිත වූ බ කිරීම

காப்புறுதி முகவர் வேலைசெய்யும் அமைச்சரின்/  
பாராளுமன்றக் காரியதரிசிகளின் வாழ்க்கைத்  
துணைவர்கள்

SPOUSES OF MINISTERS/PARLIAMENTARY SECRETARIES WORKING AS INSURANCE AGENTS

11. ආවාජය එන්. එම්. පෙරේරා (නිල් දී අල් විස් මයා.—බද්දේගම—වෙනුවට)

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா—திரு. நீல்  
டி. அல்விஸ்—பத்தேகம்—சார்பாக)

(Dr. N. M. Perera—on behalf of Mr. Neal de Alwis—Baddegama)

වංඤිජ හා වෙළඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) ඇමතිධුර හා පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ධුර දරණ අයගේ භාර්යාවන් හෝ ස්වාමිපුරුෂයන් හෝ රක්ෂණ නියෝජිතයන්ගේ වැඩ කළ යුතු බව රජයේ ප්‍රතිපත්තිය වන්නේද? (ආ) එසේ නම්, ඒ සඳහා රජයේ වාහන පාවිච්චි කිරීමට ඔවුන්ට අයිතියක් තිබේද?



பாவிக பிழைநூல்

[ආමායකී එන්. එම්. පෙරේරා]

வர்த்தக, வியாபார அமைச்சரைக் கேட்ட  
வினா : (அ) அமைச்சர்கள், அல்லது பாராளு  
மன்றக் காரியதரிசிகளின் வாழ்க்கைத் துணை  
வர்கள் காப்புறுதி முகவர் வேலையைச் செய்ய  
வேண்டுமென்பது அரசாங்கத்தின் கொள்  
கையா? (ஆ) ஆமெனில், அவர்கள் இத்  
தேவைக்கென அரசாங்க வாகனங்களை உப  
யோகிக்க உரித்துடையவர்களா?

asked the Minister of Commerce and Trade: (a) Is it the policy of the Government that spouses of Ministers or Parliamentary Secretaries should carry on the work of insurance agents? (b) If so, are they entitled to use Government vehicles for the purpose?

ഒരു കിഴു ക്രമാന്ദ്യ

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

(a) No ; but they are not disqualified. (b) Does not appear to arise.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

How is it that at least one Parliamentary Secretary's wife is allowed to do this work and a Question answered in this House says she has collected Rs. 10,000 or so acting as an insurance agent?

ගරු හිසු ප්‍රකාන්ද

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

I think the hon. Member for Yatiyantota asked a similar Question in April 1968, whether it was the policy of the Government to appoint wives of Parliamentary Secretaries as insurance agents. Anybody other than a government servant can be an insurance agent.

ଆପାରିକ ଚିନ୍ତା. ପ୍ରତି. ପେଟେରା

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Would you provide some consistent policy? I do not mind which it is.

වෘත්ති විලිඳුරු

ගම්පොල      ඊ.      ජේ.      රාසසියා මහතාගේ  
අර්ථසාධක      ප්‍රතිලාභ

திரு. ஈ. கே. ராசையா, கம்பளி : ஊ. சே. நிதிப்  
பணம் வழங்கல்

MR. E. J. RASIAH, GAMPOLA : E. P. F.  
PAYMENTS

13. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.—රි. බී. එම්. හෝරන් මයා.—වෙනුවට)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத் சார்பாக)

(Mr. Lakshman Jayakody—on behalf of Mr. T. B. M. Herath)

කම්කරු හා රැකියා ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) ගම්පොල, මහර පදිංචි එහොඳගේ ජේම්ස් රාජසිංහ මහතා විසින් සේවක අර්ථ සාධක අරමුදලේ ප්‍රතිලාභ ඉල්ලන ලද්දේ කවදාද? (සේවය අංක 2529/ඩී/5 සාමාජික අංක 5/සී) (ආ) මොහුගේ මුදල් ගෙවීම ප්‍රමාද වී ඇත්තේ මන්ද? (ඉ) එය ඉතා ඉක්මණින් ගෙවීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

தொழில், தொழில்வசதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) கம்பளை மஹரயில் வசிக் கும் திரு. எகொடகே ஜேமிஸ் ராசையா ணழியர் சேமலாப நிதியின் லாபத்தை எப் பொழுது கேட்டார் (சேவை இலக்கம் 2529/ டி 5 அங்கத்தவ இலக்கம் 5/கி) ; (ஆ) அன்னாரின் பணத்தை வழங்க தாமதமேற் படுவதேன்? (இ) அதை விரைவில் வழங்க அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா? அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Labour and Employment: (a) When did Mr. Egodage James Rasiah (Employer's No. 2529/D/5 and Membership No. 5/C) of Mahara, Gampola apply for E. P. F. benefits? (b) Why has payment been delayed? (c) Will he take action to make this payment as early as possible and if not, why?

එස්. ද. එස්. ජයසිංහ මයා.

(திரு. எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹ்)

(Mr. S. de S. Jayasingha)

(අ) 69. 5. 25. (ආ) ප්‍රමාදයට හේතුව වූයේ ඇඟිලි සලකුණු පැහැදිලි නොවීමත්, එක් සේව්‍යයෙක් යටතේ සපයන ලද ආකෘති පත්‍රවල ඇති සේවකයාගේ නම,



வாசக பிழைப்பு

அதற்குச் செலவு விதிக்கப் பட்டிருக்கிறது. அதற்குப் பதிலாக வேறொரு வகையில் செலவு செய்யப்படுகிறதா? (ஆ) ஆம் எனில், அதை எவ்வாறு செய்யப்படுகிறது? (இ) இல்லாவிட்டால், அதை எவ்வாறு செய்யப்படுகிறது?

**மேல்காவே சே. அமரிஸ் மோலகாவ ரெண்ட்**  
**மீட்டர் அபத்து கெட்டு**

திரு. ஜே. எம். அமரிஸ் மோலகாவ : வரிப் பணத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்தல்

MR. J. AMARIS PERERA, MOLKAWA : REFUND OF LEASE-RENT

14. மூலக் கேள்வி மீட்டர்.

(திரு. மங்கள முன்சிங்க)

(Mr. Mangala Moonesinghe)

ஒவ்வொரு வருடமும் மீட்டர் மீட்டர் அபத்து கெட்டு விட்டால், அதற்குப் பதிலாக வேறொரு வகையில் செலவு செய்யப்படுகிறதா? (ஆ) ஆம் எனில், அதை எவ்வாறு செய்யப்படுகிறது? (இ) இல்லாவிட்டால், அதை எவ்வாறு செய்யப்படுகிறது?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) மோல்காவில் உள்ள ம. டபிள்யு/1049/ஈ. இலக்க குத்தகைக்காரி சம்பந்தமாக மோல்காவைச் சேர்ந்த திரு. ஜே. எம். அமரிஸ் மோலகாவிடமிருந்து வருவிக் கப்பட்ட வரிப்பணம் எவ்வளவு? (ஆ) மேற்கூறிய காணியை வேறொருவருக்குக் கொடுத்த பிறகு தாம் செலுத்திய வரிப்பணத்தைத் திருப்பிக் கேட்டு எவ்வளவு காலமாகிறது? (இ) பல வருடங்களாக திரும்பச் செலுத்த வேண்டிய அப்பணத்தை செலுத்தாது தாம தப்படுத்துவதன் காரணம் என்ன? (ஈ) விரைவில் அப்பணத்தை கொடுக்க நடவடிக்கை எடுப்பாரா? ஆம் எனில் எப்போது பணம் கொடுக்கப்படும்?

asked the Minister of Lands, Irrigation and Power : (a) What is the sum recovered from Mr. J. Amaris Perera of Molkawa as lease-rent for the lease-holding bearing reference No. T. W./1049/E, situated in Molkawa? (b) How much time has

வாசக பிழைப்பு

elapsed since Mr. Perera made an application for a refund of the money paid by him, after this land was transferred in favour of another person? (c) What is the reason for the delay in making this refund, which has been due for the last several years? (d) Will he take action to refund this money early and if so, when will the money be paid?

**சு. சி. பி. டி. சி. டி. (ஒவ்வொரு வருடமும் மீட்டர் மீட்டர் அபத்து கெட்டு)**

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

(a) Rs. 20 (b) One year and three months. (c) Certain investigations had to be made before the application for a refund was made to the Treasury. (d) Yes. An application for refund from Revenue has already been made to the Treasury. The refund will be made when Treasury approval is received.

**மூலக் கேள்வி மீட்டர்.**

(திரு. மங்கள முன்சிங்க)

(Mr. Mangala Moonesinghe)

So when will this payment be made?

**சு. சி. பி. டி. சி. டி.**

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

The matter is being expedited.

**மூலக் கேள்வி மீட்டர்.**

(திரு. மங்கள முன்சிங்க)

(Mr. Mangala Moonesinghe)

How long will it take? It has taken nearly two years for a matter of Rs. 20. This gentleman has been going up and down to the kachcheri and back all the way from Bulathsinhala. It is almost two years now. He is shuttling up and down between the D. R. O's office and the kachcheri. Now the matter has gone up to the Treasury.



මාවික පිළිතුරු

பொன்னை பிழைஞ்சூர்

ಗು. ಪಿ. & ಸಿಲ್ವಾ

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

I will try to get the Treasury to speed up.

දී සොයාගෙන ඇති බව.

(திரு. டி. சொய்சா சிறிவர்தன)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

You pay the Rs. 20 out of your pocket.

ගරු සි. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

That is a different story.

## කලතුල්ලාව පාලම් පාඨය

கலெவ்ஸ்லாவ பாணை வள்ளம்

### KALAWELLAWA FERRY ROAT

15. මංගල මුණසිංහ මයා.

(திரு. மங்கள முனசிங்க)

(Mr. Mangala Moonesinghe)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) දැනට අවුරුද්දක පමණ කාලයක සිට කළුවැල් ලාව පාලම් පාරුව දිරාපත් වී ඇති බවින් එය අළුත්වැඩියා කර දෙන මේන් ඉල්ලා ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) දිනපතා දහස් ගණනක් ජනතාව එගොඩ මෙගොඩ වන ප්‍රසිද්ධ මාර්ගයක පිහිටි එකී පාලම මෙසේ තිබීමෙන් එගොඩ මෙගොඩ වත් නත්තේ ජීවිත පවා ඉතා අවදානම් තත්ත්වයක තිබියදීත් රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව එය අළුත් වැඩියා කිරීම සඳහා වහා කටයුතු නොකරන්නේ මන්ද? (ඉ) මේ පිළිබඳව එතුමා කරුණු සොයා බලා කළුවැල්ලාවේ පාලම් පාරුව ඉතා කඩිනමින් අළුත්වැඩියා කිරීමට හෝ ඒ වෙනුවට වෙනත් පාලම් පාරුවක් ගෙන විත් දැමීමට කටයුතු කරනවාද? එසේ නම් කවදාද?

அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால், தந்திப்  
போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா :  
(அ) ஏறக்குறைய ஒரு வருட காலமாக கல  
வெல்லாவ பாதை வள்ளம் பழுதடைந்திருப்  
பதனால் அதை திருத்தித்தருமாறு கேட்டிரு

ருப்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) தினசரி ஆயிரக்கணக்கான மக்கள் போக்குவரத்துச் செய்யும் முக்கியமான பகிரங்க ரோட்டிலுள்ள மேற்கூறிய வள்ளம் இவ்வாறு இருப்பதனால் அக்கரைக்கும் இக்கரைக்கும் போவோரின் உயிருக்கே ஆபத்தாக இருந்தும் அதைத் திருத்த உடன் நடவடிக்கை எடுக்காதது ஏன்? (இ) இவ்விடயம் சம்பந்தமாக அவர் ஆராய்ந்து கலவெல்லாவ பாதை வள்ளத் தைக் கூடிய விரைவில் திருத்தவோ அல்லது அதற்குப்பதிலாக வேறொரு பாதை வள் ளத்தை கொடுக்கவோ அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா? ஆம் எனில் எப்பொழுது?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications : (a) Is he aware that a request has been made to have the Kalawellawa ferry boat repaired as it has been in a state of disrepair during the last one year or so ? (b) Why is it that no action has been taken to have this ferry boat repaired despite the fact that it operates on a public highway used by thousands of people whose lives are endangered as a result of its very unsatisfactory condition ? (c) Will he inquire into this matter and take action either to have this ferry boat repaired early, or to provide another ferry boat in its place, and so, when ?

අනපත්තු මයා. (රජයේ වැඩ, තැපැල්  
හා විදුලි සංදේශ ඇමති වෙනුවට)

(திரு. அத்தபத்து—அரசாங்கக் கட்டு  
வேலை, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து  
அமைச்சர் சார்பாக)

(Mr. Atapattu—on behalf of the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

(a) Yes. (b) The defect arose in July 1969. Repairs were postponed as a relief boat was not available. It is however expected that a relief boat would be available by the end of January 1970. (c) Does not arise in view of (b) above.







ලංකා ගේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

නිබේනවා. එහෙත් තේ සම්බන්ධයෙන් ඒ විධියට මහජන මතයක් ඇති කරන සිද්ධික් නැහැ. තේ මිශ්‍ර කරන්නන් අතර ප්‍රචාරයෙනුයි, වැඩක් වන්නේ. “බ්ලෙන්ඩ්ස්” කියන තේ මිශ්‍ර කරන්නන්ට තමයි, ලංකා තේ පාවිච්චි කළ යුතු බව කාවැද්දිය යුතු වන්නේ. ලංකා තේ හොඳ යයි කියවෙන පත්‍රිකා කොතෙක් ප්‍රමාණයක් තාප්පවල ඇලෙව්වත් තේ මිශ්‍ර කරන්නන් ලංකා තේ පාවිච්චි නොකර තොත්, ඒ උදවියගේ තේ පැකට්ස්වලට ලංකා තේ නොදම්මොත් ඒ ප්‍රචාරයෙන් වැඩක් වන්නේ නැහැ. ඒ නිසා තේ ප්‍රචාරය, වැඩිපුරම මේ “බ්ලෙන්ඩ්ස්” කියන මිශ්‍ර කරන්නන් සම්බන්ධ වන අන්දමටයි, සකස් කර තිබෙන්නේ. ප්‍රචාරක අංශය දියුණු වන්නේ ඒ විධියට කිරීමෙන් පමණයි.

ඒ පිළිබඳව සාක්ෂි වුවමනා තරම් තිබෙනවා. අප්‍රිකානු රටවල හෝ වේවා, යුරෝපීය රටවල හෝ වේවා, ඇමෙරිකාවේ හෝ වේවා, කොහේ හෝ වේවා සිටින පාසැල් යන කුඩා දරුවකුගෙන් වුවද ප්‍රශ්න කළ විට, “හොඳම තේ නිපදවන රට ලංකාව” යනුවෙන් පිළිතුරු දෙනවා ඇති. ඔව්, හොඳම තේ නිපදවන රට කුමක්දැයි අසන ප්‍රශ්නයට වැඩිපුරම ලැබෙන පිළිතුර ඒකයි. හොඳම තේ වගා කරන්නේ ලංකාවේය යන හැඟීම ලංකාවට එන විදේශීය සංචාරකයන් තුළ තිබෙනවා. මේ විධියට ලෝකයේ අස්සක් මුල්ලක් තැර මේ ප්‍රචාරය ගොස් තිබෙන්නේ කොහොමද?

ලංකාවේ තේ හොඳ යයි හැම දෙනාගේ ම හිතට කාවැද්දී තිබෙන්නේ ඉබේම නොවෙයි. තේ පමණක් නොව පොල් සහ රබර්ද අපේ රටේ උසස් ලෙස නිෂ්පාදනය කරනවා. වෙළඳාමේ යෙදී සිටින අය ඒ ගැන දන්නවා. ලංකාවේ නිෂ්පාදනය කරන පොල් තෙල් ලෝකයේ අනෙක් රටවල් නිෂ්පාදනය කරන පොල් තෙල් වලට වඩා හොඳ බව ඇත්තක් වුවත්, ඒ ගැන වෙළඳුන් දැනගෙන සිටියත්, ඊට තේවලට මෙන් ප්‍රසිද්ධියක් නැහැ. අනෙක් රටවල් නිෂ්පාදනය කරන පොල් තෙල්වලට වඩා අපේ රටේ නිෂ්පාදනය

කරන පොල් තෙල්වලට වැඩිපුර මිලක් ලැබෙනවා. මා වෙළඳ ඇමතිවරයා වශයෙන් සිටිද්දී පැවතුණු තත්ත්වය නම් ඒකයි. දැනුත් එසේ ඇතැයි මා හිතනවා. කෙසේ වුණත් තේවලට තිබෙන ප්‍රසිද්ධිය පොල් වලට නැහැ. ඒ වගේම අපේ රබර් සිංගප්පූරු රබර්වලට වඩා බොහොම හොඳයි කියන හැඟීමක් මේ රටේ රබර් පාවිච්චි කරන උදවිය අතර තිබෙනවා. එහෙත් ලංකා රබර්වලට ලංකා තේවලට තරම් ප්‍රසිද්ධියක් නැති බව ඔබතුමාත් දන්නවා. සමහර විට ලංකා මැණික් පිළි බඳව ලෝකයේ ප්‍රසිද්ධියක් තිබුණත් යම් යම් විදේශිකයන්ගෙන් අහන විට පෙනී යනවා, ලංකාව තේ වලින් හඳුනන තරමට ලංකාව මැණික්වලින් හඳුනන්නේ නැති බව. එහෙම නම් “ලංකා තේ හොඳයි; ලංකා තේ හොඳයි” කියන හඬ ලෝකයේ හැම තැනම නැගුණේ කොහොමද? ඉබේමද? නැහැ. ප්‍රචාරක අංශය නිසයි. ඒ ප්‍රචාරය ඇති වුණේ කොහොමද? තේ පාලක මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන තැන වන වරාසවිතාරන මහත්මයා ඒ ගැන පාලන වාර්තාවේ විස්තර කර තිබෙනවා. මගේ නම ඒ වාර්තාවේ ඒ ආකාරයට සඳහන් කර තිබීම ගැන මා එතුමාට ස්තූති කරන්නට ඕන. විශේෂ මහත්සියක් දරාගෙන කටයුතු කළ නිසයි, මේ විධියට ලංකා තේ ගැන ප්‍රසිද්ධියක් ඇති වී තිබෙන්නේ කියන කාරණය මා ඊළඟට මතක් කරන්නට ඕනැ.

ගරු කථානායකතුමනි, ලෝකයේ හැම රටකම වගේ තේ පිළිබඳව ප්‍රචාරය කර හැරීමට “ඉන්ටර්නැෂනල් ටී මාර්කට් බෝඩ්” නමින් සංවිධානයක් ඉස්සර තිබුණා. ඒ ජාත්‍යන්තර තේ වෙළඳ මණ්ඩලය මගින් තේ පිළිබඳව කරන ප්‍රචාරක කටයුතු සඳහා සිදු වන වියදමින් කොටසක් අපිත් දැරුවා. ඒ සඳහා වැඩිපුරම වියදමක් දැරුවේ ඉන්දියාවයි. මුළු වියදමෙන් සියයට 55ක් 60ක් තරම දැරුවේ ඉන්දියාවයි. අපිත් සියයට තිස් ගණනක වියදමක් දැරුවා. ඉන්දුනීසියාව, අප්‍රිකාව සහ තේ නිෂ්පාදනය කරන හැම රටක්ම වගේ ඒ ඒ උදවියගේ තේ ප්‍රමාණය අනුව මේ මණ්ඩලයේ වියදම් කොටස් දැරුවා. ඒ මණ්ඩලයේ එක මූලික ප්‍රතිපත්තියක් තිබෙනවා. ඒ ප්‍රචාරක ක්‍රමයට එක් එක් රටවල තේ වෙත වෙනම ඒ ඒ රටවල



ලංකා හේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

නම්වලින් ප්‍රචාරය කරන්නට බැහැ. මේවා අප්‍රිකාවේ තේය, මේවා ඉන්දියාවේ තේය, මේවා ලංකාවේ තේය ආදී වශයෙන් ඒ ඒ රටවල නමින් ඒ පිළිබඳ වර්ණනා ප්‍රචාරය කරන්නට බැහැ. පොදු වශයෙන් තේ හොඳය, තේ ගුණය, ආදී වශයෙන් වර්ණනා කරනවා මිස තේ නිෂ්පාදනය කළ රට තේවලට සම්බන්ධ කර ප්‍රචාරය නොකළ යුතුය කියන එකයි, ජාත්‍යන්තර තේ වෙළඳ මණ්ඩලයේ ප්‍රතිපත්තිය වුණේ. ඔය ආකාරයට තේ පිළිබඳව ලෝකයේ නොයෙක් රටවල ප්‍රචාරක කටයුතු සඳහා විශාල වියදමක් දැරුවා. ප්‍රංශය, ජර්මනිය හා ඕලන්දය වැනි රටවල ජාත්‍යන්තර තේ වෙළඳ මණ්ඩලයේ කාර්යාල පිහිටුවා පළල් වශයෙන් තේ හොඳයි කියන ප්‍රචාරය ලෝකයේ හැම රටකම වගේ කරගෙන ගියා.

ඔහොම කටයුතු කරගෙන යන අතර ඉන්දියාව කල්පනා කළා, ප්‍රචාරක කටයුතු සඳහා වැඩිපුර මුදලක් වැය කරන්නේ ඔවුන් නිසා ප්‍රචාරක මණ්ඩලයේ වැඩ බලය ඉන්දියාව අතට ගත යුතුයි කියා. ඉන් පසු අනිකුත් රටවල් හා ඉන්දියාව අතර නිතර හැප්පිලි ඇති වුණා. අනික් කොටස්කරුවන් ඊට විරුද්ධ වුණා. තේ හොඳයි කියන අපේ මූලික ප්‍රතිපත්තියට විරුද්ධව යම්කිසි රටකට විශේෂ තැනක් දීම අයුතුය කියායි, ඔවුන් විරුද්ධ වුණේ. කෙසේ වෙතත්, ඒ ජාත්‍යන්තර තේ වෙළඳ මණ්ඩලයට වැඩිම දායක මුදල ගෙවන්නේ ඉන්දියාව නිසා ඔවුන් ඒ බලය පාවිච්චි කර ඉන්දියාවේ තේ විකුණා ගන්නට ඔවුන්ට වුවමනා කරන නිලධාරීන් යම් යම් රටවලට පත් කරන්නට ඕනෑ කියන තර්කය උඩ ඒ උදවිය කටයුතු කළා. ඔවැනි හැප්පිමක් ඇති වුණු අවස්ථාවේදී ලංකාව අනෙක් කොටස් සමග එකතු වී ඉන්දියාවේ අදහසට තදින්ම විරුද්ධ වුණා. ඒ ගැන කිපුණු ඉන්දියාව කාටත් නොදන්වා කාගේවත් අවසරයක් නොගෙන එක දවසකදී “ඉන්ටර් නැෂනල් පී මාකට්ටිං බෝඩ්” එකෙන් අස් විමට තීරණය කළා. “මාකට්ටිං බෝඩ්” එකක් අපට ඕනෑ නැතැයි සලකා ඉන්දියාව එයින් අස් වුණා. මේ මණ්ඩලයට වැඩි මුදලක් යෙදූ ඉන්දියාව මේ විධියට හිටිහැටියේ අස් වූ නිසා මණ්ඩලයේ කටයුතු තව දුරටත් කරගෙන යන්නට බැරිව එය කඩා වැටිය

යන අදහස ඒ අවස්ථාවේදී ඇති වුණා. “මාකට්ටිං බෝඩ්” එක මගින් සමහර රටවල පවත්වාගෙන ගිය කාර්යාල පවා වසා දමන්නට අදහස් කොට, “අසුවල් දවසේ සිට අපගේ කාර්යාල වසා දමනවා, එදා සිට නුඹලාගේ රක්ෂා නතර කරනවා” යනුවෙන් දන්වා දැන්වීම් පවා පළ කළා.

ඒ අවස්ථාවේදී මා වෙළෙඳ ඇමතිවරයා වශයෙන් අත්සන් කළ පළමුවන ලියුම යැව්වේ ඉන්දියාවටයි. “නුඹලා අලුත් ප්‍රචාරක අංශයක් පටන් ගනිමුත් ඊට ලංකාවත් සම්බන්ධ කර ගන්න” යයි බැගෑපත්ව ඉල්ලමින් ඉන්දියාවට විශේෂ කන්තලාවක් ඒ ලියුමෙන් කළා. එම ලියුමට ඉන්දියාවෙන් ලැබුණු පිළිතුරෙන් කියවුණේ, “අප තනිවම ප්‍රචාරක අංශයක් පවත්වාගෙන යනවා; අපට නුඹලා ඕනෑ නැහැ” යන අදහසයි. ඉන්දියාව මෙසේ කියා තනිවම ඒ අයගේ තේ පමණක් ප්‍රචාරය කරන්නට පටන් ගත්තා. කුඩා රටක් වන අප දැන් මොනවා කරන්න දැයි මා කල්පනා කළා. “ඉන්ටර් නැෂනල් පී මාකට්ටිං බෝඩ්” එක වහාම කැඳවුවා. සියයට 55 ක් 60 ක් පමණ කොටස් ගෙවූ ඉන්දියාව මේ මණ්ඩලයෙන් හදිසියේම අස් වූ නිසා ඊළඟට එහි බලය තිබෙන්නේ සියයට 35 ක් ගෙවූ අපට බව මට ඒ අවස්ථාවේදී පෙනී ගියා. කලින් එහි බලය ඉන්දියාවට තිබුණු නමුත් ඒ රට අස් වුණාට පසු ඉබේම වාගේ අපේ අතට බලය ආවා. මින් මත්තට අප අලුත් විධියකට මේ කටයුතු ගෙන යා යුතුයයි තීරණය කර ගත්තා. අප ගෙවන සියයට 35 ට සැහෙන තරමට ඒ කටයුතු සීමා කළා. ලෝකයේ හැම රටකම තිබුණු කාර්යාල නතර කොට අපට ඕනෑ කරන තැන්වල පමණක් ප්‍රචාරක මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවා ගත්තා. ඉන්දියාව මේ සඳහා ගෙවිය යුතු කොටස් නොගෙවමුනත් ඒ අයගේ තේ ගන්නා රටවල අපගේ කාර්යාල තිබීම අවශ්‍ය නැතැයි අප තීරණය කළා. මේ තත්ත්වය අනුව මගේ නියෝගය උඩ “ඉන්ටර්නැෂනල් පී මාකට්ටිං බෝඩ්” එකට නීතියක් දමා අමුතු ආකාරයකින් එහි බලය ලංකාවට ලබා ගත්තා. ලෝකයේ තේ අතර හොඳම තේ ලංකාවේ තේ බව ඒ අයගේ කටින් ඒ අයගේ හඬින් ප්‍රචාරය කිරීමට මා එදා සිට නියම කළා. ලංකාවේම ආයතනයකින්



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

--දෙවන වර කියවීම

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

ලංකාවේ තේවල හොඳ කියන විට ලෝකයේ ජනතාව එය එතරම් ගණන් ගන්නේ නැහැ. එහෙත්, මාකටිං බෝඩ් එක වැනි ජාත්‍යන්තර ආයතනයකින් කියවෙන විට මුළු ලෝකයම එය පිළිගන්නවා. මේ වැඩ පිළිවෙල නිසා ලෝකයේ හොඳම තේ ලංකා තේ බව ලෝකයේ හැම තැනම ප්‍රචාරය වන්නට පටන් ගත්තා. අපට වුවමනා කළ මධ්‍යස්ථාන අප රැකගත්තා. ටික කලක් යන විට අපට ඕනෑ කරන ආකාරයට අපේ ප්‍රචාරය ගෙන යන්නට පුළුවන් වුණා. ලංකාවේ තේ හොඳයි කියා බිත්තිවල දැන්වීම් ඇලෙව්වේ නැතුවට, ඒ ගැන කිය යුතු උදවියට අපි කියාගෙන ගියා. ලංකාවේ තේ හොඳ තේ ය කියා මිශ්‍ර කරන්නන්ගේ සංවිධානවලට කා වැද්දවා. නුඹලා අපේ තේ නැතුව තේ සෑදුවොත් නුඹලාට පාඩුයි කියා අපි තරයේම ප්‍රචාරය කරගෙන ගියා. ඒ නිසා ලෝකයේ කොතැනක වුවද, තේ පැකට්ටල ලංකාවේ තේ නම යොදා තැන්පත් වී තේ මිලට ගන්නේ නැහැ.

ඉන්දියාව ලංකාවට වඩා තේ තොග හැදුවාට, පිට කළාට, විකුණුවාට, ඉන්දියාවේ තේ ගැන ඒ තරම් පිළි ගැනීමක් නැහැ. එම නිසා තේ පිළිබඳව ලෝකයේ ප්‍රචාරය ගෙන ගියේ අප පමණයි. ලංකාව අර “ඉටිමෙඛි” එක තබා ගත් නිසා, වැඩි කලක් යන්නට පෙර ඉන්දියාව නැවතත් මා ලඟට ආවා. එසේ එන්නට කලින් ඉන්දියාව සවකිය තේ ප්‍රචාරය කර ගැනීම සඳහා වියඞ් කළා, ප්‍රචාරය කළා, සෑම උපක්‍රමයක්ම යෙදුවා. ඊට පසු මා ලඟට පැමිණ කිව්වා, “නැවතත් අපට ‘ඉටිමෙඛි’ එකට බඳවා ගන්නය, නුඹලා කියන කොන්දේසිවලට අපි සතුටුයි” කියා. මා ඉන්දියාවට කිව්වා, වාසනාවකට වාගේ ලොතරැයි දිනුමක් මෙන් ලැබුණ ජාත්‍යන්තර තේ වෙළඳ මණ්ඩලයේ තේ ප්‍රචාරක අංශය කඩා වැටිය කියා, එය අත්හැර දමා නුඹලා පැන දිව්වාය, ඒ කඩා වැටෙන්න තොදී මම රැකගත්තාය, දැන් මේ මණ්ඩලය මටය, වෙන කවුරුවත් දැන් කොටස් කරුවන් කර ගන්නට මට වුවමනාවක් නැත කියා. මම තව දුරටත් කිව්වා, නුඹලා කැමති නම් නුඹලාත් සමග වෙනම සංවිධානයක් ඇති කරගන්නම් කියා.

මා එහෙම කිව්වේ මොකද? මේ “ඉටිමෙඛි” එක අපට ලැබී තිබීමෙන් අපට විශාල ප්‍රයෝජනයක් තිබෙනවා. තමුත්තාත්සෙ දන්නවා, වැඩිපුරම තේ බොන්නේ එංගලන්තයේ බව. එතකොට ඒ රටේ ලන්ඩන් නගරයේ පිකඩලි කියන ස්ථානය මුළු ලන්ඩන් නගරයේම හෘදයවස්තුව සේ සැලකෙන මධ්‍යස්ථානයක්. ඔය මධ්‍යස්ථානයේ ගොඩනැගිල්ලක් ගසාගන්නට කෝටිපති වෙළඳ සමාගම් විසින් උත්සාහ කළත් බැරි වුණා. ජාත්‍යන්තර වෙළඳ සමාගම්, බැංකු, තානාපති කායඞ්‍යාල බොහෝ උත්සාහ කරලත් බැරි වුණා. එහෙත් තේ ප්‍රචාරය පටන් ගැනීමේදී මීට අවුරුදු 20 කට 30 කට පෙර ගත් ගොඩනැගිල්ලම අපට ඉබේටම අයිති වුණා. එහි හිමිකම් අපි තබා ගත්තා. දැනට වුණත් පිකඩලිවල තමයි ලංකාවේ තේ ප්‍රචාරක ගොඩනැගිල්ල තිබෙන්නේ. අවුරුද්දකට වතාවක් එම ගොඩනැගිල්ලේ පවත්වනු ලබන ප්‍රදර්ශනයට බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යයේ මහා රැජින පවා පැමිණෙනවා. එතකොට ලංකාවේ තේ ප්‍රචාරක කටයුත්තට එංගලන්තයේ රැජින පවා අත දෙනවා. මෙය අපි සාදාගන්නට පෙර සුද්දන්ගේ වතු පිටි මෙහි තිබෙන කාලයේදී ප්‍රචාරක අංශය දියුණු කර ගන්නට එදා යම් වැඩ පිළිවෙලක් යොදා තිබුණාද, අන්න ඒ සම්ප්‍රදාය අනුවම අදත් ඒක කෙරෙනවා.

එංගලන්තයේ මහ රැජින වෙළඳ ව්‍යාපාරවලට සම්බන්ධ වීමට කවදාවත් ඔය ආකාරයට යන්නේ නැති බව තමුත්තාත්සෙ දන්නවා. කාර් වේවා, ස්කොච් විස්කි වේවා, රෙදි පිළි වේවා, නැව් වේවා, මොනම දෙයක් සම්බන්ධයෙන් වුණත්, මහ රැජින පැමිණ ප්‍රචාරක අංශයේ කොටසක් වෙන්නේ නැහැ. මගේ ව්‍යාපාරය නිසා එදා පටන් පැවත එන පැරණි සම්ප්‍රදාය අනුව මහා රාජකීය ඒ ප්‍රචාරයට අත දෙනවා. අදත් එහෙම වෙන්න ඇති. මගේ කාලයේදී දිගටම ඒ සිටින පැවතුණා.

තමුත් මේ ප්‍රචාරක අංශය අනන්ත දුක් විදිනවා. මෙම පාර්ලිමේන්තුවේ තේ පිළිබඳ ප්‍රශ්නය මතු වන සෑම අවස්ථාවක දීම ප්‍රචාරක අංශයට පහර වදිනවා. ප්‍රචාරක අංශයක් ලැබී තිබෙන ප්‍රතිඵල ගැන කලේ



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

පතා කරන්නේ නැහැ. විදේශවල සිට සංචාරකයන් හැටියට මෙරට ගොඩ බසින ඕනෑම කොල්ලෙකුගෙන් හෝ ඕනෑම කෙල්ලෙකුගෙන් ලංකාව ප්‍රසිද්ධ කුමකට දැයි ඇසුවොත් තේවලටය කියා උත්තර දෙනවා ඇති. ඒ උත්තරය ඇසෙන විට අප කාගේත් සිත්වලට අවබෝධ වන්නට ඕනෑ තේද, තේ පිළිබඳව තිබෙන ප්‍රචාරයෙහි ඇති වැදගත්කම ගැන? ලෝකයේ අස්සක් මුල්ලක් තැර හැම තැනම තේ වලට මෙතරම් ප්‍රචාරයක් ලැබුණේ කෙසේ දැයි අපි කල්පනා කළයුතුව තිබෙනවා. එහෙත් දැන් සිදු වන්නේ එය නොවෙයි. අර කෙල්ලට පත්වීම නුදුන්නේ ඇයිදැයි අහනවා. එය නුදුන්නේ තවත් කෙල්ලක් එතන සිටි නිසායයි කියනවා. ඒ කෙල්ල දැමීමේ කවුදැයි අහනවා. ඒ කෙල්ල දැමීමේ අසුච්ඡාය කියනවා. මෙවැනි දේවලින් තේ ප්‍රචාරයට පහර වදින බවයි පෙනී යන්නේ. යම් යම් කන්තෝරුවල පත්වීම් නොදීම වැනි දේ ගැන කතා කරනවා. එවැනි වැඩ කටයුතු අනුවයි මේ ප්‍රචාරයට පහර වදින්නේ.

ගරු කථානායකතුමනි, මෙතරම් සාර්ථක වුණු ප්‍රචාරක අංශයක් අද මෙලොව තවත් තිබෙනවාය කියා මම විශ්වාස කරන්නේ නැහැ. මෙතරම් ප්‍රසිද්ධිය අතින් විනිවිද ගිය ප්‍රචාරක අංශයක් වෙනත් ඇත්තේ නැහැ. ඒ බව මම ආඩම්බරයෙන් කියනවා. එංගලන්තයේ මහරැජිණ පවා මෙයට සම්බන්ධ වී තිබෙනවා. හැම කුඩා දරුවකුටම හැම මහල්ලකුටම ලෝකයේ කොහේ සිටියත් “ලංකා තේ” කියන වචන දෙක වැදගත් වෙනවා. එවැනි තත්ත්වයක් ලබා දුන් එම ප්‍රචාරක අංශයේ නිලධාරීන්ට අප විශේෂයෙන් ගරු කළ යුතුයි. එහෙත් එම තත්ත්වය මරා ගන්නට තිබෙන කැක්කුම ගැන මට පුදුමයි. මෙම ප්‍රචාරක අංශය කඩා වැටීයා දමා මෙතරම් කලක් අපේ තේ අංශය දියුණු කිරීමට උදව් දෙනවා වෙනුවට ඊට සතුරුකම් කළ ඉන්දියාවත් සමග කොටස්කාරයන් වන්නට තිබෙන ඕනෑකම, කැක්කුම කුමක්ද? අප සතුව ඇති මෙතරම් වටිනා අංශයක් කඩා දමා කොටස්කර අතික් අයත් සමග වැඩ කරන්නට යාම නුවණට හුරුද? අද ලෝකයේ තේ ගැන කතා කරන විට කවුරුත් කියන්නේ “ලංකා තේ” ගැනයි.

ඉදිරි කාලයේදී ඉන්දියාව විශ්වීය කරන් තේ තේ වගී දෙකකට කොටස් කරන්නටයි. කොළ පාට තේ—Green tea—යන වගීය වයිනා තේ—China tea—යනුවෙන් ලෝකයේ හැම තැනම හඳුන්වා දෙන්නට ඉඤ්ඤාව විශ්වීය කරනවා. කොළ පාට තේ—Green tea—වයිනා තේ—China tea—වශයෙන් හඳුන්වා දෙන්නට ඒ අය හෙමින් සැරේ උත්සාහ ගන්නවා. කළු තේ—Black tea—නමැති වර්ගය ඉන්දියානු තේ—Indian tea—නමින් හඳුන්වා දෙන්නට උත්සාහ ගන්නවා. එතකොට ලෝකයේ තිබෙන්නේ තේ වර්ග දෙකයි. එනම් වයිනා තේ සහ ඉන්දියානු තේ යන දෙවගීයයි. “ලංකා” යන වචනය ඉබේම ඉවත් වී යනවා. අපි ඒකට අනුබල දෙන ලකුණු පෙනෙනවා. එතකොට තේ ගැන මතක් වන විට “ලංකා තේ” යන්න නොවෙයි මතක් වන්නේ. වයිනා තේ සහ ඉන්දියානු තේ යනුවෙන් තේ වගී දෙකක් නම් කොට “ලංකා” යන වචනය සම්පූර්ණයෙන්ම තේ ප්‍රචාරක අංශයෙන් මකා දැමීමට කටයුතු යොදාගෙන යනවා. එය යුතුකමක්ද?

ඔය වැඩේ මගේ කාලයේදීත් කරන්නට විශ්වී කළා. හැම කළු තේ වර්ගයම—Black tea—ඔවුන් විසින් ඉන්දියානු තේ—Indian tea—යන නමින් ලෝකයට හඳුන්වා දෙන්නට උත්සාහ ගනු ලැබුවා. අපි ඊට ඉඩ දුන්නේ නැහැ. එහෙත් එම අදහස දැන් නැවතත් මතු වී තිබෙන බව පෙනෙනවා. එම නිසා ගරු ඇමතිතුමාට මා විශේෂයෙන් වචනයක් කියන්නට කැමතියි. තේ වෙළඳාමේ ඉතාමත්ම වැදගත් අංශය ප්‍රචාරක අංශයයි. පාලන කන්තෝරුවේ ඇති රැකිරක්ෂා ප්‍රශ්න නිසා—එහි පවතින දුර්වලතා නිසා—මුළු ප්‍රචාරක අංශයම මරා දමන්නට එපා. මෙවැනි දෙයක් විනාශ කර දැමීමෙන් නැවත වරක් එම තත්ත්වය ඇති කර ගන්නට පුළුවන්කමක් නම් ඇති වන්නේ නැහැ. තේ ප්‍රචාරක ක්‍රමයට යම් යම් සම්ප්‍රදාය යන් තිබෙනවා. එංගලන්තයේ, දකුණු අප්‍රිකාවේ, ඔස්ට්‍රේලියාවේ සහ මිසරයේ එහෙම තානා සම්ප්‍රදායයන් අනුගමනය කරනවා. එම ප්‍රචාරවලින් අපට ප්‍රයෝජන තිබෙනවා. එම නිසා ඒ සිරිත අප අත්හැරී යොත් ඊට සම්බන්ධ වී සිටින මිත්‍ර පිරිස



ලංකා ගේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආර්. පී. සෝනානායක මයා.]

ගෙන් අප වෙන් වුණෙත්, තැවත එ  
අය සමග එක්කාසු වත්තට පුළුවන් කමක්  
ලැබෙන්නේ නැහැ. ගරු ඇමතිතුමා මේ  
“ ඉටිමෙබ් ”—ITMEB—යන්න කපා දමා,  
මේ ක්‍රමය මරා දමා ලංකා කියන මණ්ඩල  
යට මේ විධියට මහ රැජිනියගේ පිහිට ලබා  
ගන්නට පුළුවන් ය කියා බලාපොරොත්තු  
වෙනවාද? කවදාවත් එය හරියන්නේ  
නැහැ. අපට තම් රැජිනිය කිව්වත් එකයි;  
නොකිව්වත් එකයි. එහෙත් තේ විකි  
ණෙන රටවල එහෙම නොවෙයි. රැජිනිය  
අත දී තිබෙනවා කිව්වම ඕස්ට්‍රේලියාවට  
ලොකු දෙයක්. දකුණු අප්‍රිකාවටත් එහෙ  
මයි. විශේෂයෙන්ම වැඩි වශයෙන් තේ  
පාවිච්චි කරන එංගලන්තයට රැජිනියත්  
මෙයට සම්බන්ධව සිටිනවාය කිව්වම  
ලොකු දෙයක්. මේකට ලංකා බෝඩ් කිව්ව  
මොන බෝඩ්ද දන්නෙ නැහැ. කාඩ්බෝඩ්ද  
දන්නෙත් නැහැ. මෙයත් හරියට රත්ත  
රන් අරගෙන කාඩ්බෝඩ් කැල්ලක් හදා  
ගන්නවා වගෙයි. මේ තරම් අමාරුවෙන්  
හදා ගත් දෙයක් වනසා දමන්නේ ඇයි  
කියා ගරු ඇමතිතුමාගෙන් මම අහනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, ඉතෝකා සමාගම  
ගැන මා පෙරේදා කථා කරන විට එම  
සමාගම මිලයට ගත් වතු දන්නවාද කියා  
මගෙන් ඇසුවා. ඒ අවස්ථාවේදී එයට  
උත්තර දෙන්නට මට බැරි වුණා. එහෙත්  
ගරු ඇමතිතුමාගේ ඒ කථාවෙන් පෙනෙත්  
තේ ඉතෝකා කියන සමාගම වතු ගන්නා  
සමාගමක් නොවේය කියන එකයි.  
ඉතෝකා කියා සමාගමක් තිබෙන බවත්  
තේ කර්මාන්තයට සම්බන්ධ ඇමති  
කෙනෙක් වශයෙන් එතුමා දන්නවාද  
කියා මම අහනවා. එදා අර වගේ ප්‍රශ්න  
යක් ඇසීමෙන් හැඟෙන්නේ එවැනි  
සමාගමක් තිබෙන බවත් එතුමා දන්නේ  
නැත කියන එකයි. එහෙත් ඉතෝකා කියා  
මා එදා සඳහන් කළ විධියේ සමාගමක්  
තිබෙන බව ගරු ඇමතිතුමා හිතට ගන්න.  
ඒ සමාගම මේ රටේ තේ කර්මාන්තයට  
විශේෂ තර්ජනයක් වී තිබෙනවා. ඒ අය  
ගේ වැඩ පිළිවෙළ කියවා බලන්න. එම  
සමාගම ලියාපදිංචි කර ඇති ලියකියවිලි  
වලින් පෙනෙනවා එම සමාගමේ ප්‍රධාන  
බලාපොරොත්තුව තේ වතු මිලදී ගැනීම  
බව. ඔවුන්ගේ “ආටිකල්ස්” සහ  
“මෙමරන්ඩම්” කියවා බලන්න. එම

සමාගමේ පරමාර්ථය පෙනේවි. ගරු ඇමති තුමා නිකම් බබා වගේ එදා කථා කරන විට මම පුදුම වුණා. ඉතෝකා සමාගම ගැන රටේ හැම තැනකම ප්‍රසිද්ධයි. එහෙත් ඇමතිතුමා බබා වගේ මගෙන් ඇසුවා ඒ සමාගම අරගෙන තිබෙන වතු මොනවාද කියා. මට එදා නම් එයට පිළිතුරු දෙන්න බැරි වුණා. එහෙත් මම අද කියන්නම්. ගම් පොල “ඩාක්වරි එස්ටේට්” කියන එක එක වත්තක්. මඩොල්කැලේ තොන්ඩ මත් මහත්තයාගේ බෙවත් වත්තත් පවරා ගන්නට යනවා. මේ අරගෙන තිබෙන ඉඩම් හරියටම සිංහල ප්‍රදේශවලට යා වන ඒවා. දෙමළ අය ඒවායේ පදිංචි කරන් නයි සිංහල ප්‍රදේශවලට යා වන ඉඩම් අර ගන්නේ. ඔය ඉඩම් ගැනීම හැටන්වල කළා නම් වරදක් නැහැ. හැටන් කොහොමත් දෙමළ අය සිටින ප්‍රදේශයක්. සිංහල ප්‍රදේශවලට යාව ඉඩම් ගන්නේ දෙමළ අය ඒ ප්‍රදේශවලට යවන්නයි.

ගරු කථානායකතුමනි, මාස්පතා ලක්ෂ 8 ක අරමුදලක් ඇති කරන්නයි මේ අයගේ අදහස. එවිට අවුරුද්දකට ලක්ෂ 100 පන්නන්න පුළුවන්. එවිට ඒ සල්ලි බලයෙන් බැංකුවලින් ණය ගන්නන් පුළුවනි. මේ අරමුදලේ හරය නම් අපේ බැංකුවලින් සිංහල සල්ලි අරගෙන දෙමළන්ට ඉඩම් ලබා ගැනීමයි. අන්න ඒකයි කණගාටුව.

වි. අත්තමලෙයි මයා. (පත්කරන ලද  
මන්ත්‍රි)

(திரு. வீ. அண்ணாமலை—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. V. Annamalai—Appointed Member)

බැංකුවල සිංහල සල්ලි කියා වර්ගයක් තිබෙනවාද ?

ආර්. ජී. සෝමානායක මයො.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senarayake)

දෙමළ සල්ලි නම් අදුණා ගන්න පුළ  
වන; ඒවා තලතෙල් ගෙයි.

കഥാസങ്കല്പം

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! You can have your  
fight outside.



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

මේ අරමුදල අරමුණු කර ගෙන ඒ මුදලේ වගකීම පිට දෙමළ අය වතු ගන්නවා. යම් යම් කොම්පැණි සතු වතු කොටස් කර විකුණන්නට ඉඩ නොතබා මෙම “ඉතෝකා” සංවිධානයේ අරමුදල්වල ශක්තිය පාවිච්චි කොට, ලාංකික බැංකුවල තැන්පත් කර ඇති සිංහල මිනිසුන්ගේම සල්ලි ණයට ගෙන, වත්තක් මිළ දී ගැනීමට හිතෙකින්වත් හිතන්නට බැරි දෙමළ කංකානිලාට ඒ වතු අරගෙන දෙනවා. එහෙත් මේ කටයුතු භාර ගරු ඇමතිතුමා “ඉතෝකා” යනුවෙන් සංවිධානයක් ඇති බවක්වත් දන්නේ නැතැයි කීවාම මා පුදුමයට පත් වුණා.

මා ඇමතිවරයකුට සිටි කාලයේදී “Anti-Fragmentation” පනතට පක්ෂව ඡන්දය දුන්නාය කියාත් එතුමා කීවා. ඔව්, සම්පූර්ණ ඇත්ත. එම පනතට පක්ෂව ඡන්දය පාවිච්චි කළ ඒ අවස්ථාවේදී අප හිතෙකින්වත් හිතුවේ නැහැ, ඒ පනත මේ අන්දමේ වැඩ කටයුතුවලටත් ආධාරයක් වෙය කියා. කුඹුරු පනතට වුණෙත් එවැන්නක්. අප කුඹුරු පනත සම්මත කළ පරමාර්ථය ඉටු වන සේ එය ක්‍රියාත්මක නොවුණු නිසා ඒ පනතත් සංශෝධනය කරන්නට සිදු වුණා. ඒ වාගේම, “Anti-Fragmentation” පනතත් අප සම්මත කළේ තොන්ඩමන්ලාට හෝ “ඉතෝකා” වැනි සංවිධානවලට ලොකු වතු මිළයට ගැනීමට ආධාර වන ආකාරයෙන් ඉඩම් කැබලි කිරීම තහනම් කිරීමකට නොවෙයි.

අද කඳුකරයේ ඉඩම් හිඟයක් තිබෙනවා. ඉඩම් හිඟයක් ඇත්නම් ලොකු වතු කැබලි කර දීම ප්‍රගතිශීලී, සමාජවාදී ප්‍රතිපත්තියක්. එහෙත් එසේ ඉඩම් කැබලි නොකොට, අයිතිකරුවන් වෙනස් වුවත් විශාල වතු වශයෙන්ම තවදුරටත් ඒවා පවත්වාගෙන යාමට අර පනතින් රුකුල් ලැබෙනවා. සමාජවාදී රුසියාවේ පරමාර්ථයත් ඉඩම් කැබලි නොකොට විශාල වතු වශයෙන් පවත්වාගෙන යාමය කියාත් එතුමා කීවා. රුසියාවේ විශාල වතු රජය සතු කර ඒවා පොදු ජනතාවට පවරා දී පොදු ගොවිපොළවල් වශයෙන් පවත්වා

ගෙන යාමත්, මේ ප්‍රංචි ලංකාවේ අක්කර දහස් ගණන් විශාල වතු ඉඩම් තැනි ජනතාවට අයිතිවීම වැළැක්වීම සඳහා ඒ වතු කැබලි කරන්නට ඉඩ නොතබා “ඉතෝකා” වැනි ජාතිවාදී සංවිධානවලට එහෙමපිටින්ම අයිති කර ගන්නට ඉඩ හැරීමත් එක හා සමාන බව පෙන්වන්නටද, ගරු ඇමතිතුමා උත්සාහ කරන්නේ? එවැනි සංවිධානවලට ලංකාවේ විශාල වතු එහෙමපිටින්ම අයිති කර ගන්නට ඉඩ හැරියොත් ඒ රටේ පාරම්පරික හිමිකරු වත් වන අහිංසක දුප්පත් සිංහල ජනතාවට යන කළදසාව මොකක්ද? දැන් “Anti-Fragmentation” පනත උපයෝගී කර ගන්නේ පොදු ජන යහපත උදෙසා විශාල වතු රජය සතු කිරීම සඳහා නොව තොන්ඩමන්ලාගේ “ඉතෝකා” වැනි සංවිධානවල පිහිටෙන් දෙමළ කංකානිලාට ඉඩම් හිමි කර දීම සඳහායි. විශාල වතු කැබලි කොට විකිණීම තහනම් කෙරෙන විට සිදු වන්නේ, ඒවා එහෙම පිටින්ම විකිණීමට සිදු වීමයි. එවැනි විශාල වතු එහෙමපිටින්ම හිමි කර ගැනීමට තරම් වත්කම් ඇති සිංහලයන් මේ රටේ සිටින්නේ කියෙන් කී දෙනාද? එබැවින් සිදු වන්නේ, එම විශාල වතු තොන්ඩමන්ලාගේ “ඉතෝකා” වැනි සංවිධානවලට හිමි වීමයි.

තොන්ඩමන්ලාගේ වතු කම්කරු සමිතිවල සාමාජිකයන්ගේ සාමාජික මුදල් රජය මගින් ම මාස්පතා අය කර දෙනවා. එහෙත් අකුරුස්සේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (වෛද්‍යාවාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ), හෝ යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) පක්ෂවල අනුශාසකත්වය යටතේ පවත්වාගෙන යන වතු කම්කරු සමිතිවල සාමාජික මුදලත් රජය මගින් මාස්පතා අය කර දෙනවාද? “මොන්ට්‍රික්ස්ටෝ” නඩුවේදී හෙළි වුණා තොන්ඩමන්ලාගේ වතු කම්කරු සමිතියේ සාමාජිකයන් එවකට ලක්ෂ 3 1/2 ක් පමණ සිටිය බව. දැන් ඊටත් වැඩි පිරිසක් ඇති. මාස්පතා රුපියල බැගින් එකතු වන විට, රජය මගින් එකතු කර දෙන විට ඔවුන්ට කොයි තරම් මුදලක් ලැබෙනවාද? එතැනයි, භයානකකම රැදී තිබෙන්නේ. මෙතුමාගේ සමාජවාදී පියවර තිබෙන්නේ



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

තේ වතු වලට පමණයි. ඒවා නොකඩා නොබෙදා තබා ගන්න ඕනැ. පොල් වතු වලට එවැනි තත්ත්වයක් නැහැ. පොල් වතු සම්බන්ධයෙන් වෙනම සමාජවාදයක්. ඒවා කඩ කඩා බෙදන්න පුළුවනි. දුප්පත් ගැමියන්ට ඉන්න තැනක් නැති නිසා ගම් පුළුල් කිරීමේ පනත අනුව පොල් වතු කොටස් වලට කඩා බෙදා දෙන්න පුළුවනි. පොල් වතු සම්බන්ධයෙන් අනුගමනය කරන ප්‍රගතිශීලී සමාජවාදී ක්‍රමය තමයි ඒ. නමුත් විදේශිකයන්ට සුද්දන්ට අයත් තේ වතු සියල්ලම එකට තිබෙන්න ඕනැ. තේ වතු සම්බන්ධයෙන් තිබෙන සමාජ වාදය තමයි ඒ. ඇත්ත වශයෙන්ම මොකක්ද තමුන් නාත්සේගේ සමාජ වාදය? මොන අදහස් අනුවද තමුන් නාත්සේගේ සමාජවාදය ක්‍රියාත්මක වෙන්නේ? කාටද තමුන් නාත්සේ ඉඩම් හිඟයි කියන්නේ? පොල් වතු තිබෙන ප්‍රදේශ වලද කඳුකර ප්‍රදේශ වලද ඉඩම් හිඟය තිබෙන්නේ? කඳුකරයේ සිටින සිංහලයන් දුක් විදින ආකාරය තමුන් නාත්සේ දැක තිබෙනවාද? ඔවුන්ගේ තත්ත්වය තමුන් නාත්සේට පෙනී නැහැ. ඒ කඳුකර පළාත් වල අක්කරයක පමණ බිම් ප්‍රමාණයක් හිමි සිංහලයෙක් සොයා ගන්න අමාරුයි. අක්කර කාලක ප්‍රමාණයක් වත් තිබෙන මිනිසෙක් සොයා ගන්න අමාරුයි. පර්චස් ගණනක් වත් නැති අය සිටිනවා. තමන්ගේ ගෙය පිහිටා තිබෙන ඉඩම් ප්‍රමාණය වත් අහිමි අය සිටිනවා. ඉඩම් අමාරුකම ඉඩම් හිඟය තිබෙන්නේ කඳුකරයේ තේ වතු පිහිටා තිබෙන ප්‍රදේශ වලයි. ඒ නිසා තේ වතු තමයි කොටස් කර බෙදා දෙන්න වුව මනා කරන්නේ. නමුත් ඒවාට පමණයි තහනම් නීතිය තිබෙන්නේ. ඉඩම් කැබලි කිරීමේ ඉඩම් බෙදීමේ තහනම් නීතිය තිබෙන්නේ තේ වතු වලට පමණයි.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරාව ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඔබතුමා වෙළඳ ඇමතිතුමා වී සිටින කාලයේදීයි එය තහනම් කළේ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඡුර්. ඉ. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඔව් ඇත්ත තමයි. නමුත් තමුන් නාත්සේ ලග සිටින ඇමතිතුමා දන්නවා ඇති

මා එයට කොතරම් විරුද්ධ වුණාද කියා. දැන් එතුමා මෙහි නැහැ. එතුමා සිටිනවා නම් කියාපි, මා එයට කොයි තරම් විරුද්ධ ව වැඩ කළාද කියා. මා ප්‍රතිගාමියෙක් කියා මට හොඳටම බැන්නා. මාත් ඒ ඇමති මණ්ඩලයේ සිටි බව ඇත්තයි. ඒ නිසා මාත් ඔය පාපයට කොටස් කාරයෙක් වෙනවා. මා ඒ වරද දුටු නිසා තමයි, දැන් ඔබතුමාට මේ විධියට කියන්නේ. දැන් අපට එහි විපාක ලැබී තිබෙනවා. ඒ නිසා දැන්වත් ඒ නීතිය වෙනස් කරන්න ඕනැ.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරාව ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

වගා ඉඩම් කැබලි කරන සිරිතක් නැහැ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඡුර්. ඉ. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

පොල් වතු කැබලි කරන්නේ නැතිද?

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරාව ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

එසේ කරන්නේ ගම් පුළුල් කිරීමේ ව්‍යාපාරය යටතේයි.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඡුර්. ඉ. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

කඳුකරයේ ගම් පුළුල් කිරීමේ ව්‍යාපාරයක් නැද්ද?

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරාව ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඒ අයට වෙනම ඉඩම් දෙනවා.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඡුර්. ඉ. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

කොහේ ඉඩම්ද දෙන්නේ?

ගරු කථානායකතුමනි, කඳුකරයේ ඉඩම් යම්කිසි නීතියකින් තහනම් වී තිබෙනවා. උතුරු නැගෙනහිර දේශපාලනයෙන් ඒ ඉඩම් තහනම් වී තිබෙනවා. උතුරු නැගෙනහිර ඉඩම් ද්‍රවිඩ ජනතාව පදිංචි කරවීමට හැර, වෙනත් අය පදිංචි කරවීම සඳහා



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

බෙදන්න බැහැයි කියා තහනමක් දමා තිබෙනවා. එය දේශපාලනයෙන් තහනම් වී තිබෙනවා. ගරු කථානායකතුමනි, සිංහල යන්ට කොහේද ඉඩම් තිබෙන්නේ?

ඒ නිසා මා මේ ගරු ඇමතිතුමාට මතක් කරන්නේ මෙයයි. අද ඉඩම් නැති ප්‍රශ්නය තමයි තිබෙන්නේ. තේ වතු ආරක්ෂා කිරීම නොවෙයි කළ යුත්තේ. යම් පළාතක මිනිසුන්ට වැඩිපුර ඉඩම් තිබෙනවා නම්, ඉඩම් නැති පළාත්වල මිනිසුන් අතරේ එම ඉඩම් බෙදා දෙන්න ඕනෑ. අපි ආරක්ෂා කළ යුත්තේ මනුෂ්‍යයායි. තේ පැලය නොවෙයි රැකියා යුත්තේ. ප්‍රධාන වශයෙන් මනුෂ්‍යයා රැකියා යුතු බව පළමුවෙන්ම මා තමුත්තාත්සේට මතක් කර දෙන්න ඕනෑ. තේ කර්මාන්තය අනාගතයක් ඇති කර්මාන්තයකුත් නොවෙයි.

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

බණ්ඩාරනායක-වෙල්වනායගම් ගිවිසුම යටතේ ගල්ඔය ආදී පළාත්වලට, උතුර, නැගෙනහිර පළාත්වලට ගොස් සිංහල යන්ට පදිංචි වීමට ඉඩක් තිබුණේ නැහැ. ඇමතිවරයෙක් වශයෙන් ඔබතුමාත් එහි කොටස් කාරයෙක් වෙනවා.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ති.රු. ඥ. ජී. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

තමුත්තාත්සේ දන්නවාද, එදා අර හික් ඡුන් වහන්සේලාත් ඉදිරියෙන් වාඩි වී සිටින විට මාත් පිලිප් ගුණවර්ධන මැති තුමාත්, විමලා විජයවර්ධන මැතිනියත් ගොස් එය ඉරා දමන්නය කිව් බව? ඒක ඇහුවේ නැද්ද?

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

අත්සන් කළාට පසු.

—දෙවන වර කියවීම

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ති.රු. ඥ. ජී. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

හරි. තමුත් ඒ වරද හරිගස්සුවා නොවැ. බණ්ඩාරනායක ආණ්ඩුව අවසාන වන්නට ප්‍රථමයෙන් ඒ ගිවිසුමත් ඉරා දැමීම.

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

උත්තරාගෙන් අවසන් කළා.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ති.රු. ඥ. ජී. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

උත්තරාගෙන් අවසන් කළේ කවුද කියා අප දන්නවා. බණ්ඩාරනායක-වෙල්ව නායගම් ගිවිසුම අත්සන් කර එතුමා මේ කරුණු කියා දෙන විට ඊට විරුද්ධව මහජන උද්ඝෝෂණයක් නැගුණා. ඒ උද්ඝෝෂණයේ මුල් තැන අරගෙන බණ්ඩාරනායක ආණ්ඩුව අවසාන වෙන්නට ප්‍රථමයෙන් බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා අතින්ම ඒ ගිවිසුම ඉරවා දමන්නට කට යුතු කළේ පිලිප් ගුණවර්ධන මහත්මයාත් විමලා විජේවර්ධන මහත්මියත් මමත් යන තිදෙනා බව මතක් කර දෙන්නට සතුටුයි. වැරදි පියවරක් ගත්තත් ඊට විරුද්ධව මහජන මතයක් ඇති වූ විට එම වරද හරි ගස්සීමේ ගතියක් බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා තුළ තිබුණු නිසා මා එතුමාට ගරු කරනවා.

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍දො)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඔබතුමා කැමති වුණා ඒ ගිවිසුමට.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ති.රු. ඥ. ජී. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒ ආණ්ඩුව තමුත්තාත්සේලාගේ ආණ්ඩුව වාගේ නොවෙයි. තමුත්තාත් සේලාගේ ආණ්ඩුව පොල්ලෙන් තුවක්කු වෙන් වරදක් කළත් ඒවායින්මයි ඒක හරිගස්සන්නට උත්සාහ කරන්නේ. රට බෙදන්නට යනවාය කියා රට සැම තැනම සිතියම් ගෙන ගියේ තමුත්



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

නාන්සේලා නොවැ. නමුත් බෙදුවේ කවිද? බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා රට බෙදන්නේ මෙහෙමයි කියමින් තමුත් නාන්සේලා රටපුරාම සිතියම් ගෙන ගියා නේද? තමුත් රට සභා පනතක් ගෙන විත් රට බෙදන්නට උත්සාහ කළේ කවිද? ඒවා වෙනත් ප්‍රශ්න.

තමුත් නාන්සේ කරුණා කර මේ අසාධාරණ පනත ගැන සිත යොමු කරන්න. මේ පනත අද අසාධාරණ ලෙස ක්‍රියාත්මක වන බව මා මතක් කරනවා. සිංහල ගැනුම්කරුවන් නැහැ. එම නිසා මේ ඉඩම් විකිණෙන්නේ අර විදේශික පිරිසටයි. ඔය ඉඩම් හිමියන්, සුද්දන්, අසාධාරණ ලෙස බලහත්කාරයෙන් ඉඩම් උදුරා ගත්තේ සිංහල ගමියන්ගෙන්. එම නිසා ඒ ඉඩම් බෙදනවා නම් බෙදිය යුත්තේ සිංහලයින් අතරයි. ඔය පනත අහෝසි කර ඒ ඉඩම් බෙදෙන්නට ඉඩ දෙන්න. බෙදෙන්නට බැරි නම් බෙදෙන්නට වත් ඉඩ හරින මෙන් මා ඉල්ලීමක් කරනවා. මේ පනත අස් කළොත් ඒක ඉෂ්ට වෙනවා.

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රාණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

මොන පනතද?

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(තිරු. ඡුර්. ඡු. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

**Anti Fragmentation Act.**

අද බොහොම භයානක අන්දමට මේ පනත ක්‍රියාත්මක වෙනවා.

දැන් තවත් ප්‍රශ්නයක් මතුවී තිබෙනවා. වෘත්තීය සංගම්වල උදවිය අළුත් ප්‍රතිපත්තියක් ඇති කරගෙන තිබෙනවා. වත්තක් විකුණන්නට ප්‍රථමයෙන් ඒ බව “ඉතෝකා” සමාගමට—තොන්ඩමන්ගේ සමාගමට—දන්වන්නට ඕනැ. මේක අළුත් ප්‍රතිපත්තියක්ද? වත්ත විකුණන්නට යනවා නම් භය මාසයක්වත් කල් ඇතිව කම්කරු සංවිධානයට දන්වන්නට ඕනැ.

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රාණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඒක වැරදිද?

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(තිරු. ඡුර්. ඡු. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

සම්පූර්ණයෙන්ම වැරදියි. ඒ උදවියගේ සංවිධානවලට පමණක් එහෙම දන්වන්නේ මක්නිසාද? තේ වත්තක් විකුණන බව කවදාවත් සිංහල කම්කරුවන්ට දන්වනවාද? නැහැ.

**ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු**

(කෙළරාභ ඹුඹු පෙර්ත්‍රාණ්‍දොර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඒ අයත් ඉල්ලන්නට ඕනැ.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(තිරු. ඡුර්. ඡු. ජෙත්‍රනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඉල්ලන එක වෙනම දෙයක්. තමුත් මේ අයගෙන් අවසර ගත යුත්තේ මක්නිසාද? ඒ උදවියගේ පඩි නඩි ලැබෙනවා නම්, අනෙකුත් වරප්‍රසාද නැති වන්නේ නැත්නම්, අර්ථසාධක අරමුදලත් ලැබෙනවා නම්, ඒ අයගෙන් අවසර ගත්තේ මොනවටද? අවසර ගතයුතුය කියන්නේ ඒ උදවියට වත්ත ගන්නට තිබෙන කැක්කුම නිසයි. ඒ උදවියට විකුණන වතු හිමි කර ගන්නට වුවමනා කරනවා. එම නිසයි කලින් දැන්විය යුතුය කියන්නේ. ඉතින් දැන්වුවාම ඒ අය “හොඳයි, අපි ගන්නවා” ය කියනවා. එහෙම කිව්වාම ඒ අය තීරණය කරන ගණනට ඒ අයට වත්ත විකුණන්නට ඕනැ. නැත්නම් වත්ත ගත් තැනැත්තාට වැඩ කරගෙන යන්නට ඉඩ දෙන්නේ නැහැ. අන්න ඒකයි අද සිද්ධ වෙන්නේ. ඇත්ත වශයෙන්ම මේක මහ පුදුමසහගත තත්ත්වයක්. සුද්දා සිංහල ගමියන්ගෙන් උදුරා ගත් ඉඩම්වල විදේශිකයින් පිරිසක් යොදවා වැඩ ගන්නවා. නැවතත් ඒ ඉඩම් විකුණන්නට අවසර දෙන විට ඒවා හිමි වන්නේ අර වැඩ කරන විදේශික මිනිසුන්ටයි; සිංහල ගමියාට නොවෙයි.



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

අන්ත ඒ කාරණය මා තරයේම මතක් කරන්නට ඕනෑ. එදා යම් පරමාර්ථයක් අනුව මේ පනත ඉදිරිපත් කළා වෙන්නට පුළුවනි. මා නම් සැමදාම මේ ප්‍රශ්නයට විරුද්ධව සිටියා. නමුත් මාත් ඒ ගැන වග කියනවා. මමත් ඒ ආණ්ඩුවේ ඇමතිවරයෙක්. එදා මේ ආකාරයට කටයුතු කෙරේ විය කියා බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ. මේ තහනම් නීතිය බලාපොරොත්තු නොවූ ආකාරයටයි අද ක්‍රියාත්මක වෙන්නේ. එම නිසා මේ ඉඩම් කැබලි කිරීම තහනම් කිරීමේ නීතිය අස් කර ඉඩම් කැබලි වෙන් නට ඉඩ හරින මෙන් මා තරයේම ඉල්ලා සිටිනවා. වෙළඳ ඒකාධිකාරයට යට නොවු නහොත් අපේ තේවලට හොඳ අනාගතයක් තිබෙන්නට ඕනෑ.

දෙවන ලෝක මහා යුද්ධයට පෙර වහල්ව සිටි ජනතාවක් අද නිදහස් වී සිටිනවා. ඒ ජනතාව අද ජීවන තත්ත්වය උසස් කර ගන්නට උත්සාහ කරනවා. මේ අතර එන්නට එන්නටම ජනගහනය වැඩි වෙනවා. ඉතින් ජනතාව ජීවන තත්ත්වය වැඩි දියුණු කර ගන්නට උත්සාහ කරන අවස්ථාවේදී ඔවුන් නිකම් වතුර බීම අත්හරින විට ඊළඟට අමුතු දෙයක් හැටියට තේ කෝප්පය හාර ගැනීමට කැමති වෙනවා. අද චීනයේ හැත්තෑ කෝටියක් පමණ වූ ජනගහනයක් සිටිනවා. වතුර බොන දුප්පත්කමින් යන්තම් මිදී අතට සුළු මුදලක් ලැබෙන විටම ඒ ජනතාව හැරෙන්නේ තේ තේ කෝප්පය පැත්තටයි. ඉතින් තේ පාවිච්චි නොකළ හැත්තෑ කෝටියක් පමණ වූ ජනතාවක් තේ පාවිච්චි කරන්නට පටන් ගත් විට පරිභෝජනයේ කොතරම් නැඟීමක් ඇති වෙනවාද? දකුණු ආසියාවේ අද අලුත් ජනතාව කෝටි අසූවක් සිටිනවා. සුදු අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ කුලීකාරයන් හැටියට සිටිමින් ලුණුයි බතුවයි කමින් ජීවත් වූ ජනතාව අද නිදහස් ආණ්ඩු වශයෙන් සංවිධානය වී ජීවන තත්ත්වය උසස් කර ගන්නට උත්සාහ කරනවා. ඒ ජනතාව වතුර කෝප්පය අත්හරින විට අල්ලා ගන්නේ තේ කෝප්පයයි. ඒ ජනතාවගේ ජීවන තත්ත්වය වැඩි වන විට තේවල අවශ්‍යතාව වැඩි වෙනවා.

එදා අපේ රටේ තේ වැව්වේ කාගේ ප්‍රයෝජනය සඳහාද? එංගලන්තය, ඕස්ට්‍රේලියාව ආදී රටවල ජීවන තත්ත්වය උසස් වූ ජනතාවගේ ප්‍රයෝජනය සඳහායි. එහෙත් අපේ තේ වගාව විශාල වූණේ නැහැ; පළල් වුණේ නැත. තේ වගාව පළල් වුණා නම් එසේ වූයේ ඉතාමත්ම ස්වල්ප වශයෙනුයි. ලෝකයේ තිබෙන අවශ්‍යතා ගැන සලකන විට අපේ තේ වගාවේ වර්ධනය ඉතාමත්ම සුළුයි. යුරෝපයට හා ඕස්ට්‍රේලියාවට සීමා වූ ජනතාව සඳහා සකස් කර තිබුණු තේ වගාව අද විශාල වශයෙන් පළල් කර ආසියාවේ හා අප්‍රිකාවේ නැඟී එන ජනතාවගේ අවශ්‍යතාවන් සපුරාලිය යුතුයි. දියුණුවේ ලකුණක් වශයෙන් අමුතු ද්‍රව්‍යයක් පාවිච්චි කරන්නට පටන් ගන්නවා නම් ඒ සඳහා තේ කෝප්පය තෝරා ගන්නටයි, දියුණු වී ගෙන එන ජනතාව ක්‍රියා කරන්නේ. ඒ නිසා තේ මිල නැංවීම සඳහා සුදුසු පරිසරය අද සකස් වී තිබෙනවා.

එහෙත් තේ මිල නගින්නේ නැහැ. ඊට හේතුව වෙළඳ ඒකාධිකාරිතත්වයකට අපේ තේ ටික යට වී තිබීමයි. ඒ වෙළඳ ඒකාධිකාරි බලය නොබිත්දොත් තේ මිල වැඩි වන්නට ඉඩක් නැහැ. අප අර පරණ වෙළඳ පිරිසටම අපේ තේ ටික දී බලා ගෙන සිටිනවාට වඩා තේ වගාව අත්හැර දැමීම හොඳයි. එහෙම නම් අපේ තේ කර්මාන්තයට කවදාවත් අනාගතයක් නැහැ. අපේ ආර්ථික තත්ත්වය ආරක්ෂා කර ගැනීම රැදී පවතින්නේ ප්‍රධාන වශයෙන් තේද, ඊළඟට පොල් සහ රබර් ද මතයි. ඒ ද්‍රව්‍යවල තත්ත්වය වැනෙන සුළු නම්, අපේ ආර්ථික පදනම ශක්තිමත් කර ගන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. අද වැඩි ආදායමක් ලැබෙනවා. හෙට අඩු ආදායමක් ලැබෙනවා. ආයෙන් අනිද්දා වැඩි ආදායමක් ලැබෙනවා. තත්ත්වය මෙසේ පවතින විට අපට මොනම හෝ සැලැස්මක් සැදිය හැකිද? මේ වෙළඳ ද්‍රව්‍යවල මිල ස්ථිර තත්ත්වයක තිබෙන්නට ඕනෑ නේද? මිල කවදා වැටේද, කවදා නගීද, යනුවෙන් අවිනිශ්චිත තත්ත්වයක සිටිමින් මොන සැලැස්මක් සැදිය හැකිද? මේ ගැන සොයන්නට ඕනෑ.



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

ගරු ඇමතිතුමා විසින් පත් කරනු ලබන මණ්ඩලය මේ ගැන සොයන්නවා ඇද්ද? ඒ මණ්ඩලයට මේ ගැන සොයන්නට පුළුවන් කම තිබෙනවාද? සොයන්නට පුළුවන් අය ඒ මණ්ඩලයට පත් වෙනවාද? අපේ තේ කර්මාන්තය මේ ආකාරයට පහත වැටෙන්නේ ඇයි?

මේ ඒකාධිකාරයේ බලපාන්නේ කවුද? මේ ඒකාධිකාරය කඩන්නට බැරිද? මේ ඒකාධිකාරී බලවේගයන්ගෙන් අපට නිදහස් වන්නට බැරිද? ඒ ප්‍රශ්න සම්බන්ධයෙන් මේ පත් කරන්නට යන මණ්ඩලයේ මිනිසුන්ට කටයුතු කරන්නට පුළුවන් වෙයිද? නිකම් ස්ථාවර ලේකම් වරුන් තුන්-හතර දෙනෙකු කාමරයකට දැමූ පලියට තේ කර්මාන්තයට අනාගතයක් ඇති වෙයිද? මගේ කාලයේදී මම බෝඩ් එකක් ඇති කළාය කියන්නට තමුන්නාන්සේට පුළුවන් වෙයිද? සැන්ඩොලාන්, කාඩ්බෝඩ් සැන්ඩොලාන් කියා දෙවර්ගයක් සිටින බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා. මේත් කාඩ්බෝඩ් සැන්ඩොකෙනෙක්. ගරු කථානායකතුමනි, මේ අද හස නම් හොඳයි. එහෙත් මේ මණ්ඩලයට තේ කර්මාන්තයේ තිබෙන ප්‍රශ්න ගැනවත් අවබෝධයක් නැහැ.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරඹ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍රේර)

(The Hon. Hugh Fernando)

තවම මණ්ඩලය පත්වෙලා නැහැනෙ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඹුර්. ඹී. ජෙත්‍රඹරායඡඡ)

(Mr. R. G. Senanayake)

බලය ගත්තෙ මණ්ඩලය පත් කරන්නෙනෙ. තමුන්නාන්සේට මා දැන් මතක් කළ ප්‍රශ්න සම්බන්ධයෙන් යම් විසඳුමක් ඇති කරන්න, යම් ක්‍රියාමාර්ගයක් සකස් කරන්න හෝ මේ තිබෙන තර්ජන වලින් නිදහස්වීමට කල්පනා කරන්න තරම් පුළුවන් විශේෂඥයන් සිටිනවාද මේ මණ්ඩලයට දමන්න?

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරඹ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍රේර)

(The Hon. Hugh Fernando)

තවම පත් කළේ නැහැනෙ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඹුර්. ඹී. ජෙත්‍රඹරායඡඡ)

(Mr. R. G. Senanayake)

මණ්ඩලයට දමන්න විශේෂඥයෝ හිටියිද?

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරඹ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍රේර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඔව්.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඹුර්. ඹී. ජෙත්‍රඹරායඡඡ)

(Mr. R. G. Senanayake)

මේ ඒකාධිකාරය කඩන්නෙ කොහොමද? මේ ඒකාධිකාරය තිබෙන්නෙ කොහෙද? තේ මිළ වැටෙන්නෙ කොහොමද? තේ මිළ නග්ගන්නෙ කොහොමද? යන ප්‍රශ්න ගැන ඒ උදවිය දන්නවාද?

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරඹ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍රේර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඔව්. ඒ ඔක්කොම දන්නව.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඹුර්. ඹී. ජෙත්‍රඹරායඡඡ)

(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු කථානායකතුමනි, එහෙම උදවිය දමන්නට පුළුවන් නම් බොහොම හොඳයි. “ඉතෝකා” කියන සංවිධානය රටේ තිබෙන බව ගරු ඇමතිතුමා දන්නෙ නැත්නම්, ඇමතිතුමාගේ නිලධාරීන් ඊට වඩා හොඳ වෙන්නට පුළුවන්ද? කෙසේ වෙතත් මා මෙම පනත විවේචනය කළාට හින් අමනාප කර නොගන්නා ලෙස මතක් කරනවා. තමුන්නාන්සේගේ ක්‍රියා මාර්ගයේ අදහස හොඳයි.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරඹ ඹුඹු පෙර්ත්‍රණ්‍රේර)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඒ සංවිධානය ඔය ගත්තාය කියන ඉඩම් ගත්තේ කාගෙන්ද, කොහෙන්ද ආදි විස්තර කියනවා නම් මා තමුන්නාන්සේට ස්තූතිවන්න වෙනවා. මගේ



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

ආරංචිවල හැටියට නම් මේ මොහොත වනතුරු ඒ සංවිධානය කිසිම ඉඩමක් අරගෙන නැහැ

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

හොඳයි, ගරු ඇමතිතුමනි, තමුන් තාත්තේ වහාම හෙටම “ඉතෝකා” සමාගමේ ප්‍රතිපත්ති මාලාව ගෙන්වා ගෙන බලන්න. ඒ සමාගමේ ප්‍රධාන පර මාර්ථය ඉඩම් ගැනීම බව එවිට පෙනී යයි.

ගරු හිසු ප්‍රනාන්දු

(කෙළරා ඩබ්ලිව් පෙරේරා)

(The Hon. Hugh Fernando)

ඒක වෙන්තට පුළුවනි. ඉඩම් ගත් බව ඔබතුමා කිව්වා. ඒ මොනවද?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ඥා. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මම දැන්මම කියන්නම්. ගම්පොළ ඩාට්‍රි වත්ත හා මඩොල්කැලේ වත්ත මේ සංවිධානය අරගෙන තිබෙනවා. තවත් තොන්ඩමන් මන්ත්‍රිතුමාගේ ඩෙවොන් වත්තත් ඒ සංවිධානයට පවරන්නට වැඩ කටයුතු කරගෙන යනවා. ඔය දැන් හදිසියෙන්ම ලැබුණු විස්තරයි. “ඉතෝකා” සංවිධානය වී තිබෙන්නේ වතු මිලදී ගැනීමටයි.

අ. හා. 3.9

එස්. තොන්ඩමන් මයා. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී)

(තිරු. ආර්. ටොන්ඩමාන්—භීෂ්මයන් අතිරේක සාමාජිකයා)

(Mr. S. Thondaman—Appointed Member)

The tea industry is in a very bad way. Two major factors which could be ascribed for this situation are: the price obtained for our tea exports continuously declines on the one side; and the taxation policy of the Government on tea on the other.

I know that the Government has made a solid effort to obtain better prices, but I must say that the results are not of a permanent nature. As a result, today the conditions on estates are deteriorating. Not only in relation to the maintenance of assets but in the day to day running of the estates, most of the employers try to run the estates on current maintenance capital. As a result the capital assets are deteriorating. The Government perhaps is satisfied that it is getting its pound of flesh in the form of export duty and other things. Where the yield is below 1,000 pounds, the employer can hardly maintain an estate. The only way in which the employers maintain themselves is by passing on the burden to the worker. As a result today the employee's position is very precarious, and we see strikes in the Meddecumbura Estate and other estates in the up-country districts. This is entirely due to the frustration these people are subjected to.

There is a limit the people can tolerate and put up with. But now the situation has come down to an explosive stage. We see early signs of such explosions which are to come, beginning with the Meddecumbura Estate, which the police and the interests concerned will show as violence, and so on. Yet ultimately this is due to the worst position that tea is undergoing.

The employers are managing by passing on their responsibilities to the workers, by not providing them with the normal six days' work. On the other hand, even after giving them work for only a few days, they collect their provident fund contributions—the contribution by the employer and the contribution that is deducted from the wages of the workers—but these are not being remitted to the Central Bank. As a result today the estates are run either by not providing work for the workers or by not providing contributions to the workers' provident fund that should rightly be



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[තොන්ඩමන් මයා.]

remitted to the Central Bank. Therefore, I have told the Hon. Minister of Finance that the taxation policy must be so devised bearing in mind the economic and social uplift of the workers and that the tea industry must be given priority. No taxation policy should be evolved without taking into account the fair deal that is due to the worker. The giving of a living wage to the worker should be the first consideration in the framing of a taxation policy. But today it is the other way about. Taxation comes first and the wage next. In that situation the tea industry is in a depressed state.

I do not think any amount of shouting from the hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake) or my good Friend the hon. Member for Divulapitiya (Mr. Lakshman Jayakody), who have planters as their kith and kin, can suppress the workers. They may have the police, they may have the planters, but they cannot suppress them for a very long time. They cannot keep the workers in that suppressed condition. The people feel that they cannot put up with these adversities and suffering.

In the circumstances the workers by their own efforts organize themselves to improve their conditions by forming these unions; and if you say that it is a crime against this country, I would like to tell you that these companies are limited liability public companies. If other people can organize themselves into companies in this country, why cannot the workers form their own companies with their own profits?

These gentlemen, the hon. Members for Dambadeniya and Divulapitiya, if they go to the office of the Registrar of Companies, could see thousands of people registering companies. The only difference is this: out of nine directors five directors are plantation workers living in lines. That is what irritates these two gentlemen.

I would like to tell them that the workers cannot be kept down any longer.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

They are stateless; they are all *Kallathonis*.

තොන්ඩමන් මයා.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

You are the first *Kallathoni*. You first came with Vijaya, and we followed you. You were the first *kallathonis*, and whatever you are entitled to, we too are entitled to.

This is not the first time they have been shouting on public platforms all over the country. They have a news paper called "Sun" in which they write all sorts of things which are not true. In fact, I wrote a letter to the "Sun" setting out the true facts with regard to Eethoka Limited, but the paper was not prepared to publish it. Therefore, I thought that what I wrote in my letter to the "Sun" I should repeat here, so that, once and for all, they will know what Eethoka Limited is. Quite a lot of people do not know what it really is. Yesterday, the hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake) said in this House that Eethoka is buying up all the estates. But if somebody were to ask him what the estates are, he will say he does not know. That is the type of irresponsible statement that is made by the hon. Member for Dambadeniya in this House. Those are the deliberate falsehoods he utters here, because Eethoka Limited has not bought one single estate so far. There is an estate which I have owned from 1943, that is, long before Eethoka was formed.—[Interruption]. You can say all those things on public platforms, but do not come here and repeat them in this honourable House.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

What is the purpose of Eethoka?



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

தொண்டமன் மஹ.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

I will tell you. If Mr. R. G. Senanayake can buy Crown land, what is wrong in Ramasamys buying land? Now, this is the letter I wrote to the "Sun":

"We have been a little staggered at your front page news item "EETHOKA BUYS MORE LAND" in your edition of Friday, 26th September, 1969. It appears to us that certain communal anti-working class elements have given a completely distorted and ugly picture to your newsman, Nihal Keneira.

The EETHOKA LIMITED has been incorporated by the Ceylon Workers' Congress for the benefit of its members. Trade unions all over the world are breaking off from their primary role of only finding ways and means of increasing wages of their membership and are finding new avenues, by which the economic conditions of their workers could be improved. We felt that in addition to obtaining better fringe benefits from the employers for our members, we should of our own explore possibilities of giving them a better deal.

As a pioneering undertaking EETHOKA LIMITED will seek to encourage and foster thrift consciousness among the toilers and create optimum conditions for their enthusiastic participation in constructive economic endeavour. With scientific management and expertise, the Company will not only prove to be an economically viable concern but serve as an example worthy of emulation by profit-oriented institutions in the spheres of man-management, social amelioration and industrial democracy.

It would thus be seen that this is an economic venture and actually a part of nation-building. It is false and mischievous to say that Mr. V. Annamalai, M.P., and Senator Jesudason are the Directors of EETHOKA LIMITED. For your information, the majority of the Directors are ordinary workers.

You would be glad to learn that the Tamil daily of your group, 'Dinapathy', has hailed the inauguration of EETHOKA LIMITED as a step in the right direction.

I shall be grateful in fairness to the workers of this country and our organisation if the same amount of publicity is given to this letter."

That paper never published this letter. When we held our convention we gave full publicity to these facts.

There is nothing to hide about this. As far as we are concerned, this is a democratic right we are entitled to, like any other person in this country.

ආර්. ජී. සේනානායක මහ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

What about the peasants?

தொண்டமன் மஹ.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

Why do you not organize a similar thing for them?

In Pelawatte you go and tell them that we are representing only the Indian workers. Pelawatte estate is an estate represented by my good Friend, the hon. Member for Agalawatte. It is managed by the State Plantations Corporation. The workers are Sinhalese. They are members of the Ceylon Workers' Congress. We do not care whether they are Sinhalese or Tamils, workers or peasants. All we want to do is to organize. In fact, my organization has already organized a seminar on the role of the trade unions in relation to the problem of rural workers. We certainly are going to enter that field, and then you will see whether Mr. R. G. Senanayake shouting communal slogans or Thondaman and others doing constructive work will ultimately have the day with the estate workers, whether Sinhalese or Tamil.

As far as we are concerned, we are not going to buy any estate. If there is an estate we would like to buy it is merely to see that the workers on the estate are not left in the lurch. Wherever possible, first preference will be given to well-maintained estates. We will do it wherever our workers are employed.

After we formed this company employers do not say, "We cannot give you work for six days". If they do, we tell them, "Give the estate on lease to us and we will run it for you." What happens now? We get young fellows coming there to sell



சென்னை தென்மலை பணக் கெட்டுப்போ

—தேவன் வர் கியலி

[மொன்மென் மொ.]

fertilizer. It is sold through the transport agent. Only half the fertilizer goes to the estate, the rest is sold in the towns. For chemical weeding the cost of a gallon of gemmaxine is Rs. 110. Only the accounts remain in the books and the estate loses. Finally, the workers are blamed. No work is done, and the police are there. My good Friend, the hon. Member for Divulapitiya (Mr. Jayakody), and Mr. R. G. Senanayake will shout and say, "The whole world is going wrong, *aiyo*, the Tamil fellows are doing all these things and our estates are being ruined."

What is happening today? Take, for instance, Wanakumbura Estate. When the 30 cent increase was given as a devaluation allowance, the management went and took over the weeding contract against the law. They took it by force. We opposed it. There are two or three unions there, but only the C.W.C. opposed and refused to give in. Finally, they came to some settlement and paid three months' wages. What has happened now? They have robbed the estate. The estate is a jungle today. Now the management wants manual weeding back. The supply of gemmaxine, except for entries in the books, has not reached the estate. As a result the estate is a jungle. So every two years the planters want a strike on the estate in order to cover up their thieving and inefficiency. Not only that, they can cover up all that for the next two years as well. So, they want a strike on the estate every two years.

சுரீ. சீ. சேனாயக்க மொ.

(திரு. ஆர். ஜீ. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Then why do you strike?

மொன்மென் மொ.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

You go and ask them. They will give you the reason. They are encouraged by you people. You may not

do it, because I do not think you have any relations, but my good Friend, the hon. Member for Divulapitiya, has his brothers, cousins and everybody there. So, for everything that happens, he thinks of Thondaman and "Eethoka". He cannot think of anything else. He goes and spends a holiday in the up-country areas; and in order to show he is at least grateful for that hospitality, he is trying to repay them in this form.

As far as I am concerned, I have told you what Eethoka Ltd. stands for and nobody can prevent it functioning legally.

சீ.செனாயக்க மொ.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

Are you buying Dartry Estate?

மொன்மென் மொ.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

I have my own shares in Dartry Estate. I got them long, long ago, not recently. Some of your relations are trying to buy up shares there. I think there is an under-hand deal going on. They are prepared to get at even fragmented portions. Even then they are prepared to buy. I think I would be 'played out' in respect of more shares.

சுரீ. சீ. சேனாயக்க மொ.

(திரு. ஆர். ஜீ. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

It is wrong for him to buy, but good for a *kangani* to buy.

மொன்மென் மொ.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

Whether it is a *kangani*, *ralahamy* or *godaya*, as long as he is a human being and has the money he could buy. It makes no difference to me whether he is a *kangani* or a *godaya*. They could buy as long as they are human beings.



To come back to the discussion, the earlier organization was in a bad situation and today a board is going to function. If the board is to serve any useful purpose, you must introduce new and bold solutions needed to meet the challenge of the tea industry. What I would suggest, therefore, is that if you try to go in the old way it is not going to improve the situation. If the board is to serve a useful purpose, it must pursue a newly-oriented policy so that it will bring about a new situation for the tea industry. I read in the newspapers a news item which said that we are going to cut down our production of tea. Even there the employers are going to take advantage of it. They will reduce the work already available to the workers. Production should not be cut down, as it has now been proposed, merely on the basis of the average production in 1968 or 1969. There are estates with a yield of over 1,200 which can economically cut down on production. There are estates with a yield below that that cannot economically cut down on production. Therefore, if you are going to treat all estates alike without regard to that fact some estates will have to close down, there will be unemployment and serious unrest in the country. I therefore urge upon the Hon. Minister and the Government not merely to consider the question of cutting down production on a percentage basis but also to have regard to the question whether it could be economically done. A mere 10 or 20 per cent cut all round will result in certain estates having to close down, and that will mean unrest.

In regard to the constitution of the Board itself, the fact that four Permanent Secretaries are to be members of the Board, and also four persons nominated by the Prime Minister, is not going to help us. It is not going to help the tea industry. The objects and powers of the Board as set out in the Bill require that the Board should be constituted by persons who have a

real interest in the industry. The Government, representing the national interest, should have certain persons on the Board. Likewise, the employers must be represented. Similarly, the workers' interests should be represented.

In this connexion I would like to point out that when the hon. Leader of the Opposition (Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike) tried to help my good Friend the hon. Member for Divulapitiya (Mr. Lakshman Jayakody) as an I.L.O. delegate, the constitution of the I.L.O. did not help him.

The Board should not consist of persons who merely want to get places and draw remuneration. They must be persons who in their own right can be on the board and who can make useful contributions on matters affecting the industry.

I suggest that nomination to the Board be on a tripartite basis, with the Government representing the national interest, and the employers' interests and the workers' interests more or less equally represented with full freedom to play a positive and meaningful role so that the industry can flourish.

According to the Bill as it stands, four members are to be nominated by the Prime Minister. Who are they to be? They must be persons drawn from organizations representing the employers and the workers. The Board should not be dominated by officials, by the Permanent Secretaries. The representation on the Board should be  $\frac{1}{3}$ rd,  $\frac{1}{3}$ rd and  $\frac{1}{3}$ rd, government, employers and workers.

Then there should be no restriction in regard to a Senator or a Member of Parliament serving on the Board. The T.R.I. is to come under the new Board, and there is already such representation on the Board of the T.R.I. Why take it away in this Bill? It is true that in former times most Members of Parliament were big-businessmen, but at present I do not see what objection there is to a Member of



ලංකා හෝ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[තොන්ඩමන් මයා.]

Parliament or a Senator being chosen to serve on the Board or nominated to serve on the Board if he in fact represents the interests of a particular section that ought to be represented on the Board. There should be nothing in the Bill that precludes such nomination or appointment. The Board should be constituted not with emphasis on officials but with specific interests like employers and workers receiving due representation. Representation should not depend on the whims and fancies of the Government or of the Prime Minister.

Clause 4 (2) (a) speaks of the diversification of estates and small holdings. This will bring with it problems of employment.

Now under this Bill you provide for facilities such as loans for the purpose of running factories, etc. Even under the Tea Control Ordinance there is provision to refuse or to suspend the licence for manufacturing tea if the owners of the factories concerned are not paying a fair price to the smallholders. That is a good provision. In terms of that the Tea Controller has a certain scheme of payment to smallholders for their tea leaf. In the same manner the law relating to the tea industry provides that a person must be provided work for six days and if he is prepared to work he must be paid for those days. But there is no such scheme proposed under this Bill. As a result of the increase in the cost of living and the scarcity of essential food articles the workers are undergoing great difficulties.

My good Friend spoke about fragmentation. I can tell you that most probably during that time they introduced fragmentation because the Indians were buying up land. I believe the purpose of it was to prevent the Indians doing so. If my good Friends visit the Galaha area they would see the number of estates that have been fragmented. It is not an asset to the country. They are not producing anything. People

who want fragmentation to be done should visit the Galaha area to see the immense loss the country has suffered as a result of fragmentation.

If this Board is to serve any useful purpose I urge that it should have a dynamic policy, a policy that can meet the situation. There are a number of estates that have been closed down and as such workers are without employment. The Board must have the right to take over those estates, if necessary, and run them for the purpose of seeing that the assets of this country are not wasted, and also to provide work for the workers. I hope that at the Committee stage the Minister would permit us to move the necessary amendments or hope that the Minister will give due consideration to what we have said and bring in the necessary amendments on his own so that the Bill once passed can operate independently and also serve the purpose of saving the tea industry which is almost dying today.

අ. හා. 3.33

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ (අතුරු)

(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ்—அக்குரஸ்ஸ)

(Dr. S. A. Wickremasinghe—Akuressa)

ගරු කළානායකතුමනි, අද විවාදයට හාජන වන මෙම කෙටුම්පත් පනත ගැන අපට කළා රාශියක්ම අසන්නට ලැබුණා. මෙම පනතෙහි අඩංගු වී තිබෙන කරුණු දෙස බලන විට එක අතකින් මෙය සම්මත වුණොත් තේ කර්මාන්තය සම්බන්ධව මේ මණ්ඩලයෙන් කරන්නට බැරි දෙයක් නැති බව පෙනී යනවා. අනික් අතින් මෙය සකස් වී තිබෙන අන්දම ගැන බලන විට, මෙහි වගන්ති දෙස බලන විට, මූලික ප්‍රශ්නය සම්බන්ධව, තේ කර්මාන්තයේ තිබෙන නිදන්ගත රෝග සම්බන්ධව, කිසි අන්දමකින් ක්‍රියා කරන්නට බැරිය කියන එකත් අවබෝධ වෙනවා. එම නිසා මෙම පනත ගැන විශ්වාසයක් තබන්නට බැරි වීම ගැන මා කතාහවු වෙනවා. විශ්වාසය තබන්නට බැරි වී තිබෙන්නේ ජාතික කර්මාන්තයක් හැටියට තේ කර්මාන්තය



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

අද මුහුණ පා තිබෙන භයානක තත්ත්වයෙන් මුදා ගැනීමට හැකි අන්දමේ පනතක් ගරු ඇමතිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කර නැති නිසයි.

මා දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්නට බලා පොරොත්තු වෙන්නේ නැති නමුත්, තේ කර්මාන්තයේ නිදන්ගත රෝග සම්බන්ධ ව නියම ප්‍රතිකර්ම යොදා ගැනීමට පුළුවන් විධිවිධාන මේ පනතේ ගැබ් වී නැති බව පෙන්නුම් කිරීම පිණිස කරුණු ස්වල්පයක් ඉදිරිපත් කරන්නට අදහස් කරන්නවා. අපේ ආසන පිහිටා ඇති මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ දිනකට ලොරි සියයක් පමණ තේ දලු අරගෙන හැතැප්ම 50ක් පමණ දුර වුව මනා නැති ප්‍රදේශවලට අමු තේ දලු ගෙන යනවා. එක වත්තක තේ දලු ටික තවත් හැතැප්ම 50ක් 55ක් ඇත තැනකට ගෙන ගිහිල්ලයි තේ සාදන්නේ. අපි හිතමු ලොරි 100 ක් කියා. එසේ ලොරිවලින් ගෙන යන අමු තේදලුවලින් සියයට 25ක ප්‍රමාණයකින් පමණයි තේ සාදෙන්නේ. අනික් සියයට 75 ම වතුර—මිරිකා ඉවත් කරන වතුර. එතකොට සැමදාම ලොරි සියයකින් හැතැප්ම 50 ක් 55 ක් පෙට්ටිල් පුළුස්සමින් ගෙන යන්නේ වතුරයි. එයින්ම පෙනෙනවා, නියම අන්දමේ යම් සැලැස්මක්, පාලනයක් නැතුව තේ කර්මාන්ත ශාලා පිළිබඳ වැඩ කටයුතු කෙරී තිබෙන බව. පෞද්ගලික වතුකාරයන්ගේ තරඟ නිසා මේ හේතු කොට ගෙන විශාල මුදලක් අපතේ යනවා.

තේ කර්මාන්තයේ මූලික ප්‍රතිපත්තියක් හැටියට පිළිගෙන තිබෙන්නේ වත්තක් වුණොත් කර්මාන්ත ශාලාවක් තිබිය යුතුය කියායි. ඒ සඳහා ආණ්ඩුව ණය මුදල් දෙනවා; ආධාර කරනවා; උනන්දු කරවනවා. තේ කර්මාන්තය හොඳට දියුණු වූ සමාජවාදී රටවල් දෙස බලන විට තත්ත්වය මීට වඩා වෙනස්. මීට වඩා අඩු වියදමින් වැඩි නිෂ්පාදනයක් ලබාගත හැකි පරිදි එහි ක්‍රම යොදා තිබෙනවා. තේ කර්මාන්තශාලා පිහිටුවීම ක්‍රමානුකූල සැලැස්මක් අනුව පාලනය වෙනවා. එහි තේ කර්මාන්තශාලා තනවන්නේ වතු සංඛ්‍යාවේ හැටියට නොවෙයි. අක්කර ප්‍රමාණයේ හැටියට යම් කිසි ප්‍රදේශයකට යම් කිසි

කර්මාන්තශාලා සංඛ්‍යාවක් අවශ්‍යද ඒ සංඛ්‍යාව තනවනවා. එතකොට තරඟයක් ඇති වෙන්නේ නැහැ. දැන් මෙහි තිබෙන ක්‍රමය අනුව, මාතර සිට ගාල්ලට තේ දලු අදින්න ඕනැ. නමුත් අර විධියට කර්මාන්තශාලා පිහිටුවා තිබෙනවා නම් එය සිද්ධ වෙන්නේ නැහැ. සමාජවාදී රටවල තේ වතු සහ තේ කර්මාන්තශාලාවල අයිතිය තිබෙන්නේ රජයටයි. ඒ අනුව එම කර්මාන්තශාලාවල කටයුතු පුළුවන් තරම් අඩු වියදමෙන් කරන අතර, වැඩියෙන් නිෂ්පාදනය කෙරෙනවා.

අද ලංකාවේ බොහෝ ප්‍රදේශවල සිදු වන්නේ ධනවතුන් විසින් සුළු තේ වතු හිමියන්ගේ තේවලට නියම මිලක් නොගෙවා ඔවුන්ට හිරිහැර වන විධියට තේ දලු ගැනීමයි. ලංකාවේ තේ නිෂ්පාදන කර්මාන්තය නියම සැලැස්මක් අනුව අඩු වියදමින් කරන්නට පුළුවන් අන්දමේ වැඩ පිළිවෙළක් යෙදී නැති බව මෙකී තත්ත්වයන් දෙස බලන විට අපට පෙනී යනවා. ඒ සම්බන්ධව කටයුතු කළ හැකි බලයක් මේ ආඥා පණත යටතේ ලැබේද යන්න ගැන මගේ නම් කිසිසේත් විශ්වාසයක් නැහැ.

ඊළඟට තවත් ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. අද අප රටේ තේ වගා කර තිබෙන්නේ ඒ සඳහා ඉතාම සුදුසු ඉඩම් වලද? ඉතාම සුදුසු ප්‍රදේශවලද? අද තේ වගා වී තිබෙන්නේ ජාතික වශයෙන් ඉතාම වාසිදායක තත්ත්වයක් ඇති වන අන්දමේ ඉඩම්වලද? අද තේ වගා වී තිබෙන්නේ වැවිලි විද්‍යාව අනුව ඉතාම සුදුසු බිම් වලද? මේ අංශ ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වා, තිබෙන අඩුපාඩුකම් සම්බන්ධයෙන් යෙදිය යුතු ප්‍රතිකර්ම ගැන නොයෙක් වාර්තාවල කරුණු ඉදිරිපත් වී තිබෙනවා. ජල ගැල්ම සම්බන්ධයෙන් පෙරෙයිදා ඇතිවුණු විවාදයේ දී අගමතිතුමා කළ ප්‍රකාශයෙන් එක්තරා ප්‍රශ්නයක් පැහැදිලි වශයෙන් නිරාකරණය වුණා. කැලණි ගඟ ගැලීමෙන් ඒ අවට ජනතාවට සිදු වන උවදුර මස්කෙළි ඔය නිසා වැළකුණු බව ගරු අගමතිතුමා ප්‍රකාශ කළා. මෙපමණ කලක් මස්කෙළි ඔය ව්‍යාපාරය සම්පූර්ණ කරන්නට බැරි වුණේ ඒ අඩවි තේ වතුවල වටිනාකම සම්බන්ධ



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ]

යෙන් දේශීය වූත් විදේශීය වූත් ධනපති යන් තුළ පැවති අන්ධ භක්තිය නිසා බව අපි කවුරුත් දන්නවා. විශේෂඥ කීප දෙනකුම විසින් මස්කෙළි ඔය ව්‍යාපාරයේ අගය පෙන්වා දී තිබුණු නමුත් ඉහත කී කරුණ නිසා එය මෙතෙක් පවා වුණා. මෑත දී ඒ සම්බන්ධයෙන් තීරණයක් ගෙන එම ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ විට ලංකාවේ හොඳම තේ අක්කර 4,000 ක් පමණ වතු රෙන් යට කරන්නට සිදු වුණා. තේ වැව් මට වඩා එම ප්‍රදේශයෙහි ජලාශයක් ඇති කිරීමේ වැදගත්කම හා අවශ්‍යතාව කලින් අවබෝධ කරගෙන තිබුණා නම් ඒ බාධාව ඇති වන්නේ නැහැ. එවැනි අවබෝධයක් තිබුණානම් ඒ ප්‍රදේශයේ තේ වවන්නේ නැහැ. නිදර්ශනයක් වශයෙන් මා මෙය පෙන්වුම් කරන්නේ අගමැතිතුමාගේ ප්‍රකාශය අනුවයි. එතුමා කළ මේ ප්‍රකාශය සම්පූර්ණයෙන්ම මා පිළිගන්නවා.

“We are holding up the water in the upper reaches. Water really is the salvation of Ceylon. We must make every endeavour to hold up the water in every place where we can hold up water.

....Even if that water is not going to irrigate the land, it will improve the climatic conditions, it will raise the water table, and therefore you can grow crops near the water that is held up. And these old concepts of ‘how many acres will this irrigate’, we must change considerably. I say that water is our salvation because agriculture is based to a great extent on water, and our hills are so beautifully placed that they are ideal for power development also, and that means industrial development.”

අගමැතිතුමාගේ මේ ප්‍රකාශය අප, විශේෂයෙන්ම කොමියුනිස්ට් පක්ෂය, ඉතාම වැදගත් කොට සලකනවා. මේ රටේ මෙබදු ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරන්නට ඕනෑ බවත් එසේ නොකළොත් අනාගතයක් නැති බවත් කියමින් අප දේශපාලන බිමට බැස්ස දා සිටම උද්ඝෝෂණය කළා. ජල විදුලි බලය ඇති කිරීම, කඳුකර ප්‍රදේශ වල ජලාශ ඇති කිරීම හා ඒ මාර්ගයෙන් තෙත් කලාපයේ ජල ගැලීම් වැළැක්වීම, වියලි කලාපයට වුවමනා වූ විට වතුර ලබා ගැනීමට වැඩ පිළිවෙළ යෙදීම, වියලි කලාපයේ විශාල ජලාශ ඇති කරනු ලබනු ලබන

ජලාශවලින් වියලි කලාපයට වතුර බෙදා හැරීම යන කරුණු අප විසින් පෙන්වා දෙන්නට යෙදුණා. මෙම කරුණු පිළිගනි තොත් තේ වතු විශාල කොටසක් ජලයෙන් යටවීම සම්බන්ධව කිසියම් සැලැස්මක් ඇති කොට ඒ අනුව කටයුතු කළ යුතුව තිබෙනවා. මස්කෙළි ඔය පමණක් නොව උඩ වළවේ, ගල්ඔය ආදී ව්‍යාපාරත් අගමැතිතුමා විසින් සඳහන් කරන්නට යෙදුණා.

ශිං ගඟ, නිල්වලා ගඟ, කළු ගඟ සහ කැලණි ගඟ ඇතුළුව තවත් කුඩා ගංගා ගණනාවක් තිබෙනවා. අර අන්දමේ ජලාශ ඇති කොට එම ගංගා නිසා තෙත් කලාපයේ සිදු වන අලාභ හානි සදහටම මග හරවා ගන්නට හැකියාව තිබෙනවා. එහෙත් එවැනි වැඩ පිළිවෙළවල් යෙදවෙත් තේ කර්මාන්තයට විශාල පහරක් වදිනවා. වතු රෙන් යට වන ප්‍රදේශ ඇති වන්නට ප්‍රධාන හේතුව තේ කර්මාන්තයයි.

අපේ ජාතික කර්මාන්තයක් වශයෙන් තේ කර්මාන්තය සලකනවා නම්, ඊට යෝග්‍ය ප්‍රදේශවල නවීන ක්‍රම අනුසාරයෙන් තේ වගාව වැඩි දියුණු කරන්නට කල්පනා කළ යුතුව තිබෙනවා. එහෙත් එය රජයේ පාලනය ඇතුළු කළ යුතුයි. මා කියන්නේ නැහැ, රජය විසින්ම එය කළ යුතුය කියා. එසේ කීවොත් බලහත්කාරයෙන් සමාජවාදය පටන් ගන්නට යාමෙන් මෙහි ඒකාධිකාරී තත්ත්වයක් පහළ වන්නට ඉඩ තිබෙනවාය යනාදී තර්ක ඉදිරිපත් කළ හැකි නිසා මා එසේ කියන්නේ නැහැ. එහෙත් රජයේ පාලනය ඇතිව එය කළ යුතුයි. අයිතිය කාට වුවත් කමක් නැහැ. සමූපකාර ක්‍රමයකට හෝ වේවා, පුද්ගලික ක්‍රමයකට හෝ වේවා, ඕනෑම ක්‍රමයකට එය කළ හැකියි. එහෙත් ඒ සඳහා සැලැස්මක් තිබිය යුතුයි.

මේ රටේ ජලාශ සෑදීමට නිදහස තිබිය යුතුයි. මේ රටට සිදු වන ජාතික විපතක් වළක්වා ලංකාවට හොඳ අනාගතයක් ඇති කර දීම වස් ජලාශ බිහි කළ යුතු බව ගරු අගමැතිතුමා ප්‍රකාශ කළා. එම ප්‍රකාශය අප පිළිගන්නවා. අගමැතිතුමා කී නිසා නොවෙයි එය පිළිගන්නේ. ඒ ගැන විශේෂඥයන් විසින් වාර්තා පිට වාර්තා නිකුත් කරනු ලබනවා. කැලණි ගඟ හරවා වතුර







ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ]

සක් යටවන නිසා එය කරන්නට බැරිය කිව්වා. අපට සිදු වී තිබෙන්නේ කුමක්ද? අවාසනාවට ගංවතුර ගලන්නේ පාතකඩයටයි. ඉහළ තිබෙන තේ වතුවලට ගලන්නේ නැහැ. ජලය ගලා බසින්නේ කළු උඩින්. ජලය රැදීමෙන් තේ ගස්වල මුල් තැම්බෙන හෙයින් උඩහ තිබෙන තේ වතු කරන්නේ ඇළවල් දමා ඉක්මණින් ජලය බැස යන්නට කටයුතු යෙදීමයි. ඉහළ භූමිවල ස්වාභාවික ලෙස පිහිටි ජලය රඳන තැන්වලත් ඇළවල් දමා ඉක්මණින් ජලය බැස යන්න සැලැස්වීමයි තේ වතුවලින් කෙරෙන්නේ. ඒ නිසා පාතකඩ ප්‍රදේශ ගංවතුරට බිලි වෙනවා.

මාර, ගාල්ල, කළුතර, කොළඹ, මීගමුව, හලාවත ආදී විශාල ලෙස ගොවිතැන් කෙරෙන පාතකඩ ප්‍රදේශ තේ වගාව නිසා ගංවතුරට බිලි වී තිබෙනවා. ඒ නිසා මේ කාරණය සම්බන්ධයෙන් මිට වඩා කරුණු සොයා බලා සැලැස්මක් පිළියෙළ කිරීමට මණ්ඩලයක් පත් කළ යුතුව තිබෙනවා. තේ ප්‍රශ්නය අන්තර්ජාතික වෙළඳ පොළේ තිබෙන ප්‍රශ්නයක් පමණක් නොවෙයි; මෙය ජාතික වශයෙන් බලපාන අභ්‍යන්තර ප්‍රශ්නයකුත් වෙනවා. ඒ නිසා මේ දෙක සංසන්දනය කර කටයුතු කරන්නයි ඔහු කරන්නේ. ලංකාවේ තේ වලට වෙළඳාම තිබෙන බව කවුරුත් පිළිගන්නවා. මෙය දැවෙන ප්‍රශ්නයක් වන්නේ අන්තර්ජාතික ප්‍රශ්නයක් වශයෙන් නොවෙයි. අභ්‍යන්තර ජාතික ප්‍රශ්නයක් වශයෙනුයි මෙය දැවෙන ප්‍රශ්නයක් වන්නේ. වුවමනා නැති තැන්වල එක එක්කෙනා fපැක්ටරි හදා ඇත සිට දළ ඇද වුවමනා නැති වියදම් නොකර නවීන ක්‍රම අනුව හරියට තේ වගාව කළා නම් අක්කරයකින් අමු දළ රාත්තල් 20,000 ක් පමණ ගන්නට පුළුවන්කම තිබුණා. ඒ නවීන ක්‍රම මෙයට අවුරුදු 20 කට පමණ කලින් සොයා ගත් ඒවා. ඒ කාලයේ මා ඒ ගැන කියන විට හිතා වුණා. එදා ඒ විධියට කටයුතු කළා නම් අන්තර්ජාතික ප්‍රශ්නයක් ඒ තරම් දුරට පැන නගින්නේ නැහැ. කිත්තාව ආදී අලුතෙන් තේ වවන රටවල වවන්නේ රිකිලි තේ. ලංකාවේ තවම රිකිලි තේ තිබෙන්නේ ටිකයි. එහෙත් අස්වැන්න වැඩි රිකිලි තේවලයි. අපි ඒ අනුව කටයුතු කිරීමේ වැඩ පිළිවෙළ

අමතක කර තිබෙනවා. අපි ජාතික ප්‍රශ්න අමතක කර ජාත්‍යන්තර ප්‍රශ්න පමණක් ගන්නවා. ජාත්‍යන්තර වෙළඳ පොළේ තරඟය සම්බන්ධව මගේ අදහස මෙයයි: ප්‍රචාරය සඳහා අප නවීන ක්‍රම අනුව විද්‍යාත්මකව, ක්‍රමානුකූලව තේ වැවූ රටවල් එහි නියම ප්‍රයෝජන ලබනවා. තේ නිෂ්පාදනයේදී මුහුණ පාන්නට සිදු වන ජාතික ප්‍රශ්න ගැන සැලකිල්ල යොමු නොකොට, හුදෙක් ජාත්‍යන්තර වෙළඳ පොළවල් අල්ලා ගැනීමේ හා වැඩි මිලක් ලබා ගැනීමේ පරමාර්ථයෙන් තේ ප්‍රචාරක කටයුතුවල යෙදීමෙන් සිදු වන්නේ, තේ නිෂ්පාදනය කරන අනෙකුත් රටවලට වෙළඳපොළවල් අල්ලා දීමයි. ඇත්ත වශයෙන්ම අපේ ප්‍රචාරක කටයුතුවලින් එල ප්‍රයෝජන ලැබෙන්නේ අපට නොවෙයි, වෙනත් රටවලටයි.

එසේ නම් අප කළ යුත්තේ නිෂ්පාදනය වැඩි කරන අතරම නිෂ්පාදන වියදම අඩු කිරීමයි. නිෂ්පාදන වියදම අඩුකළ යුත්තේ, කම්කරුවන්ට අඩු ගෙවීම් කිරීමෙන් නොවෙයි. කම්කරු ශ්‍රමයෙන් උපරිම ප්‍රයෝජන ලැබෙන හා අක්කරයකින් වැඩිම අස්වැන්නක් ලැබෙන නවීන විද්‍යාත්මක සොයා ගැනීම්වල වාසිය ලබා ගැනීම අමතක කරන්නට හොඳ නැහැ. සැතපුම් තිහ හතළිහක දුර ප්‍රමාණයක් තේ දළ පටවා ගත් ලොරි දිවවීමෙන් කම්කරුවාටවත්, කම්හල් හිමියාටවත්, රටටවත් සෙනක් සැලසෙන්නේ නැහැ. එයින් සිදු වන්නේ පෙට්රල් හා අනෙකුත් දේවල් වෙනුවෙන් තව තවත් අපේ මුදල් පිටරට ඇදී යාම පමණයි.

අපේ ස්වාභාවික පෝර ගැන කිසි තැකිමක් නොකොට රසායනික පෝර යෙදීමයි, අද අපේ තේ වතුවල හුණක් දුරට කෙරෙන්නේ. එහෙත් මේ වාර්තාවෙන් පළමු වරට මතක් කර දී තිබෙනවා, ගව පට්ටි ඇති කිරීම වැනි සත්ව පාලනයේ වැදගත්කමත්. මගේ කල්පනාවේ හැටියට සෝවියට් දේශය තේ වගාව ආරම්භ කර අවුරුදු 50 කට වැඩි නැහැ. එහෙත් සෝවියට් දේශය තේ වගාව ආරම්භ කළ මුල් අවධියේ සිටම තේ වතුවල හරක් පට්ටි, කුකුල් පට්ටි, උතුරු පට්ටි ඇති කිරීම අති වාර්ය කළා. ඒ හේතුවෙන් එම සතුන් ගොන් ලැබෙන පෝරවලින් තේ වතු සශ්‍රීක



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

කර ගන්නට පුළුවන්කම ලැබුණා. එපමණක් නොව සෝවියට් රජය, නගරවල කසල ශෝධන ක්‍රම ඇති කොට ඒ මාර්ගයෙන් ලැබෙන ස්වභාවික පෝර පවා තේ වතු සශ්‍රීක කිරීම සඳහා යොදා ගන්නා. එහෙත් අපේ රටේ තේ වතු සශ්‍රීක කර ගැනීම සඳහා රසායනික පෝරවලට පිහිට පැතීමට අප පුරුදු වී තිබෙනවා. එහෙත් රසායනික පෝර නිෂ්පාදනය කරන රටවල් අතුරින් දියුණු රටක් වන සෝවියට් දේශය තේ වතු සශ්‍රීක කර ගැනීමට පොළොවේ ඇති ස්වභාවික පෝර වර්ගයක් වන “පිට්” හා නගරවලින් එන කසල වෙලා සකස් කර ගන්නා පෝර මිශ්‍ර කොට තේ වතුවල යොදනවා. අපේ රටේත් ස්වභාවික පෝර ඇතත් ඒවා මුහුදට ගසා ගෙන යන්නට ඉඩ දී අප රසායනික පෝර වලට පිහිට පනනවා.

අපේ රටේ විශේෂඥයන් ඒ ඒ රටවල අනුගමනය කරන සාර්ථක ක්‍රම සොයා බැලීම සඳහා පිටරටවලට යනවා. එහෙත් ඔවුන් මෙවැනි ස්වභාවික සම්පත්වලින් එම රටවල් ප්‍රයෝජන ගන්නා ආකාරය සොයා බලන්නේ නැහැ. එම නිසා, පුළුවන් තරම් වැඩි මිලක් ලබා ගැනීමෙන් අපට ලැබෙන ධනය පවා පිටරටවල රසායනික පෝර හා විද්‍යාත්මක උපකරණ වෙනුවෙන් නිකරුණේ වියදම් වෙනවා. ඔවුන් නිතරම උත්සාහ කරන්නේ පිටරට වලින් පහසුවෙන් ලබා ගත හැකි රසායනික පෝර මගින් අපේ අස්වැන්න වැඩි කර ගැනීමටයි. ඒ මිස, සිය නිෂ්පාදනය වැඩි දියුණු කර ගැනීම සඳහා ස්වභාවික සම්පත් උපයෝගී කර ගැනීමේ විද්‍යාත්මක සැලැස්මවල් ඒ රටවල ක්‍රියාත්මක වන්නේ කෙසේදැයි අපේ විශේෂඥයන් සොයා බලන්නේ නැහැ. අපේ තේ පර්යේෂණ ආයතනයන් කටයුතු කරන්නේ තෙත් වාඩම් බැඳගෙනයි. ඉස්සර කාලේ අශ්වයින්ට තෙත්වාඩ මක් බිඳිනවා; එතකොට දෙපැත්ත පෙනෙන්නේ නැහැ. අන්න ඒ වගෙයි මේ පර්යේෂණ කිරීමත්. තේ දළවක් පණුවෙක් කන විට ඒ පණුවාට විරුද්ධව බෙහෙතක් සොයා ගැනීම, වැනි දේවල් ගැන කල්පනා කරනවා මිසක් තේ කර්මාන්තය ජාතික ආදායමට බලපාන ආකාරය ගැන කල්පනා කරන්නේ

—දෙවන වර කියවීම

නැහැ. කිසිම අංශයකින් ඒ ප්‍රශ්න ගැන කල්පනා කරන්නේ නැහැ. තමුන්නාන්සේ දන්නවා ඇති අපි කොතෙක් කිව්වත්, අගමැතිතුමා කියන තෙක්ම මේ ආණ්ඩුව පිළිගත්තේ නැහැ ජලාශ ඇති කිරීම අවශ්‍යය කියා.

**කථානායකතුමා**

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! The hon. Member can continue after 4.30 P.M.

May I mention to hon. Members that I shall be away in the afternoon. As the Deputy Speaker and the Deputy Chairman of Committees are not here, the House may kindly elect an hon. Member to preside. An hon. Member can propose a name at 4.30 P.M.

The Sitting is suspended till 4.30 P.M.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව නවකාලිකව අත්සිටුවන ලදීත්, අ. හ. 4.30 ට නැවත සමත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு இடை நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் பி. ப. 4.30 மணிக்கு ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended till 4.30 P.M. and then resumed.

**එස්. එම්. රාසමානික්කම් මය.**  
(පද්දිරිප්පු)

(திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்—பட்டிருப்பு)

(Mr. S. M. Rasamanickam—Paddiruppu)

I move,

“That the hon. Member for Mirigama, Mrs. J. P. Obeysekere, do take the Chair.”

**ගරු හීසු ප්‍රනාන්දු**

(கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ)

(The Hon. Hugh Fernando)

විසින් ස්වර කරන ලදී.

அனுவதித்தார்

seconded.

යෝජනාව අනුමත විය.

பிரேரணை ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Motion agreed to.



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

\* අනතුරුව ජේ. පී. ඔබේසේකර මිය. [මිහිම මන්ත්‍රී] මූලාසනාරූප විය.

அதன்பின் திருமதி ஜே. பி. ஓபயசேக்கர, [மீரிசும அங்கத்தவர்] அக்கிராசனத்தமர்ந்தார்.

Whereupon Mrs. J. P. Obeyesekere, [Member for Mirigama] took the Chair.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ

(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)

(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ගරු මූලාසනාරූප මන්ත්‍රීතුමියනි, මාගේ කථාව ආරම්භ කිරීමට මත්තෙන් අද ඔබතුමිය පෙර නිමිති ඉටු කිරීමක් කළ බව ප්‍රීතියෙන් මතක් කරන්න ඕනෑ. පළමුවැනි වරට කාන්තාවක් අගමැති තනතුරට බිහි කළේ ලංකාවයි. අද ඔබතුමිය මෙම කායඝීය කිරීමෙන් පසුව කථානායකවරිය වශයෙන් පළමු වෙන්ම කාන්තාවක් ලංකාවෙන් බිහි විය හැකි යයි මා විශ්වාස කරන බව ආඩම්බරයෙන් ප්‍රකාශ කරන්න ඕනෑ.

ගරු මූලාසනාරූප මන්ත්‍රීතුමියනි, මා දීර්ඝ වශයෙන් කතා කිරීමට බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. අවසාන වශයෙන් එක් කාරණයක් ගැන පමණක් මතක් කරන්න ඕනෑ. වාර්තාවක් ඉදිරිපත් කරනවා නම්, මණ්ඩලයක් පිහිටුවනවා නම්, නීති මාලාවක් යොදවනවා නම් තේ කර්මාන්තය සම්බන්ධව තිබෙන සියලුම රෝග දුරු කිරීමට පුළුවන් වනසේ එවැනි දෙයක් කිරීම අවශ්‍ය බව මතක් කරන්න කැමතියි. ජාතික රෝග සහ අන්තර්ජාතික රෝග අපේ තේ කර්මාන්තයේ තිබෙනවා. දැනට ඉදිරිපත් කර තිබෙන නීතිවලින් කිසි අන්දමකින් තේ කර්මාන්තයට වැළඳී තිබෙන භයානක උවදුරුවලින් තේ කර්මාන්තය මුදවා ගැනීමට පුළුවන් වන්නේ නැහැ. ඒ නිසා මේ සම්බන්ධයෙන් මීට වඩා පැහැදිලි වශයෙන් අවබෝධයක් ඇති කර ගන්න ඕනෑ. ඉදිරියේදී මොන කොටස්වල තේ වගා කරන්න ඕනෑ ද කියා පැහැදිලි වශයෙන් අවබෝධ කර ගන්න ඕනෑ. මොන කොටස් කැලෑ කළ යුතුද, රිකිළි සිටුවා නව්න ක්‍රමයට කොයි තරම් අක්කර ප්‍රමාණයක් වගා කළ යුතුද, සැලැස්මක් අනුව තේ කර්මාන්ත ශාලා ඉදි කරන්නේ කුමන වැඩ පිළිවෙලක්

අනුව ද යනාදී විස්තර ඇතුළත් වාර්තාවක් අප බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඒ සමගම, අඩුම වියදමින් පුළුවන් තරම් වැඩි නිෂ්පාදනයක් ලබා ගත හැකි ක්‍රම ගැනත් සොයා බලන්නට ඕනෑ. විදේශ රටවලින් නොයෙකුත් පොහොර වර්ග ගෙන්වනවා වෙනුවට මෙරටින් ලබා ගත හැකි ස්වාභාවික සහ කෘත්‍රිම ද්‍රව්‍ය යෙදීමේ වැඩ පිළිවෙලවල් ගැන සොයා බලන්නට ඕනෑ. ඒවාගේම දෙනියායේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (සී. එන්. කන්නන්ගර මයා.) මතක් කළ ආකාරයට තේ පිටරට පැටවීම ගැන පමණක් නොවෙයි, ලංකාවට පිටරටින් ගෙන්වන සහ ලංකාවෙන් පිටරට යවන සෑම ද්‍රව්‍යයක් සම්බන්ධයෙන්ම ස්ථිර පාලනයක් ඇති කළ යුතු අතරම, විශේෂයෙන්ම ලංකාවට ගෙන්වන ද්‍රව්‍ය පාලනය කිරීමත් ගෙන්වන ප්‍රමාණය නියම කිරීමත් ජාතික වගකීමක් හැටියට රජයෙන් කළ යුතු බව සලකා ඒ අනුව මේ සියළුම කරුණු ඇතුළත් සම්පූර්ණ බලතල සහිත පනතක් ඉදිරිපත් කරන මෙන් මතක් කරමින් මගේ කථාව මෙයින් අවසාන කරනවා.

අ. හා. 4.35

කේ. වයි. එම්. විජේරත්න බණ්ඩා මයා.

(සොරනාතොට)

(திரு. கே. வை. எம். விஜேரத்ன பண்டா—சொரணத்தோட்டை)

(Mr. K. Y. M. Wijeratne Banda—Soranatota)

මූලාසනාරූප මැතිනියනි, ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත යටතේ වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අවස්ථාව ලබාදීම ගැන මා පළමුවෙන්ම බඹතුමියට ස්තූති කරනවා. මේ අවස්ථාවේදී මා නියෝජනය කරන ප්‍රදේශයේ කුඩා තේ වතු හිමියන් මුහුණ පා සිටින බැරෑරුම් ප්‍රශ්න කිහිපයක් පිළිබඳව ගරු සභාවේ අවධානය යොමු කිරීමට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

උඟව ප්‍රදේශයේ කුඩා තේ වතු හිමියන් විශාල සංඛ්‍යාවක් සිටිනවා. ඔවුන්ගේ දළ වික නියම මිලකට විකුණා ගැනීමට බැරි වීම නිසා අද ඔවුන් ඉතාම අමාරු තත්ත්වයකට මුහුණපා සිටිනවා. මේ පනතින්



වත් ඔවුන්ට සහනයක් සැලැස්වීමට පියවරක් නොගතහොත් ඒ කුඩා තේ වතු හිමියන් උග්‍ර ලෙස තව තවත් අමාරුවට පත් වන බව මා කියන්නට ඕනෑ. විශේෂයෙන්ම දළ වික විකුණා ගැනීමට අවස්ථාවක් නැතිවීම නිසා ඔවුන් බරපතල අසහනදායක තත්ත්වයකට වැටී සිටිනවා. අපේ ප්‍රදේශවල මේ කුඩා තේ වතු හිමියන්ට අද තමන්ගේ දළ සමාගම් වලට විකුණන්නට සිද්ධ වී තිබෙන්නේ දළ එකතු කරන කොන්ත්‍රාත්කරුවන් මාගරියෙනුයි. ඒ මැදින් සිටින මුදලාලි වරුන් තේ දළවලට සමාගමෙන් ලැබෙන සම්පූර්ණ මුදලම දළ අයිති සුළු තේ වතු හිමියන්ට ලැබෙන්නට සලස්වන්නේ නැහැ. සුළු තේ වතු හිමියන්ට තම දළ වලට නියම මිලක් ලබා ගැනීමට ප්‍රධාන වශයෙන්ම නොහැකි වී තිබෙන්නේ ඒ අතර මැදියන් නිසයි.

එවැනි මුදලාලිවරුන් කිහිප දෙනෙකු ගැන මම දන්නවා. බණ්ඩාරවෙල ආරෝන් අප්පුහාමි නම් මුදලාලි මහත්මයෙක් ඉන්නවා. බණ්ඩාරවෙල මන්නිතුමා එහෙම නොවෙයි. ඔහු මන්නි කෙනෙකු වෙන්නට දහලන කෙනෙක්. උන්නාහේ ගේ ලොකු ම ව්‍යාපාරය තමයි දළ එකතු කිරීම. අපට දැනගන්නට ලැබී තිබෙන ආරංචිවල හැටියට සමාගම්වලට දළ විකුණා මාස කිහිපයකට පසුවයි සුළු වතු හිමියන්ට තම දළවලට ලැබිය යුතු මුදල් ලැබෙන්නේ. ඒ මුදලින් මුදලාලිවරුන් ප්‍රයෝජන ගන්නවා පමණයි. අර දළ අයිති සුළු තේ වතු හිමියාට ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ මුදලාලි මහත්මයා ගැන පමණක් නොවෙයි තවත් එවැනි මුදලාලි මහත්වරුන් කිහිප දෙනෙකු ගැනම මම දන්නවා. ඒ සියළු දෙනාම ක්‍රියා කරන්නේ ඔය ආකාරයටයි. මේ තත්ත්වය නිසා බලවත් අමාරුවට පත්ව සිටින උග්‍ර ප්‍රදේශයේ අක්කර දෙක තුන හතර පහ හිමි සුළු තේ වතු හිමියන් විශාල සංඛ්‍යාවක් ගැන මම දන්නවා. ඇරැම්පිටිය ප්‍රදේශයේ සිටින එවැනි විශාල පිරිසකගේ එකම ආදායම් මාර්ගය—නැතහොත් රක්ෂාව—කුඩා තේ වත්ත පමණයි. නමුත් අද ඔවුන්ට දළ විකිණීමෙන් තම වතුවල දළ වික කඩා ගන්නටවත් සැහෙන මුදලක් නොලැබෙන බව මතක් කරන්නට ඕනෑ.

දැනට මාස දෙකකට පමණ ප්‍රථමයෙන් මා මැක්වුඩ්ස් සමාගමට යැවූ ලිපියක් ගැන මේ අවස්ථා වේ දී මතක් කරන්නට සතුටුයි. අද අපේ ප්‍රදේශවල සුළු තේ වතු හිමියන් නිපදවන තේ දල විකුණා ගන්නට බැරි තත්ත්වයක් පවතින හෙයින් ඒ සම්බන්ධයෙන් සැහෙන පියවරක් ගන්නා ලෙස මැක්වුඩ්ස් සමාගමට දන්වා යැවීමේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, ඒ සමාගම තමන්ට අයත් සෙන්ට් ජේම්ස් වතු යායේ සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් මහතාට දන්වා සැහෙන ප්‍රමාණයකට තේ දල ගැනීමට ක්‍රියා කිරීම ගැන අප අපේ ස්තූතිය ඒ සමාගමට පිරිනමනවා. අපේ ප්‍රදේශවල සුළු තේ වතු හිමියන්ගේ තේ දල වික කෙළින්ම එවැනි සමාගමකට දීමට වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කළහොත් සුළු තේ වතු හිමියන්ගේ අසහන තත්ත්වය නැති කරන්නට පුළුවනි. දැනට පවතින තත්ත්වය අනුව වාසිය ලබන්නේ අතර මැද සිටින මුදලාලියි. සුළු තේ වතු හිමියන්ට සැහෙන ආදායමක් ලැබෙන්නේ නැහැ. මීට පිළියමක් වශයෙන් මේ අලුත් මණ්ඩලය ලවා හෝ තේ කර්මාන්ත ශාලා පිහිටුවුවහොත් සුළු තේ වතු හිමියන් අසහන තත්ත්වයෙන් මුදවන්නට පුළුවන් වෙනැයි මා සිතනවා. එපමණක් නොව එවිට තව තවත් තේ වගා කරන්නට ඒ උදවිය පෙළඹෙනවා ඇති.

පසුගිය කාලයේදී අමු තේ දල රාත්තල ශත 5 ට නැත්තම් 10 ට විකුණන්නට සිදු වුණා. අදත් ශත 11 කට, 12 කට වඩා ලැබෙන්නේ නැහැ. දැනට මාස කීපයකට පෙර සෙන්ට් ජේම්ස් වතු යායේ කර්මාන්ත ශාලාවට දුන් අමු තේ දලවලට රුපියල් 2.11 බැගින් ලැබී තිබෙනවා. අතරමැද මුදලාලි ශත 11 දුප්පත් සුළු තේ වතුකාරයාට දී රුපියල් 2 සාක්කුවේ දමා ගත් බව අපට දැන ගන්නට තිබෙනවා. මෙවැනි තත්ත්වයන්ගෙන් සුළු තේ වතු හිමියන් මුදවා ගෙන ඔවුන්ගේ අනාගතය සතුටුදායක කිරීමට ගරු වෙළඳ ඇමතිතුමා පියවර ගන්නවා ඇතැයි බලාපොරොත්තු වෙමින්ද, මට මේ අවස්ථාව ලබා දීම ගැන මූලාසනයට ස්තූතිවන්ත වෙමින්ද මගේ වචන සවලය අවසන් කරනවා.



மேலும் தன் தினைவர பற்றி கெடுபித

—தேவன வர கியிவ

சு. ஸ. 4.40

மேலே தினைவர மெ.

(திரு. மங்கள முனசிங்க)

(Mr. Mangala Moonasinghe)

Madam Chairman, there are one or two matters that I want to bring to the notice of the Hon. Minister, apart from the different views expressed by various hon. Members of this House on this Bill. It is a well-known fact that the tea industry today is in a perilous state. An attempt is being made by the Hon. Minister to retrieve the industry from this perilous state.

Although there has been much talk both inside and outside this House, nothing very much has been done regarding the tea industry. Without making a frontal attack on the problems confronting the tea industry, only certain administrative measures have been implemented to try and give a boost to the industry.

One of the things the Hon. Minister has done is to centralize, co-ordinate and organize the various sections of the tea industry; that is, he has unified the research section, the propaganda section, the marketing unit and the plantation section. But I must say this. Unless we are willing not only to reform the entire tea industry but also change its content, this Bill will not have very much effect.

We all know that to the new Tea Board, which is based on the Tea Board of India, you are transferring the existing staff both of the Tea Research Institute and in the Tea Propaganda Board. There have been instances where certain corporations, certain establishments, certain government departments have ceased to function because within the administrative set-up of such institutions and departments, that is among the members of their staff, there have been dissensions, fights, personal vendettas and sabotage. There are a number of places where this has happened, and I think a similar thing is happening in the Tea Propaganda Board because there is a rift among the members of the staff of the Tea Propaganda Board,

which has culminated in the secretary of the board seeking relief from the courts by way of writ. Among other matters, the secretary of the board has represented to court that he has not been allowed to be present at Board meetings or to take down minutes.

Now, if in a government department or in a board there is dissension, disunity and dissatisfaction among the members of the staff so much so that a member of the staff goes to the extent of seeking redress from a court of law, I think it could be said that the department or board has ceased to function. It cannot function effectively once it has reached that stage.

I think this has happened in the Tea Propaganda Board because certain sections of the staff have gone against the executive director and the board regarding certain matters. For example, a certain decision was taken by the executive director against certain members of the staff on the ground that some lapses have occurred regarding financial dealings. Disciplinary action and disciplinary inquiries have taken place against certain members of the staff of the Tea Propaganda Board on the basis that some of them have not banked the moneys of the board almost immediately and that there have been unnecessary delays in banking the moneys. Allegations were made and when inquiries were held it was found that these delays in banking funds of the board only lasted three or four days, or sometimes five or six days. But, these Members point out, when certain offences against Exchange Control Regulations were committed by higher-ups in the Tea Propaganda Board, when the Executive Director was responsible for lapses in returning funds of the board, then those offences were condoned by members of the Tea Propaganda Board.

These are matters which I do not like to mention in this House. These are distasteful matters to mention,



but I mention them because a certain section of the Tea Propaganda Board and members of the staff feel that they have been victimized and that justice should be done. Therefore, I would like to mention some of the offences that have been committed by the executive directors of the Propaganda Board.

These are matters that were pointed out by the Auditor-General, and the Chairman of the Public Accounts Committee himself brought them to the notice of the Executive Director. For instance, when the Executive Director goes abroad he is allocated a certain quota of foreign exchange. When he returns, if there is any balance exchange left, then it is his duty, apart from handing the balance back, to bring to the notice of the Exchange Controller that a certain amount of foreign exchange is with him. He has not done that. He kept this unspent balance with him and later refunded only those amounts which he brought to the notice of the Exchange Controller. He has later refunded those balances in local currency. That again is a contravention of exchange control regulations. Apart from refunding the moneys in local currency, against expenses incurred in Ceylon for local travel, purchase of visas, portage and things like that he has set off the balances that existed from his foreign visits. That is what he has done.

Secondly, there are occasions when he has gone abroad and exceeded the quota of exchange allowed to him. Then what he has done is that he has drawn from the London branch a certain amount of foreign exchange and not disclosed that to the exchange control authorities. He has probably made out that those are moneys spent on his behalf by the London office, which is not correct. Actually if he had drawn more exchange than the quota allotted to him, he should have brought it to the notice of the Exchange Controller.

Now, little offences like this have been committed by the executive director, and there have also been delays in returning the funds of the board on his part. But no action has been taken, and actually the board itself has by resolution dated 20th October 1969 decided to condone the acts of the executive director. Not only that: they have now resolved that the executive director will have the power to act as secretary at board meetings, to be present at board meetings and to take down the minutes of board meetings. In other words, the board of directors of the Tea Propaganda Board are actually getting ready for action being brought against them by way of writ.

What I say Mr. Minister, is that if this is the type of persons you intend having on the Tea Board, it is then going to be an ineffective Tea Board.

What is happening in various other places? For instance, in the Tea Research Institute the board consists of members who do not have the time to devote to the very purpose for which they have been appointed. There are directors today, Madam Chairman, in the various corporations who just do not have the time to devote to the work of that particular corporation. There are directors today who are members of a number of corporations, as a result of which they cannot do the job in any one of the corporations efficiently. What is happening in all these places is that the executive officer or the manager merely carries out the instructions of the executive officer. Now, this is the type of thing that you must prevent from happening. If you are going to set up a board and constitute it with people who would not have the time to devote for that particular purpose, I think your board is going to be absolutely ineffective. You have plenty of young men in this country today who can devote a certain amount of time. There have been instances where retired officers have been made directors of boards. Why



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[මංගල මුහුර්තමය.]

are you going in for these retired officers when there is much young talent in this country? Why do you not get people who are willing to devote their time, people with vision, so that your projects can succeed, instead of appointing people who are actually controlled by certain organizations or who owe allegiance to foreign organizations? For example I know that for the Tea Propaganda Board you wanted to get people from the plantation sector, the tea trade, and the brokering sector, thereby continuing the same old system. All these institutions, organizations and establishments are inter-connected; they all have their links with their head offices in foreign countries. Therefore, unless you are willing to give these positions to young men who have no such connections at all with these organizations I do not think that your Tea Board is going to be a success.

If you take the tea industry you will find that for the last fifteen years our tea prices have been dropping. In fact, in 1954 Ceylon tea fetched the highest prices and for the last fifteen years it has never fetched such prices. There is one significant reason for that. We managed to get the best prices for our tea at that time because these organizations had invested their money in Ceylon and not in other countries, and, further, at that time we were one of the major tea growers in the world. However, gradually, after independence these organizations opened up plantations in East Africa and when those plantations started producing tea our tea prices dropped as the East African teas flooded the European market.

Of course, for the last fifteen years no Government has taken steps to make a frontal attack on the foreign combines that control our tea industry. This matter has been discussed on a number of occasions in this House—everybody talks about it, but nothing has been done about it. You know that most of our teas are controlled from the point of production to the point of consumption abroad by certain foreign combines. These

organizations own tea estates; they own agency houses and they are linked up with the brokering houses; and they also control the shipping companies. These organizations in Ceylon—the agency houses, the brokering houses, the plantation companies and the shipping combines—are all inter-connected. The directors are the same directors. So as long as you have these organizations here in this country you will never be able to get your price. The foreign combines and organizations operating in London do not mind losing money at this end, they do not mind losing money on their estates, they do not mind losing money on their agency houses because they make the money at the other end. Therefore since nobody has dared to make this attack, this onslaught, there have been other methods that have been tried by various tea planters and traders in this country.

There have been instances where some of our more enterprising people have decided to packet our teas and sell them abroad. But even that has been crippled by these organizations. Our packeted teas are gradually losing ground in the foreign market. We have found that there have been instances where the Ceylon packets have not found a place in the retail shops. Grocers in London have refused to handle our packeted teas for the reason, they say, that if they sell the Ceylon packeted teas with the Ceylon Lion label or the Ceylon label, credit facilities given to these grocers will be withdrawn. Therefore they are frightened to display our packeted teas in these retail shops. There have been instances where buyers of bulk tea from Ceylon both in London and in Australia have threatened and intimidated us on the ground that if Ceylon packeted teas were to come to those countries they would promptly refuse to buy our teas in bulk.

At the moment no individual organization and no individual has the money to cope with this problem or to fight these organizations. No Government has given sufficient moneys



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

for this purpose. Therefore we have found it difficult to sell our packeted teas abroad.

You will notice today after about 15 years, mainly in the European countries, the image of Ceylon tea is gradually been erased, is gradually being wiped off. The consumer is being conditioned to drink the London packeted teas. As I was saying, unless the Government is willing, unless the Tea Board is willing—maybe you might have to increase the cess—to spend more moneys to fight these organizations, the Tea Board is going to be a failure.

To give you one or two examples from people who have worked out figures and sent out packeted teas, I can say that a pound of packeted tea sent from Ceylon, when landed c.i.f. in Hamburg, costs Rs. 6.75. When it goes to the shelf, the cost of a pound of packeted Ceylon tea is Rs. 18. That is the cost when it is on the shelf of a grocer. It is made up in this way. When it is landed in Hamburg it costs Rs. 6.75 a pound. You add 4 per cent. import duty which brings it up to Rs. 7.02. Add 4 per cent turnover tax at import stage which is 28 cents, and it brings it up to Rs. 7.30. You add a consumption tax—all these taxes are added abroad—of Rs. 2.24 bringing it up to Rs. 9.54. There is a 20 per cent importer's profit which amounts to Re. 1.91, and it brings it up to Rs. 11.45. Then again there is a 4 per cent turnover tax at wholesale stage amounting to Rs. 2.38, bringing it up to Rs. 13.83. There is another 4 per cent turnover tax at retail stage of 56 cents which adds up to Rs. 14.39. Then there is finally a 25 per cent profit to retailer of Rs. 3.60, bringing it up to a grand total of Rs. 18. That is the price of a pound of packeted tea in Germany.

There are similar teas packeted by foreign organizations that are selling in Germany for about Rs. 25. And I am told that we can sell our packeted teas, keeping a substantial profit, for less than Rs. 25; we can sell it for Rs. 23 or Rs. 24. There have also been cases where some of our tea traders have sent tea in packets. Having paid for the imported aluminium foils and having met all those other expenses they have still made a profit of 50 cents a pound more than what they would have made had they sent this same tea in bulk. Of course, whether it be packeted tea or whether it be in bulk, we have problems with these powerful organizations which even dictate to various governments.

There are various views on this matter. Some people are of the view that if tea is to be blended, the blending must be done in London because they feel that you can blend teas to suit the palate of the consumers of those countries, to suit the content of the different types of water found in those countries. That, I think, is a myth. If actually you are willing to analyse these packeted teas that are sold abroad by foreign organizations and analyse the water in this country, we can blend our tea in this country and export packeted teas. Of course, as I said, costs of advertising are very heavy. I am told that one minute of advertising on U.S. television costs about 67,000 U.S. dollars. One page of advertising in the "Life Magazine" costs about 75,000 U.S. dollars. No individual or local organization can afford to spend that much of money in order to break into the foreign market. Therefore, the Central Tea Board will have to be prepared, if you really want to tackle this problem, to invest in a big way.

Then there is the question of freight. I think this matter was brought up even earlier. You will be surprised—I do not know whether the Hon. Minister has gone into this



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[මංගල මුහුර්තම මය.]

matter—to learn that freight rates on tea are cheaper from Calcutta to London than from Colombo to London. We pay more to ship our teas from Colombo than the Indians from Calcutta to London. Apart from this, looking at the tea industry generally, I should like to give this House a couple of figures in relation to the prospects for the tea industry as a whole.

In 1960 the world supply of tea was 1,312 million pounds. In 1965 the world supply had increased to 1,920 million pounds—an increase of about 46 per cent. The world tea absorption in 1950 was about 1,296 million pounds. In 1965 it had increased by 644 million pounds, an increase of about 50 per cent.

In other words, Madam, both consumption and demand had almost kept abreast. But there is an alarming feature in this. Although consumption and demand of tea generally kept abreast, there has been a tendency for consumption to increase in the producing countries but not in the consuming countries. Consumption within the last 15 years had increased by 80 per cent in the producing countries.

In the United Kingdom, which is one of the major importing countries, per head consumption had dropped from 1950 to 1965 in this manner. The per head consumption in pounds had dropped from 9.38 to 9.31 within these 15 years. So was it in Canada, Australia, New Zealand, and in countries like that, which account for nearly 40 per cent of the total tea consumption.

Apart from the drop in tea consumption all over the world, mainly in the consumer countries, there has also been a consistent drop in tea prices from 1950 to 1965. All teas sold at the London auctions fell from 57d. to 51d. That is a drop of about 12 per cent in the prices of

teas. The volume of exports has increased by about 18 per cent within this period.

Now the drop in consumption is about 12 per cent and the rise in exports is about 18 per cent. In Ceylon particularly, Ceylon tea prices have fallen within these 15 years by about 17 per cent, while North Indian and South Indian teas have dropped by 10 per cent. Since 1951, Ceylon teas which fetched the highest average price have been displaced by Indian teas. No longer do our teas fetch the highest price. In principle, we can say that there has been a drop both in consumption and in price of our teas and also of teas in the world.

Regarding the world tea situation, there has been an FAO projection up to 1975, which states that by 1975 at the rate we are going, there will be an unabsorbed surplus of about 340 million pounds, which again is going to affect our teas and prices. The Tea Propaganda Board has been spending about Rs. 9 million per year on tea campaigns, on advertisements, which is about one per cent of our total earnings from tea.

India spent about Rs. 6 million, which comes to about 0.5 per cent of her total earnings from tea. In Ceylon we have been depending on the traditional markets for our exports. 70 per cent of our exports goes to the main traditional markets today—the United Kingdom, the United States, Australia, New Zealand, South Africa and Canada. We have not penetrated into the markets of the developing countries. Neither have we gone into the socialist bloc. We have concentrated for the past 15 to 20 years on the traditional markets and not made any headway at all.

In 1950 India had been exporting about 10 per cent of her tea to the developing countries and 2 per cent



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

to the socialist bloc. In 1965 she had increased this to 20 per cent to the developing countries and 15 per cent to the socialist bloc. East Africa has penetrated the European markets, and the markets in the United States and Australia. We have lost the Middle East market. India has gained even in the Middle East.

As I said, unless the new Tea Board examines these figures and takes remedial measures the prospects for the tea industry will remain gloomy. Unless you set up a Tea Board with vision, enthusiasm and drive, and unless that Tea Board is geared to tackle these problems, to study these figures, to set up marketing units, you are not going to be successful, mainly because you are not prepared to make an onslaught on the foreign organizations and combines.

අ. හා. 5.15

බී. එච්. බණ්ඩාර මයා. (බදුල්ල)

(திரு. டி. எச். பண்டார—பதுளை)

(Mr. B. H. Bandara—Badulla)

ගරු මූලාසනාරූප මන්ත්‍රීතුමියනි, ඔබ තුමිය කථානායක ආසනයේ සිටින මේ අවස්ථාවේදී තේ මණ්ඩල පනත පිළිබඳව කථා කරන්නට අවස්ථාව ලැබීම ගැන මා විශේෂයෙන් සන්තෝෂ වෙතවා. පාර්ලිමේන්තු ඉතිහාසයේ ප්‍රථම වරට කාන්තාවක් මූලාසනයේ සිටිමින් පාර්ලිමේන්තු රැස්වීම පැවැත්වෙන අවස්ථාවෙහිදී කථා කරන්නට ලැබීම ගැනත් මා සන්තෝෂ වෙතවා. ඔබතුමිය ඔය ආසනයට අද පත් වී සිටීම මේ රටේ ඉදිරි කාලයේදී ඇති වන පරිවර්තනයක් පිළිබඳ පෙරනිමිත්තක් කියා මම කල්පනා කරනවා. ඒ ගැනත් මගේ සතුට පළ කරමින් තේ මණ්ඩලය පිහිටුවීම පිළිබඳව, තේ වගාව ගැන ප්‍රධාන තැනක් ගන්නා ප්‍රදේශයක ජීවත් වන මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කරන්නට කැමතියි.

තේ වගාව හා තේ කම්පානය පිළිබඳව මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරුන් රාශියක්ම නොයෙකුත් කරුණු ඉදිරිපත් කළා. අපි

—දෙවන වර කියවීම

කවුරුත් පිළිගන්නවා, මේ රටට ඇති ප්‍රධාන අය මාගිය, මේ රටට විදේශ විනිමය ලබෙන ප්‍රධාන මාගිය, තේ නිෂ්පාදනය බව. එමනිසා අප රට කරවන විට ප්‍රධාන වශයෙන් අපේ සැලකිල්ල තේවලට යොමු කරන්න සිද්ධ වී තිබෙනවා. තේ ටික විකුණාගත්තොත් තමයි අපට මුදල් ලැබෙන්නේ. තේ මිල බැසීම හෝ නැගීම උඩයි අපේ රටේ ආර්ථික තත්ත්වය රැදී තිබෙන්නේ. 1954 දී පමණ තේවලට සැහෙන මිලක් ලැබුණු බව අපට මතකයි. එම නිසා ඒ වකවානුවේදී ඉතා හොඳ ආර්ථික තත්ත්වයක් රටේ තිබුණා.

මෙහිදී සඳහන් කළ යුතු වැදගත් කාරණාවක් නම් අපේ රටෙන් පිට රටට විකුණන්නට තිබෙන ප්‍රධාන ද්‍රව්‍යය වන තේවලට වැඩි මිලක් ලබාගැනීමටත්, ලෝක වෙළඳපොළේ වැඩි තැනක් තේ වලට ලබාගැනීමටත් ගරු වෙළඳ ඇමති තුමා සෑම උත්සාහයක්ම දැරිය යුතු බවයි. එය මේ රටේ ආර්ථික තත්ත්වය නගා ලීමෙහි ලා ඉතාමත්ම අවශ්‍ය කාරණයක්. එහෙත් උඩ රට ප්‍රදේශයේ මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට, වැඩි පුර තේ වගා කර තිබෙන ප්‍රදේශයක මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට, මට පැහැදිලිවම පෙනී ඇති කාරණයක් නමයි, තේවලට ඉතාමත් අදුරු යුගයක් ලබා තිබෙන බව. බොහෝ තේ වතු නඩත්තු කරගෙන යන්නට බැරුව ඉතාමත් අබලන් තත්ත්වයකට පත් වී තිබෙන බව, ඒ වතු වලට ගිය අපට පෙනී ගියා. තේ වතු වල පාලකවරුන් සමග සාකච්ඡා කරන විට පැහැදිලිව පෙනී ගියා, අද ඔවුන්ට ඒ වතු පාලනය කරගෙන යන්නට බැරි තත්ත්වයක් උදා වී තිබෙන බව. ඊට හේතුව තේවල මිල බැසීමයි. සමහර තේ වතු වල අද කෙරෙන්නේ තිබෙන දළ ටික කඩා ගැනීම පමණයි. ඒ තේ වලට පෝර ටික දැමීමට, වල් පැළෑටි ටික නෙළීමට යම් කිසි වියදමක් දරා කම්කරුවන් යොදවන්නට පාලකවරුන් සූදනම් නැහැ. ඔවුන් කියන්නේ ඔවුන්ට තේවලට ලැබෙන මිල ඉතාම අඩු නිසා තේ වතු පාලනය කරගන්නට බැරිය, ඒ නිසා තිබෙන තේ දළ ටික පමණක් කඩා ගන්නවා මිස ඊට වැඩි යමක් කරන්න පුළුවන්කමක් නැත කියායි. පොහොර දැමීම ආදී ඊට අවශ්‍ය දේවල් කර තව



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

[බී. එච්. බණ්ඩාර මයා.]

තවත් වැඩියෙන් තේ නිපදවාගැනීමේ ක්‍රියා මාගීයන් ගැනීමට ඔවුන් මැළි වන්නේ තේවලට ලැබෙන මිල ඉතාමත් අඩු නිසයි.

අප මේ ප්‍රශ්නය දෙස බැලිය යුත්තේ අපේ රටේ අනාගතය ගැනත් කල්පනා කරමිනුයි. ලෝකයේ ඉතාමත්ම හොඳ තේ තිබෙන්නේ ලංකාවේ බව අපි දන්නවා. හොඳ තේ තිබෙන්නේ ලංකාවේ බවට ලෝකයේ සෑම තැනම පිළිගැනීමක් තිබෙනවා. එහෙම නම් අපේ රටේ තිබෙන හොඳම තේ අලෙවි කර ගැනීම සඳහා වෙළඳපොළක් සකස් කරගෙන වැඩි වැඩියෙන් උනන්දු වීම අප කාගේත් යුතුකමක්. විශේෂයෙන්ම මේ ආණ්ඩුවේ වෙළඳ ඇමතිතුමා මේ පිළිබඳව දැඩි උනන්දුවක් දැක්විය යුතුයි. අපේ රටට විශාලම ආදායම ලැබෙන්නේ තේවලිනුයි. එහෙත් දැනට පවතින අවුල් තත්ත්වයේ හේතුවෙන් ක්‍රම ක්‍රමයෙන් තේ මිල බැස යාම නිසා අපට අදුරු අනාගතයක් ඇති වේදෝයි සැකයක් ඇති වෙනවා. ඒ නිසා ඒ ගැන සැලකිල්ල යොමු කරන හැටියට මතක් කරන අතරම තවත් කාරණයක් ගැන සඳහන් කරන්නට කැමතියි.

විදේශීය රටවල අපේ තානාපති කාර්යාල තිබෙනවා. සමහර විට ඒ තානාපති කාර්යාලවලින් නියම සේවයක් වන්නේ නැහැ. අපේ තානාපති කාර්යාල ලංකාවේ තේ පිළිබඳව ප්‍රචාරක කටයුතු සඳහා යොදවා ගන්නවා නම් අපේ තේ සඳහා දැනට වඩා හොඳ තත්ත්වයක් ඇති කර ගන්නට පුළුවන් වෙනවා ඇති. එහෙත් අපේ රටේ අවාසනාවකට මෙන් අපේ රට ගැන කැක්කුමක් නැති, ලෝකයේ සල්ලි අපේ රටට ගෙන්වා ගන්නට වුවමනා බවට හැඟීමක් නැති, තානාපති කාර්යාල නිලධාරීන් නිසා මෙනෙක් කල් අපේ තේ සඳහා ලෝක වෙළඳපොළෙන් මිට වඩා හොඳ මිලක් ලබා ගත හැකි වන පරිදි කටයුතු කරන්නට බැරි වී තිබීම ගැන අප කනගාටු වන්නට ඕනැ. පිටරටවල තිබෙන ලංකා තානාපති කාර්යාලවලට මේ පිළිබඳව විශේෂ දැන්වීමක් කර ලංකාවේ තේ පිළිබඳ ප්‍රචාරක කටයුතු ආරම්භ කර අපේ තේ වැඩි වැඩියෙන් අලෙවි කර ගන්නට ක්‍රම බිත් සැලැස්මක් සකස් කර ගන්නට ඕනැ.

—දෙවන වර කියවීම

වෂීයක් පාසා මේ අන්දමට තේවල මිල බැසගෙන ගියොත් අපේ රටේ තත්ත්වය ඉතාම අදුරු වන බව මතක් කරන්නට ඕනැ.

උඩරට ප්‍රදේශයේ සුළු තේවතු හිමියන් විශාල සංඛ්‍යාවක් සිටිනවා. අද ඔවුන්ට ඒ කුඩා තේ වතු නඩත්තු කර ගන්නට පුළුවන් තත්ත්වයක් නැහැ. ඔවුන්ගේ දළවලට ලැබෙන්නේ ඉතා සුළු මිලක් නිසා ඒ මුදලින් වතු නඩත්තු කර ගන්නට ඔවුන්ට පුළුවන්කමක් නැහැ. ඒ නිසා මා ආණ්ඩුවට කියනවා, මේ සුළු තේවතු හිමියන්ගේ තේවලට සහතික මිලක් ඇති කරන්න කියා. සහතික මිලක් ඇති කළොත් කුඩා තේවතු හිමියන් තව තවත් ධෛර්‍යමත්ව ඒ කටයුතුවල යෙදෙනවාට අඩමානයක් නැහැ. අපේ රටේ ප්‍රධාන ආදායම් මාගීය තේ නම්, මේ රටට විදේශ විනිමය ලැබෙන ප්‍රධාන මාගීය තේ නම්, ඒ සුළු තේවතු හිමියන්ට විශේෂ ආධාර දී, දළවලට සහතික මිලක් ඇති කර ඔවුන් ධෛර්‍යමත් කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

අපේ ප්‍රදේශවල තේ වගාව ගැන කථා කරන විට තේ වැවීම නිසා අපේ රටට ප්‍රධාන අය මාගීයක් ලැබුණා වගේම, ආර්ථික තත්ත්වය නැංවීමට මාගීයක් සැලසුණා වගේම, එයින් එක්තරා හානිය කුත් සිදුවී තිබෙන බව කියන්නට ඕනැ. අපේ රටේ තේ වැවීමට ඉන්දියාවෙන් ගෙන්වා ගත් කම්කරුවන් නිසා තේ වතුවලින් වට වී තිබෙන සුළු ගම්මානවල ජීවත්වන අහිංසක ජනතාවට අද රැකියාවක් කර ගන්නට තැනක් නැතිව ගොස් තිබෙනවා. අපි මේ ජාතිභේදවාදීව කථා කරනවා නොවෙයි. හැම වත්තකම දෙමළ ඉන්දියානු කම්කරුවන් සේවයේ යෙදී සිටින නිසා අපේ සිංහල කම්කරුවෙකුට වත්තක රැකියාවකට යන්නට පුළුවන් කමක් නැහැ. ඒ නිසා තමයි, මේ රටේ සාමාන්‍ය ගම්බද දුප්පත් ජනතාවටත් වතු වල රැකියා ලබා ගැනීමට හැකිවන අන්දමට බණ්ඩාරනායක මැතිනිය විසින් ඉන්දියානු වත් 5,25,000 ක් මේ රටින් පිටත් කර යැවීම සඳහා සිරිමා-ශාස්ත්‍රී ගිවිසුම ඇති කර ගන්නට යෙදුණේ. එහෙත් ඒ අදහස තවම ඉටු වී නැති බව අපි කනගාටුවෙන් මතක් කරන්නට ඕනැ. ඒ ගිවිසුම ඇති



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

කරගෙන දැන් අවුරුදු ගණනාවක් ගත වී ඇතත් ඉන්දියානු කම්කරුවන් වෙනුවට ගම්බද සිංහල කම්කරුවන්ට තවමත් වතු වල සේවය ලබා ගන්නට අවස්ථාව සැලසී නැත. එය ක්‍රියාත්මක කිරීමට රජය උනන්දුවකින් ක්‍රියා කරන බවක් අපට පෙනෙන්නට නැත. ඉන්දියානුවන්ගෙන් සමහර දෙනෙකු මේ රටින් පිට වී යන්නට කැමති වුණත් සමහරවිට ඉන්දියානු තානාපති කායඝාලය මගින් ඔවුන්ට යැවිය යුතු පෝර්ම ආදිය කලට වේලාවට නො යවා ඊට අවහිර කරන බව කවිවේරිවලට ගියාම ඇතැම් නිලධාරීන්ගෙන් අපට දැන ගන්නට ලැබෙනවා. මේ නිසා සිරිමා-ශාස්ත්‍රී ගිවිසුම අද ක්‍රියාත්මක නොවන තැනකට පත් වී තිබෙනවා. විශේෂයෙන් උඩරට තේ වතු ගැන කථා කරන විට ඒ ප්‍රශ්නය ගැන කථා නොකර බැහැ. ගම්බද අහිංසක සිංහල ජනතාවට අද රැකියාවක් කර ගන්නට තැනක් නැහැ. කොළඹ අවට ප්‍රදේශවල වගේ කර්මාන්තශාලා වැනි දේවල් ඒ ප්‍රදේශවල නැහැ. ඔවුන්ට තිබෙන එකම රැකියා මාර්ගය තේ වත්තක රැකියාවක් ලබා ගැනීම පමණයි. ඒ නිසා ගම්බද සිංහල ජනතාවට තේවතුවල සේවය කරන්නට අවස්ථාව ලබා දීම සඳහා සිරිමා-ශාස්ත්‍රී ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කර ඉන්දියානුවන් 5,25,000 මේ රටෙන් පිටත් කර හැරීමට විශේෂයෙන් ක්‍රියා කරන මෙන් මා රජයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

තේ වතුවලට මැදි වුණු ගම්මානවල ජීවත් වන අයට අද අත පය දිග හරින්නට බැරි තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙනවා. ගම් පුළුල් කිරීමේ යෝජනා ක්‍රමය යටතේ තේ වතුවලින් ඉඩම් අත්පත් කර ගන්නා ලෙස අප කොතෙක් යෝජනා ඉදිරිපත් කළත් ඒ කිසිවක් ක්‍රියාත්මක වුණේ නැහැ. මේ ආණ්ඩුව මේ පිළිබඳව විශේෂයෙන් සලකා බැලිය යුතු බව මා මතක් කරන්න ඕනැ. තවමත් මේ රටේ තේ වතු බොහොමයක් විදේශීය සමාගම් සතුව පව තිබෙනවා. ඔවුන් එම වතු විකුණා යන තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙන නමුත් එසේ විකුණන ඉඩම් මිලට ගැනීමේ ජාවාරමක් තොන්ඩමත් පත් කළ මන්ත්‍රීතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් තිබෙන කොම්පැනියක් මගින් කරගෙන යන බව රහසක් නොවෙයි. තොණ්ඩමත් මහත්මයාගේ සංගමයේ කම්කරුවන් ලක්ෂ හතරක්

සිටිනවා. එක් කම්කරුවකුගෙන් මාසයකට රුපියල බැගින් අය කෙරෙනවා. ඒ අනුව එම සංගමයට මසකට රුපියල් ලක්ෂ 4 ක් ලැබෙනවා. මේ මුදල්වලින් උඩරට තේ වතු මිලට ගැනීමේ ජාවාරමක් කෙරෙන බව රහසක් නොවෙයි. මේ අන්දමට ගියොත්, උඩරට ගම්බද ජනතාවට රැකියා නැති වුණා වාගේම ඔවුන්ගේ ඉඩ කඩම් විකක් ඔවුන්ට අහිමි වනවා ඇති.

වතු කාරයන් මෙම ඉඩම් අත්පත් කර ගත්තේ අක්කරය ගත 25 ක් පමණ වූ සුළු මුදලකට බව කවුරුත් දන්නවා. වෙළඳ ඇමතිතුමාට උඩරට ප්‍රදේශයට ජනතාව ගැන කැක්කුමක් හෝ දැනීමක් හෝ නැති නිසා මේ අදහස එතුමාගේ හිතාවට ලක් වන්නට පුළුවනි. ඒ ජනතාව ජීවත් වන්නේ කොහොමද, ඔවුන්ගේ ගම්මාන වල් පවතින්නේ මොන තත්ත්වයේද, ඔවුන්ට රැකියා තිබේද යන කිසිවක් එතුමා දන්නේ නැහැ. තොණ්ඩමත් මහතා වැනි උදවියගේ බහට රැවටී තර්ජනවලට බිය වී දුප්පත් ජනතාව ගැන කිසිම කැක්කුමක් හැඟීමක් නැතිව ඇමතිතුමා කටයුතු කරන්නේ ඒ නිසයි. එසේ නොවේ නම්, තමුත්තාත්සේලා සිරිමා-ශාස්ත්‍රී ගිවිසුම වහාම ක්‍රියාත්මක කොට ඉන්දියානු කම්කරුවන් සැහෙන ප්‍රමාණයක් හෝ ආපසු යවා මේ රටේ උඩරට ගම් බද දුප්පත් ජනතාවට සහනයක් සැලසිය යුතුයි. මේවා කියන විට සිනාසී තමුත්තාත්සේලා පමණක් සැනසෙනවා. විලි ලජ්ජා නැතිව තමුත්තාත්සේලා හෙට අනිද්දා මහජනයාගේ ජන්දය ඉල්ලන්නත් යනවා ඇති. උඩරට ජනතාවට කර්මාන්තශාලා තිබෙනවාද? ජීවත් වීමට තිබෙන එකම මාර්ගය තේ වත්තක වැඩ කිරීම පමණයි. ඊටත් ඉඩක් තැත්නම් ඒ ජනතාව කොහේ යන්නද? මොනවා කරන්නද? තේ වතු ගැන කතා කරන විට එම වතුවලට මැදි වුණු ගම්මානවල කුකුළු කුඩුවල මෙන් හිර වී ජීවත් වන අහිංසක දුප්පත් ජනතාව ගැනත් කතා කරන්නම ඕනැ. ඒ අයගේ ප්‍රශ්න පිළිබඳ වේදනා වක් කැක්කුමක් තමුත්තාත්සේලාට නැති බව උඩරට ප්‍රදේශයක් නියෝජනය කරන මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් මා එක හෙලාම ප්‍රකාශ කරනවා. ඉන්දියානු කම් කරුවන් පුළුවන් තරමක් ආපසු යවා මේ



லேகா நே மனாபர பதந் கெடுதலே

[நி. பி. மனாபர மன.]

அதிமக பதநாவனே ருக்கிய ப்ரஸ்தாய விச  
தந லேச ம மெம அனாபரவெந் வினேச  
யெந் ஓலேலா கிபிதலா.

நே நிகா லேகாவெ ம்ரப லேகயேம  
வினாப ப்ரகிதேயக் லேகி அநந் அடி மே  
ரவெ க்ரப மிநிகாவ ஹேத நே கைபேச  
யக் மெந்நாப ப்ரபவந்நகமக் அந்நே  
நாப. கைபமன் ஹேத நே லேகாவே  
நிபுணந் க்ரப மிநிகாவ லேகைந்நே ரேபு  
நே ரிக பமன். கமயகிந் லேகி அந்  
நாப ப்ரபவந்நகம நிபெந்நே ககிககி  
நே பமன். பிம நிகா காமாநாய மிநிகா  
வந் ஹேத நே ரிகக் லேகி அநிமே வர  
ப்ரகாடிய லேகி தேந லேச ஓலேலேந் மனே  
வதந க்ரபேசய அபகாந கரநலா.

அ. லா. 5.33

அலாபீய கைலேவின் அர். டி கில்லா  
(அலலவந்ந)

(கலாநிதி கைலவின் அர். டி கில்லா—அகல  
வத்த)

(Dr. Colvin R. de Silva—Agalawatta)  
கல கிபிசேய.

பி. பி. பி. காரியவசம் மன. (மெந்நா-  
கலேபிசேய)

(திரு. எச். ஜி. ஏ. காரியவசம்—பெந்தா—  
எல்பிற்றிய)

(Mr. H. G. A. Kariyawasam—Bentara-  
Elpitiya)

வேலாபந கிப மந் மலாபைரெந்நு  
வெந் கிபிய மே பிபிபெடி மிநிந்நு 5க்  
பமன் கலா கரந்நாப.

மூலாபநாப மன்றத்

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

கைப ரிபேவெந் வேலாப நிபெநலா.

அர். பி. பி. காரியவசம் (ரூபய அமநி  
கக அபாபாநாயகமனேந் அரக்பக கல  
விபேச கிபயநு பிபிபெடி அமநிமேந்  
பாபிபெமேந்நு லேகி)

(கைலவ ஜே. அர். ஜயவர்தன—இரா  
ஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதும்  
பாதுகாப்பு வெளிவிவகார அமைச்சரதும்  
பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister  
of State and Parliamentary Secretary to  
the Prime Minister and Minister of De-  
fence & External Affairs)

மே கிபிகயந் தேதேநாநேந் ப்ரப மெம  
யேபநாவ அந பந்நேய அந்நாப அபவ  
கிபிபெடி? நவந் கலா கரந்நாப கிபிபெடி?

—தேவந வர கியபிம

பி. பி. கைந்நகைந் மன. (கிபிபெடி)

(திரு. ரி. பி. தென்னகைந்—தம்புலா)

(Mr. T. B. Tennekoon—Dambulla)

கிபி.

அலாபீய கைலேவின் அர். டி கில்லா

(கலாநிதி கைலவின் அர். டி கில்லா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

கைப 12 வந்நாப பைர மே வுபை ஓவர  
கரந்நாந் பைரெந்நு வேலா நிபெநலா.

அர். பி. பி. காரியவசம்

(கைலவ ஜே. அர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

அர். மன்றத்திலும் கிபி கலாபகக் கரநலா  
டி?

பி. பி. கைந்நகைந் மன.

(திரு. ரி. பி. தென்னகைந்)

(Mr. T. B. Tennekoon)

ம கலா கரந்நே க்ரப வகயெந்.

அலாபீய கைலேவின் அர். டி கில்லா

(கலாநிதி கைலவின் அர். டி கில்லா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

ம கலா கர ஓவர ப்ரகாம மூநிபரன்  
கலகைபந பதந அந கலா கரமூ.

Madam, it is not my intention to go over the many points again that have been made by innumerable speakers of the utmost competence on this subject speaking previously to me. However, it is a subject which it is impossible to let pass without certain aspects of the matter being brought prominently before the Hon. Minister concerned, the Government and the people of this country. I speak as a member of a party which is within a front which stands publicly committed by its common programme to the taking over by the State of the essential imports of this country and the progressive taking over of the exports of this country.

I propose in the very short time that I intend to take this evening to demonstrate that in the case of the tea industry and trade in this country there simply is no possibility of



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

facing up to the problems that face us save along the lines indicated in the common programme the united front—the S. L. F. P., the L. S. S. P. and the C. P.—has published.

It is being pointed out, to an extent which almost makes you wonder whether it is proper to repeat it, that the fate of our tea is in the hands of a small group of companies which are increasingly international in character. Nowadays the trend in the capitalist world is towards these so-called international companies, that is to say huge monopolies which stretch across national frontiers and are able to operate against policies adopted in one country through their branches in other countries. In the old days companies opened branches in certain countries in order as they said to get within the tariff wall. That is, they set up a subsidiary or a local company of which they themselves internationally were the holding company, which local company could claim all the privileges, advantages and concessions that were given allegedly to local capital to enter into competition with foreign capital. They localized or domesticated themselves in appearance whereas they were foreigners in fact. Today we have a totally different type of company to that. That was merely the outside of it. As an international company now we have a genuine company which is centralized in one place or another but which operates in a number of countries centralizing the operations in all countries at one central office or management control point. They can get past such elementary things as tariffs and even quotas by appropriate operations. They can even handle their finances through book entries in such a way that any subsidy effort by Government to assist their own can be compensated for and even taken advantage of.

I am not here today to discuss that matter but merely to point out that it is against this kind of international giant that Ceylon is up in respect of tea which we are now discussing.

From any point of view we must therefore ask whether this Ceylon Tea Board, which is proposed to be set up by the Government allegedly in terms of the Tea Commission Report, in any way provides a reasonably adequate instrument to face up to the aggressive operations, exploitative international and national operations, of these international companies. I am sorry but I am compelled to say that this Tea Board that is proposed to be set up is not merely an inadequate instrument, it is in fact as an instrument for struggling against that kind of international power almost a mirage. I have a feeling somewhere deep in me that the Hon. Minister of Commerce and Trade himself has a similar feeling about this instrument which he has had to sponsor in this House.

The Hon. Minister is not a man lacking either in words or in the capacity to express himself. He is not, I would like to say here, a person lacking in ideas. He has a sufficiently leftist past to have a carry-over of ideas into the present. But when I find such an Hon. Minister introducing his Bill on this occasion with a speech consisting of exactly five sentences—I carefully counted the number—then I am compelled to the conclusion that he himself feels the inadequacy of the instrument he is proposing.

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (කමිෂන් හා ඩිවර් අමතීන් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. டி. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்க—கைத் தொழில், கடற்றொழில் அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. D. Shelton Jayasinghe—Parliamentary Secretary to the Minister of Industries and Fisheries)

තැනේ හැරියට වැඩේ කරන්නට ඔහු.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

හරියට හරි. ඇයි තමුත්තාන්සේත් තැනේ හැරියට වැඩේ කරනවා නම් තමුත්තාන්සේ සිටින තැනින් විකක් අයින් වන්නේ තැන්තේ?



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

This being the situation, may I try to point out what is in my mind? Our tea plantations, which are the main interest of the tea trade although we like to talk about the small-holders here, are orientated to the international market. It is a simple fact but it is a fact which has its necessary consequences. The tea going to the international market comes under the interplay of what are termed the market forces, which are no longer market forces, of supply and demand. That is an ancient piece of economic, shall I say, teaching which has not too much relevancy today. The essential factor in the price structure in the world is that the great international monopolies can manipulate prices for long periods according to their wishes. I have said so here earlier. Otherwise I do not understand how after we have been told for nearly a year that tea prices were going down because the stocks in England had risen, we discover that the prices had gone down simultaneously with the stocks going down.

Madam, I want to make an incidental remark which I am sure will please the Hon. Minister, and I wish to congratulate him. Time after time, Sir,—[*Interruption.*] I am sorry it is an old tradition, Madam, that the ladies control the gentlemen, and therefore we tend to address ourselves. I beg your pardon a hundred times. It is the duty of any speaker, especially of my sex, to be properly conscious of the sex of the occupant of the Chair.

Madam, I wish the Hon. Minister will remember how many times in this honourable House I got up to speak on the subject of tea and urged the intervention of the Government in the tea auctions with a view to ensuring a fair price, utilizing the various organizations like the C.W.E. and so on which he has.

I am glad, Madam, that he has remembered that what has to be applied in respect of tea can also be applied to other products, and since I am sure the pressure of coconut upon him is very much greater than the

pressure of tea, I noted the utter promptitude with which he intervened in the copra market and exposed a wretched ring which in the course of a year had brought down the copra price unjustly by nearly a hundred rupees. And with that simple intervention, in two jumps in two weeks, he restored the price from Rs. 187 to Rs. 270 odd. I congratulate him. I wish more power to his elbow in that kind of matter and I tell him these are coming events that cast their shadows before them, for our Government will carry that principle to the end.

So, now, where is the logical outcome of this? Madam, I say, we have to turn now to simple facts. We want an organization that will centralize the entire processes concerned with tea from production to distribution internationally in a single autonomous authority with of course the necessary government control. That is not here.

Madam, I remember how a certain Bill which I had helped the hon. Member for Kolonnawa when he was Minister of Trade and Commerce, to draft, became the subject of a terrible attack after this Government came into power. I had helped and I take pride in the fact that I helped to draft a Bill to be brought by the Coalition Government before the House for the setting up of a state trading organization which could operate in respect of imports and exports. I remember the tones of horror with which this was referred to in various earlier Debates in the House by Hon. Ministers of the Government and there was even one very, very terrorizing falsity that, I think, was introduced in evidence before the commission that sat upon some of the activities of the hon. Member for Kolonnawa when he was a Minister. Somebody had produced an alleged minute on a document shown saying that the military will take immediate control preparatory to the setting up of the State Trading Corporation. Now, who invented that particular minute is not a matter for me to inquire. But I will say this. If the only way we can set up a state trading organization is by taking over



militarily overnight, well for God's sake let us do it instead of being crushed by the international monopolies as at present. I want to say that from here, but that is by the way.

We are already under the compulsion of facts, as the Hon. Minister will admit, being forced in the direction of state trading in these matters. We are not only intervening in auctions but we are also selling what we bought. And the Hon. Minister will remember how on one occasion, in a short intervention in a tea debate, I explained how by entering into the tea auctions and buying tea at a floor price he could force up the price of tea and in due course dispose of the very stocks that he might accumulate at better prices to the profit of the Government. I think he has had experience that that advice was also correct in regard to 800,000 pounds of tea. We are able to enter into a dialogue that might be of use to the country, but the dialogue must lead to the necessary conclusions. That is short and that is brief. That is what I want to say.

You can never leave the export trade in the hands in which it is and have any kind of impact upon prices in a permanent way. The State will have to come in steadily and progressively as the sole purchaser of tea in this country and the sole exporter of tea from Ceylon to the world. I say progressively; I do not contemplate that a government can wake up one morning and say that all exports shall be in our hands. That is too sensitive a point to act upon in that precipitate way, but the Government must be clear that that is the perspective; and it must not be a long period but a reasonably short period perspective, and only a government that stands totally committed to socialism can think in those terms and I think it is because the Hon. Minister of Commerce and Trade had his association with socialism in his time that he does not find himself too resistant to this particular approach. Now, that is purely by the way. The next step comes in. I say that the taking over of the export trade progressively in that

way is even more vital than the old concept of nationalization of the plantations. That is not the vital thing, but the export point is the vital thing. Then one is asked—Oh! everybody is eternally asking—what if the international trade boycotts Ceylon tea? Now, the first point is this. We produce and export too much tea for an international boycott to be available for too long. I am not speaking of the quality of tea; I am speaking of the sheer quantity. If 40 per cent of the tea of this world is produced and exported by Ceylon, no international body or institution, dealing with tea as a distributor, can for long boycott it. It can make some discrimination.

The next point is this. We are perhaps to some degree already suffering from that discrimination as a consequence of independence and not as a consequence of nationalization. There is very little more discrimination that they can make against us. But I say something more. Nobody is suggesting that when the Ceylon Government sets up a State Exporting Corporation for the progressive absorption of the export of tea and to engage in its export that the Ceylon State Trading Corporation shall also become a trader in other lands. Now, that is again a precipitative and meaningless step. Yes, the British have their own distributors and most of them seem to be content with monopoly distributors in England. Very well, let the State monopoly trader in Ceylon enter into negotiation for sales arrangements with the tea distributors, the monopoly tea distributors of Britain, and we will be in a better position to fight those monopolies and get better prices than we are in a position to do now. Now, where can this Board help in that? I see no means for it whatsoever.

Then let us consider another aspect. We cannot treat the tea industry of Ceylon in a step-motherly way. We cannot. Sixty per cent of our Budget is derived from tea; 60 per cent. of our foreign exchange is derived from tea. You cannot fool about with that



[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

business. It is in itself so vital and of interest to this country that even if you are by diversification to wipe out the tea industry, even for that purpose you will find, in my view, a proper separate authority and Ministry concerned with tea from the plantation to the foreign export point—an essential authority. It is idle for us to continue with what we have inherited. Why do not we think anew? We cannot say: we once had this part of the tea industry with the Ministry of Agriculture, that part of it with the Ministry of Commerce and Trade, and heaven knows what else with what other Ministries; and therefore say at some point below we will co-ordinate. That is the concept here, and that concept is impossible of functioning when I look at the composition of this Board. There is to be a nominated chairman. I have no doubt he is to be brought from outside the Government Service—*[Interruption.]* I understand that the true answer to my understanding is, “No.”—that it is going to be somebody from within the service. But my point is elsewhere. You have a series of permanent secretaries. You know, I have found the permanent secretaries extremely estimable gentlemen, at the other end of the phone. I find them extraordinarily competent people in the matters in which they were trained to be competent. I also find them to be terribly busy people, that they are never in their seats during the whole day. This is true, for I have to get in touch with them often.

Now, you are going to take, one, two, three, four of them, and stick them on to the Ceylon Tea Board and tell them to do all the things that are spoken of here. In what part of their non-available time are they to do this? Not even if they are going to dream tea will they be able to give time to the tea industry. This is idle: this is pointless.

I am also worried about another aspect of this. If you read this Bill, it is the Board that is responsible for everything. The Chairman seems to

be a decorative factor. I take it, he will have only that extra power which comes from the fact that he will have a casting vote. For the rest, the Chairman can do nothing except preside. You may read this Bill from the beginning to the end, and that is all the Chairman can do. What in heaven for?

He has to act on the slightest thing on a decision of the Board. Now, Sir—I am sorry, Madam; I beg your pardon a thousand times. I hope when I go home I will not be hauled over the coals for my failure to recognize who is in the Chair.

Let us think about this. The Board meets, we do not know how often. We just do not know. Say, the Board will meet and decide by a majority. This is no way to run a real show. There is no one on whom you can fix responsibility for a decision.

මෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.

(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்க)

(Mr. Shelton Jayasinghe)

There are three Ministers.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

The three Ministers are also there who can pass the buck to each other. There is no one Minister responsible but three. If the Hon. Minister of Trade and Commerce is responsible, I can get up and compliment him when necessary and also hit at him when necessary. But if three Ministers are responsible, I have either to hit three times or divide my blows into three. It is no use. It is a division all along the line. I am not trying to go into it with too much analysis.

You have boards for everything. You think of anything else, then somebody thinks of a board. I do not know why these boards are always thought of. Are people so afraid of responsibility? That is not all. Each of these Ministers can issue directives, each in his own field presumably, but these are not compartmentalized fields. They overlap, and what is



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

more, their instructions even do not agree. Nobody knows. And all these for what? This is the basic industry of Ceylon which provides 60 per cent of the Government's income as a Budget and 60 per cent of the foreign exchange which is so vital to us.

I am sorry, Madam, one is scared of this long harangue in Clause 4 as to what this Board is for. I do not understand the meaning of this—"to regulate the production and cultivation of tea in Ceylon". I am very frightened of those words. You will always remember that the Tea Commission wanted to produce the same quantity of tea at three times high productivity and therefore on one-third the cultivated area. They want to reduce the tea acreage to 200,000 acres. For whose benefit? I say, if you think carefully, it is for the benefit of the tea companies, which were financed from our tea, now operating in Africa. If you are going into a competitive world, the task is not voluntarily to withdraw from the struggle but to enter forcibly into competition with those very forces so that in the long run you come out the winner, and therefore the near monopolist. That is the theory of capitalism.

මූලාසනාරූපී ගරු මන්ත්‍රීතුමිය

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

I am sorry to interrupt you, but I think your time is up.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்விள் ஆர். டி. சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I do not propose to overshoot my undertaking. I thank you very much. It is a source of great satisfaction and in fact much pride that I have had the opportunity of speaking when you, Madam, are seated in that Chair. If Mirigama has done nothing else it has done that, and Mirigama is a constituency with a very great history, for it is a constituency which, when it was larger, produced to the astonishment of the first Prime Minister

—දෙවන වර කියවීම

in the Parliament of this land nearly 12,000 votes against himself. I hope you have not only built on it but that you have not only built on it but that the consolidated vote in your favour will result in nobody thinking of fighting you in the elections after that.

අ. හා. 6.4

කාරියවසම් මයා.

(திரு. காரியவசம்)

(Mr. Kariyawasam)

අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) කීවා වාගේ මෙම ඓතිහාසික අවස්ථාවෙහිදී—

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

තමුත්තාන්සේ හුඟ වේලාවක් කතා කරනවාද? හුඟ වේලාවක් කතා කරනවා නම් හෙට කතා කරන්නට පුළුවනි.

කාරියවසම් මයා.

(திரு. காரியவசம்)

(Mr. Kariyawasam)

හෙට මා තේන නිසයි දැන් කතා කරන්නේ.

මෙම ඓතිහාසික අවස්ථාවෙහිදී වචන යක් දෙකක් කතා කරන්නට අවස්ථාව ලැබීම ගැන මා ඉතාමත් සන්තෝෂ වෙමි වා. මීට කලින් කථා කළ අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවාක් මෙන් මේ පාර්ලිමේන්තු ඉතිහාසයේ ප්‍රථම වරට කාන්තාවක් කථානයක අසුනේ අසුන් ගැනීම මේ රටේ කාන්තා පක්ෂයට විශාල අභිමානයක් අත් වන කාරණයක් හැටියට සලකන්නට පුළුවනි. එය මේ රටේ පමණක් නොව මුළු ලෝකයේම කාන්තා පක්ෂයට විශාල අභිමානයක් අත් වන සිද්ධියක් හැටියට ඉතිහාසගත වෙතවා.

මූලාසනාරූපී ගරු මන්ත්‍රීතුමිය, මෙම අවස්ථාවෙහිදී වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කරන්නට මත්තෙන් ඔබතුමිය ඉදිරියෙහි එක්තරා කාරණයක් සඳහන් කරන්නට සිදු වී තිබෙනවා. ඔබතුමිය ඔතනට එන්නටත් පෙර අද සවස 2 ඉදලාම, ඒ කියන්නේ මේ පිළිබඳ විවාදය පටන් ගත් අවස්ථාවේ ඉදලාම, මේ යටතේ කතා කරන්නට



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[කාරියවසම් මයා.]

තැනි සිටි හැම කටිකයකුම තැනි සිටින අවස්ථාවලදී මාත් තැනි සිටියා. එහෙත් ඇත්ත වශයෙන්ම මා අද පාර්ලිමේන්තුව ගැන කලකිරීමට පත් වුණි. එම නිසා මා මෙතෙක් නොදැරූ මතයක් හඬවාද්දවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට (ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.) පවා කිව්වා. “ඔබතුමා සමග මා එකඟ වෙනවා; මෙතන සම්පූර්ණයෙන්ම පත්ති හේදය ඇති තැනක්ය” කියා මා කිවා. පිරිසරඹද සාමාන්‍ය මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් මෙහි අවුත් සිටින මා නියෝජනය කරන ප්‍රදේශයේ මහජනතාවට කරන ලොකුම අගෞරවයක් තමයි මා තැනි සිටි හැම අවස්ථාවකදීම වාගේ සිදු වුණේ. මා තැනි සිටි හැම අවස්ථාවකදීම මූලාසනයෙන් මගේ කථා කිරීම වැළැක්කුවා. ඊළඟට පාර්ලිමේන්තුවේ ලේකම්තුමාත් මා ළඟට ඇවිත් කිව්වා “මේ කථාවෙන් පසු මෙම විවාදය ඉවරයි; ඊළඟට පටන් ගත්තේ වෙන විවාදයක්; තේ මණ්ඩල පනත පිළිබඳ විවාදය මෙතනින් අවසාන කරනවා; එම නිසා කතා කරන්නට එපා” යනුවෙන්. එහෙත් මා කිව්වා “අපේ නායකත්වයෙන් මෙතෙක් එහෙම දැන්වීමක් අපට ලැබුණේ නැහැ; එම නිසා මහජන මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් මා කතා කරන්නට ඕනැ” යනුවෙන්. මෙම සිද්ධිය වාතී ගත විය යුතු කරුණක් නිසයි මෙම අවස්ථාවෙහිදී ඔබතුමිය ඉදිරියෙහි මෙය කියා සිටින්නේ. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී තත්ත්වයක් මෙම සභාවෙහි තිබෙනවා නම් එය හැම මන්ත්‍රීවරයකුටම පොදු විය යුතුයි. ගරු අගමැතිවරයාගේ පටන් හැම මන්ත්‍රීවරයකු දක්වාම මෙහි කථා කිරීමට එක සමානව අවස්ථාවක් දෙන්නට ඕනැ.

අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට ජ්‍යෙෂ්ඨ මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට මා ඉතා ගරු කරනවා. එතුමා හොඳ දක්ෂ මන්ත්‍රීවරයෙක්. අපි ඉතා ගරු කරන මහත්මයෙක්. එම නිසා අපි එතුමාට අවස්ථාව දෙන්නට ඕනැ. එහෙත් මට තිබුණු වාරයේදී මාව වාඩි කරවා ඒ මන්ත්‍රීතුමාට කතා කරන්නට ඉඩ දීම සම්ප්‍රදායානුකූලව බලන විට ඉතාමත් ආශෝභන සිද්ධියක් බව පෙනෙනවා. එම නිසා මා විශේෂයෙන් මෙම අවස්ථාවෙහිදී එය මතක් කළ යුතුව තිබෙනවා.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මේ පැත්තට එන්න එහෙනම්.

කාරියවසම් මයා.

(திரு. காரியவசம்)

(Mr. Kariyawasam)

ඔය පැත්තේ තිබෙන දූෂණ ගැනයි කතා කරන්නට වෙලා තියෙන්නේ. මා මීට පෙර අපේ කථානායකතුමාටත් මේ වාගේ දෙවතාවක් කරුණු ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. එතුමා ඒ අවස්ථාවලදී ක්‍රියා කළ අන්දම ගැනයි මා සඳහන් කර තිබෙන්නේ. පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායයන් රැකීම සඳහා පිටුපස ආසනවල සිටින සාමාන්‍ය මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් අප මහත්සි ගන්නේ ඔබතුමන්ලා කරන එ වැනි වැරදි දේ නැති කරන්නටයි.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

නායකයෝ කතා කරන්නට ඉඩ දෙන්නට එපාය.

කාරියවසම් මයා.

(திரு. காரியவசம்)

(Mr. Kariyawasam)

කෙසේ හෝ වේවා, ඔබතුමියට මා මේ ගැන මතක් කළා. ඔබතුමිය මා සමා කරන්නට ඕනැ, මෙහි වරදක් ඇතොත්. මෙහි වරදක් ඇතැයි කියා මට පෙනෙන්නේ නැහැ. කෙසේ වුණත් මේ ගරු සභාවේ මෙවැනි සිද්ධියක් ඇතිවීමෙන් මා කථා කරන්නට බලාපොරොත්තුව සිටි දේවල් පවා අමතක වන තරමට මට හිත් වේදනාවක් ඇති වුණි.

තේ ගස මේ රටේ ජාතික ධනය ඉපයීමේ මූලික වස්තුව හැටියටයි මෙපමණ වෙලා මේ විවාදයේදී සඳහන් කෙරුණේ. තේ ගස මේ රටේ ජාතික ධනය ඉපයීමේ මූලික වස්තුව වුණා වගේම ඉස්සර සිටම මේ රටේ යම්කිසි ජාතියක් සිටියා නම් ඒ ජාතිය විනාශ කිරීමේ පිළිලයක් ඇති වුණේ මේ රටේ තේ ගස සිටවූ දවසේ යයි මා විශේෂයෙන්ම කියන්නට ඕනැ. තේ ගස



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

මේ රටට ගෙනැවිත් සිටුවූ දවසේ සිටම, ගොවි ජනතාවක් වශයෙන් හැඩගැසීගෙන ආ මේ රටේ ජාතිය, ජාතික ආගමික වශයෙන් මෙන්ම සංස්කෘතික වශයෙනුත්, සම්පූර්ණයෙන්ම වෙනස් අන්දමකට ගමන් කරන්න පටන් ගත්තා. තේ ගස සම්පූර්ණයෙන්ම උඩරට ජනතාව විනාශ කළා පමණක් නොවෙයි, සිංහල ජනතාව වහලුන් බවට පත් කළා පමණක් නොවෙයි. මේ රටේ පොළොවේ සාරය විදේශිකයින්ගේ ශක්තිය වර්ධනය කිරීම සඳහා අරගෙන ගිය බව ඔබතුමිය දන්නවා ඇති. ශත වර්ෂ 3ක් තිස්සේ මේ රටේ වස්තුව විජාතිකයින් විසින් කොල්ලකෑවා. මේ රටේ පොළොවේ සාරය මිරිකාගෙන යන්නට ඔවුන්ට පුළුවන් වුණේ තේ ගස නිසාය කියා මා විශේෂයෙන්ම මතක් කරන්නට ඕනෑ. මේ තේ ගස ජාතියේ පිළිලයක්. තේ ගස ජාතියේ තිබුණු සෞභාග්‍යය සම්පූර්ණයෙන්ම නැති කළා. ජාතික සිරිත් විරිත් සම්පූර්ණයෙන්ම නැති කළා. ජාතියේ සංස්කෘතියත් සම්පූර්ණයෙන්ම නැති කළා.

අපේ වෙළඳ ඇමතිතුමා තේ මණ්ඩලයක් ඇති කරන්නට යන්නේ එය ක්‍රමානුකූල කර, මේ රටේ ජාතික ධනයෙන් වැඩි කොටස ලැබෙන තේ වගාව නගාසිටුවා, අපේ ජාතික ධනය නැංවීම පිණිසයි. එහෙත් මා එකක් කියන්නට ඕනෑ. තේ වගාව නගාසිටුවීමටත් ඒ මගින් ජාතික ධනය නැංවීමටත් මේ මණ්ඩලය පත් කරනවාට වඩා මේ මණ්ඩලය මගින් තේ ගස සම්පූර්ණයෙන්ම මේ රටෙන් අස් කර අපට අවශ්‍ය කරන ආහාර ද්‍රව්‍ය මේ රටේ වැවීම සඳහා මේ මණ්ඩලයත් ඒ සඳහා වියදම් කරන ධනයත් යොදනවා නම් මා ඉතාමත්ම සන්තෝෂ වෙනවා. එසේ කළොත් අපට විජාතික උවදුරෙන් හා ආර්ථික උවදුරෙන් මේ රට නිදහස් කර ගැනීමේ ශක්තිය ලබා ගන්නට පුළුවන්. මා කියන මේ කථාව සමහර විට ආර්ථික විශේෂඥයින් විසින් මගේ මෝඩ අදහසක් හැටියට හඳුන්වන්නට පුළුවන්. ජාතියක් වශයෙන් හා රටක් වශයෙන් ආර්ථික තත්ත්වය නගාසිටුවීම සඳහා ඇති කර ගෙන තිබෙන මේ මහා සම්පත නැති කිරීමට මේ පුද්ගලයා කථා කරනවා යයි කියන්නට පුළුවන්. එහෙත්

මේ ඇති කරන්නට යන තේ මණ්ඩලයට ඇතුළත් කරන්නට තමුන්නාන්සේලා බලාපොරොත්තු වන නිලධාරීන් එයට ඇතුළත් කළොත් සිදු වන්නේ කුමක්ද? අද තිබෙන තේ ප්‍රචාරක මණ්ඩලය රටේ අප්‍රසාදයට පත් වී තිබෙනවා. මේ රටේ ප්‍රසිද්ධ පුවත්පත් පවා තේ ප්‍රචාරක මණ්ඩලයට විරුද්ධව පහර ගසා තිබෙනවා. එහි තිබෙන දූෂණ පිළිබඳව අපි දන්නවා. එමෙන්ම මේ තේ ප්‍රචාරක මණ්ඩලය කොයි අන්දමේ මණ්ඩලයක්ද කියා බුලත්සිංහල ගරා මන්ත්‍රිතුමා (මං ගල මුණසිංහ මයා.) හඳුන්වා දුන් හැටි මා අසා සිටියා. ඒ ප්‍රචාරක මණ්ඩලයත් මෙයට කළවම් කර ගෙන එයින් ආදර්ශ අරගෙනයි තමුන්නාන්සේලා මෙය පිහිටුවන්නට යන්නේ. ඒ අයත් මෙයට ඇතුළත් කර ගනියි කියා මා හිතනවා. එය යන්නම්වත් ගැවුණොත් මේ මණ්ඩලය සම්පූර්ණයෙන්ම අකාර්යක්ෂම දූෂණ මණ්ඩලයක් වෙනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ.

එමෙන්ම, තේ පිළිබඳව විදේශවලට යවා සිටින අපේ නිලධාරීන් ගැනත් සඳහන් කරන්නට ඕනෑ. හැම රටකම ජාතියක් ගැන සොයා බලන විට ඔවුන් අතර මොන අන්දමේ දේශපාලන අදහස් තිබුණත් ඒ කවුරුත් ලඟන් ජාතික හැඟීම තිබෙන බව පෙනී යනවා. මොන දෙයක් ගැන වුවත් ඉදිරියට ගමන් කරන්නට පුළුවන් වන්නේ ජාතික හැඟීම තිබෙන ජාතියකට පමණයි. මොන අහේතුවකටද මා දන්නේ නැහැ, මේ රටේ මිනිසෙකුට රක්ෂාවක් ලැබුණාම හෝ මුදල් ටිකක් උපයා ගන්නාම තමන්ගේ ජාතික හැඟීම් සම්පූර්ණයෙන්ම නැති කර ගෙන තමන්ගේ ජීවිතය සුබෝපහෝගී ජීවිතයක් බවට හරවා ගන්නට තරම් පහත් තත්ත්වයකට මේ රටේ මිනිසුන් වැටී සිටිනවා. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය දේශනා කරන රටවල මෙන්ම සමාජවාදය දේශනා කරන රටවලත් ඉන්නේ තම රට ගැන හැඟීමක්, ජාතිය ගැන කැක්කුමක් තිබෙන උදවියයි. එම රටවල ඉන්න නිලධාරීන් ජාතික කැක්කුමකින් යුතුවයි වැඩ කරනවා කරන්නේ. එම නිසයි එම රටවල් දියුණු වන්නේ. එම නිසා අපේ නිලධාරීන්, විශේෂයෙන්ම අපේ රට වෙනුවෙන් විදේශවල සේවය කරන නිලධාරීන්,



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[කාර්යවසම් මයා.]

ඉමහත් ජාතික කැක්කුමකින් හා දේශ ප්‍රේමයකින් යුතුව කටයුතු කරන්නට ඕනෑ.

එහෙත් අපේ රටේ සංවර්ධනය සඳහා කටයුතු කිරීමට පත් කර ඇති මණ්ඩල වලට පත් වන්නේ කෙවැනි අයද? අනෙකුත් මණ්ඩලවලට මෙන්ම මේ තේ මණ්ඩලයටත් පරාජිත අපේක්ෂකයන් පත් වන්නට බැරි නැහැ. එහෙමත් නැත්නම් නොයෙකුත් හේතූන් උඩ විශ්‍රාම ගිය නිලධාරීන් පත් වන්නට ඉඩ තිබෙනවා. අප කොයි තරම් කරුණු පෙන්වා දුන්නත් අන්තිමේදී ආණ්ඩු පක්ෂයේ කැමැත්තම ඉටු වන බව අප දන්නවා.

තේ මණ්ඩලයක් පත් කරන්නේ තේ වගාව දියුණු කොට එමගින් ආර්ථික සංවර්ධනයක් ඇති කරන්නට ප්‍රචවර්යයන හැඟීම පෙරටු කරගෙන නම්, තේ වතුවල සේවය සඳහා කම්කරුවන් පුහුණු කරන මධ්‍යස්ථාන නොපමාවම පිහිටුවිය යුතු බව මා අවධාරණයෙන් කියා සිටිනවා. අපේ රටේ බොහෝ දෙනා කම්කරුවන් දෙස වපරුහින් බලන මේ රටේ, පන්ති හේදයට තුඩු දී තිබෙන එක හේතුවක් නම්, පුහුණු කම්කරුවන් නොමැතිකම. අපේ ප්‍රධාන අපනයන ද්‍රව්‍යයන් දෙකක් වන තේ හා රබර් නිෂ්පාදනයේ යෙදීම සඳහා අවශ්‍ය පුහුණු කම්කරුවන් අපට නැහැ. දැනට කෙරෙන්නේ කෙළින්ම ආධුනිකයන් ඒ කටයුතු වල යෙදවීමයි. එම නිසා, තේ නිෂ්පාදනය දියුණු කිරීමට රජයේ අවංක අදහසක් තිබෙනවා නම් ඒ සඳහා කම්කරුවන් පුහුණු කිරීමට වහාම මධ්‍යස්ථාන ඇති කළ යුතු බවත්, එසේ නොකළොත් රජයේ ප්‍රයත්නය පුස්සක් වන බවත්, මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්නට කැමතියි.

ඊළඟට තවත් කාරණයක් පෙන්වා දෙන්නට කැමතියි. පැලවත්තේ තේ වගාවක් කෙරෙනවා. එහෙත් එහි තේ රාත්තලක් කිරීමාත්ත ශාලාවෙන් එළියට එන විට ඒ සඳහා රුපියල් 15 ටත්

20 ටත් අතරේ මුදලක් වැය වී තිබෙන බව හරියට ගණන් බැලුවොත් පෙනී යාවි. රුපියල් 2 කට නැත්නම් 2.50 කට මිළ කරන තේ රාත්තලක් නිෂ්පාදනය කිරීම සඳහා රුපියල් 15 ක් නැත්නම් 20 ක් යනවා නම් අපේ ජාතික ධනය තර කිරීම සඳහා තේවලින් ලැබෙන රුකුල මොකක්දැයි හිතෙනවා. තේ මණ්ඩලයක් පත් කොට කරන්නට යන්නෙන් මෙවැනි කෙරුවාවක්ම නම්, එයින් ඇති වූයේ නැහැ. ඒ අතරම මගේ පෞද්ගලික හැඟීම නම් තේ වගාව ඉවත් කොට එය ආහාර වගාවට පරිවර්තනය කිරීම සුදුසු යන්න බව මා නැවතත් මතක් කරන්නට කැමතියි.

හැන්සාඩ් වාර්තාගත වීම සඳහා තවත් එක කාරණයක් කිව යුතුව තිබෙනවා. දඹදෙණියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (ආර්. ජී. සේනානායක මයා.) කල්ලතෝනියෙකැයි පත් කළ මන්ත්‍රීතුමා (එස්. තොන්ඩ මන් මයා.) කීවා. සිංහල ජාතිය පටන් ගත්තේ විජයගෙන්ය, ඔහු පැමිණියේත් ඉන්දියාවෙන්ය යන තර්කය උඩයි, පත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා එවැනි ප්‍රකාශයක් කළේ. එහෙත් මේ රටේ සිංහල ජාතියේ ආරම්භය විජය දක්වා නොව තාරක, රාවණ ආදීන්ටත් ඈත අතීතය දක්වා දිවෙන බව මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්නට කැමතියි. එම නිසා මා හිතනවා, පත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා අර ප්‍රකාශය කළේ ඉතිහාසය පිළිබඳ නියම අවබෝධයක් නොමැතිකම නිසාය කියා. දඹදෙණියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් පිළිතුරු ප්‍රකාශයක් නොකළේ සමහර විට අපේ ඉතිහාසය පිළිබඳ නියම මතකයක් හෝ අවබෝධයක් නොමැතිකම නිසා වන්නට ඇති. මා මේ ප්‍රකාශය කළේ අපේ සිංහල ජාතියටම ඵල්ල කළ උපහාසාත්මක බොළඳ ප්‍රකාශයකට පිළිතුරු වශයෙනුයි.



ලංකා තේ මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

සිංහල ජාතියේ ආරම්භය ඒ තරම් ඈත අතීතයක් දක්වා දිවෙනත්, මේ රටට ඉන්දියානු වතු කම්කරුවන් පැමිණියේ නම් තේ ගස හිටෙව්වාට පසුව බව මතක් කරන්නට කැමතියි. එම නිසා, සිංහලයන් ඈත අතීතයේ සිටම මේ රටේ සිටි බව මතක තබා ගන්නා මෙන් පත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (තොන්ඩමන් මයා.) මා ඉල්ලා සිටිනවා.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරඳු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මේ රටේ සිංහලයන් ඉන්නේ කවදා සිටද?

**කාරියවසම් මයා.**

(තිரு. කාරියවසම්)

(Mr. Kariyawasam)

මේ රට ජනාවාස වූයේ කවරදා සිටද, ශ්‍රේෂ්ඨ සංස්කෘතියක් හා ශිෂ්ටාචාරයක් සහිතව සිංහල ජාතියන් එදා සිට මේ රටේ ඉන්නවා.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරඳු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

සිංහලයන් පැවත එන්නේ විජයගෙන් හා කුවේණියගෙන් යයි කියනවා.

**කාරියවසම් මයා.**

(තිரு. කාරියවසම්)

(Mr. Kariyawasam)

තොදන්නා උදවිය පිළිගන්නේ සිංහලයන් විජය කුවේණී ආදීන්ගෙන් පැවත එන්නන් කියයි. සමහර විට ඒ අයගෙන් පැවත එන අයන් ඈති.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරඳු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මහාචංඤයේ තිබෙන්නේ මොනමයි.

—දෙවන වර කියවීම

**කාරියවසම් මයා.**

(තිரு. කාරියවසම්)

(Mr. Kariyawasam)

තමුත්තාන්සේ මහාචංඤයේ තිබෙන හැම දෙයක්ම පිළිගන්නවාද?

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරඳු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

සියයට 99 ක්ම පිළිගන්නවා.

**කාරියවසම් මයා.**

(තිரு. කාරියවසම්)

(Mr. Kariyawasam)

මා කිව් කාරණය, තමුත්තාන්සේ පිළි නොගන්න එක වශයෙන් සලකන්න.

මා අවසාන වශයෙන් ඒ කරුණු ඉදිරි පත් කළේ එවැනි ප්‍රශ්නයක් මෙහිදී මතු වුණ තමුත් එයට පිළිතුරක් නො ලැබුණ නිසයි. මා ඔබතුමියට ස්තූති වන්න වෙමින් ඔබතුමියට ශුභ ප්‍රාර්ථනා කරමින් මගේ කථාව අවසන් කරනවා.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරඳු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

“That the Debate be now adjourned.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

வினா, விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ටීට අනුකූලව විවාදය කල් තබන ලදී.

එතැන් සිට විවාදය 1970 ජනවාරි 12 වන සදුදා පවත්වනු ලැබේ.

இதன்படி விவாதம் ஒத்தி வைக்கப்பட்டது.

விவாதம் 1970 ஜனவரி 12, திங்கட்கிழமை மீளத் தொடங்கும்.

The Debate stood adjourned accordingly.

Debate to be resumed on Monday, 12th January 1970.



லங்கா (பார்லிமென்තු மැතිவரண்) (சம்மோதன)  
பதன் கெடுதலுபத

—தேவந வர் கியவீத

## லங்கா (பார்லிமென்තු மැதிவரண்) (சம்மோதன) பதன் கெடுதலுபத

இலங்கை (பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள்)  
(திருத்தம்) மசோதா

### CEYLON (PARLIAMENTARY ELECTIONS) (AMENDMENT) BILL

கல்தகன லே விவாடய நவ தூவன் பவன்வது  
பிணிய நியோசய கியவந லே. 5வ அடித ப்ர  
நய [தொலுமிலர் 5.]

“கெடுதலுபதன் பதன் தன் தேவந வர் கியவீத  
யது.”—[தொ. சே. தூ. தியவர்தன]

புர்தய யதின் பதனிலுல கரந லே.

நவம்பர் 5 ஆம் தேதிய வினா மீதான ஒத்  
வைக்கப்பெற்ற விவாதம் மீள ஆரம்பிப்பதற்கான  
கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.

“மசோதா இப்பொழுது இரண்டாம் முறைமதிப்  
பிக்கப்படுமாக” [கொளரவ ஜே. ஆர். ஜெயவர்த்தன]  
வினா, மீண்டும் எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Order read for resuming Adjourned  
Debate on Question—[5th November.]

“That the Bill be now read a Second  
time”.—[The Hon. J. R. Jayewardene.]

Question again proposed.

அ. கா. 6.20

தாலயநீ கொல்தின் தூ. து கில்தல  
(கலாநிதி கொல்தின் தூ. து. கில்தல)  
(Dr. Colvin R. de Silva)

Madam, in this Debate I was on my  
foot when we adjourned on the last  
occasion because the Hon. Prime  
Minister and the Government agreed  
with the submission that I made that  
there were sufficient areas of agree-  
ment between both sides of  
the House possibly for us to  
be able to get certain agreed  
amendments to the election  
law by discussion. With your permis-  
sion, Madam, as I think I spoke on  
that occasion in the Sinhala language,  
I should like to make my observations  
today also in Sinhala.

இலங்கை மொதலியநி, பார்லிமென்තු  
மொதிவரண் பிளிலுல அபே ரவெ நியிய  
சம்மோதனய கிரீத பிணிய ஓதிரபன் கர்  
நிலெந தீ பதன் கெடுதலுபத மொ

தெந யந பாகவிலுவேதீ அவசுந வர்  
கலா கர்மீன் கிரியே மலகி. தீசே மொ  
கலா கர்மீன் கிரி அவசுலாவேதீ தினயன்  
நுநிவ தீ பாகவிலுவ கல்த நுலு லவ மொ  
இலுதலியவ மொன் கர் தேந்நவ பதுபுடி.  
ஓதிரபன் கர் நிலுந் சம்மோதன பதன்  
கெடுதலுபதன் யதீ வதன்நி நுநதெந  
கொவசு நிலெந நன்நவயவ வலா தயா  
நக நன்நவயன் துநி கர்ந்நவ தீத  
வன்நவ ஓவ நிலெந லவ தீ பதாவே பிள  
தூநிமவ தீத வந தாகாரயவ மொ தீ  
அவசுலாவே கர்ந்நவ பதாவேதீ கர்ந்நவ  
யேதூதா. தீத மொ விலேதயெந்நவ தீதந்நி  
புர்தய மொ கர்ந்நவ பதாவேதீ கலா.

அப தேபாரீசவயத தீதவுவ வதகிலன்  
துநிவ நியி பாகவிலுவவ பததாதி  
புதூதன் தீ பதன் கெடுதலுபதன் யதீ  
கொவசு பிளிலுல அப தேபாரீசவயவத பிள  
தததகி திரதவவவ பததீதெந்நவ ஓவ  
நிலெந லவ கியா, தீத நியா ஓதிரபன் கர்  
நிலெந பதன் கெடுதலுபதத ஓதிரயவ  
தெந யன்நவ துந்நவ தாகார பாகவ  
லுவ கல்த நல்தின் தாகதூவன் திரதீத  
பாரீசவயன் தீதவுவ பததகி பாகவிலுவ  
கிரீதவ ஓவபுதநாவன் தலா தேதலா நதீ  
தூதலுல மொ தீத திரதீத பாரீசவய வது  
வெந் கல ஓல்தீத தாகதூவ—தீதத  
யெந்நவ தூ அததநிதூத—பிளதந்நவ.  
தீ ததூததீ தீ பாகவிலுவ கல்த நுலுவெ.  
ஓந் பத அததநிதூதந் ருதய துதநி  
தூதந் துதத கல்தநிவ மதீதலயே  
புததத துதநிவர்தன் திரதீத பாரீசவயே  
புததத பிளிலுல தேதலன் பததகி  
லவ மொ தீதததீ மொன் கல யதுடி. தீ  
அவசுலாவேதீ அப யதீ தீததவவவ பத  
தூதூ.

தீ தீதத பாகதயயெந் மொன் கர்  
நலா நதீ தீதததீ: பததூதெந்நவ, தீ  
பதன் கெடுதலுபதன் தேபாரீசவயவத தீத  
தந்நவகவ பததீதெந்நவ லுரி யதீ யதீ  
கொவசு நிலெநலா நதீ தீ கொவசு நாவ  
காலிகவ தீ பதன் கெடுதலுபதெந் அப  
கர், தேததூவ—பாகவிலுவவ பததூ—  
வெதன் அவசுலாவக நியி பததகி ஓதிர  
பன் கர்மூய கியா திரதயகவ தீததூதூ.  
தீ கியதந்நவ, தீ பதன் கெடுதலுபதன்  
நிலெந தேபுதந்நவ பிளதந்நவ லுரி  
கொவசு அப கிரீததீ. தேததூவ அப தீதந்



ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) (සංශෝධන)  
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

එකතුව එකඟත්වයකට පැමිණුන කරුණු ගැන පනත සංශෝධනය කරමින් ඒ සංශෝධන පනත ප්‍රථමත් තරම් ඉක්මනින් නීතිගත කිරීමට දෙපාර්ශ්වයම ක්‍රියා කරමුය කියා තීරණයකට එළඹුණා.

විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් කළ එක්තරා වැදගත් ඉල්ලීමක් ආණ්ඩුවේ නියෝජිතයන් එකමතිකව පිළිගත් බව මා මේ අවස්ථාවේදී දැනුම් දෙන්නට සතුටුයි. ඒ ඉල්ලීම මෙයයි. මහමැතිවරනයක ඡන්ද දිනයේදී උදේ 7 සිට සවස 5.30 දක්වා ප්‍රසිද්ධ සේවයන් හැරෙන්න—ඒ කියන්නේ බස් සහ දුම්රිය සේවයන් හැරෙන්න—අනික් සෑම වාහනයක්ම පාරට ගැනීම තහනම් කළ යුතුය. අගමැතිතුමා එදා ඒ සාකච්ඡාවේ මුල් පුවට දරමින් ඒ යෝජනාව පිළිගත් බව කියා සිටියා.

විරුද්ධ පාර්ශ්වය විසින් ඉදිරිපත් කළ තවත් යෝජනාවක් පිළිනොගන්නා බව හේතු ඉදිරිපත් කරමින් ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් අගමැතිතුමා කියා සිටියා. එනම් පෙරමුණු වශයෙන් මහමැතිවරණයකට යම්කිසි පක්ෂ ඉදිරිපත් වෙනවා නම්, පෙරමුණට එක ලකුණකින් පෙනෙන්නට බලය තිබිය යුතුය කියන ඉල්ලීමයි ඒ ඉදිරිපත් කළේ. එහිදී අගමැතිතුමා පෙන්වා සිටියා එයට ආණ්ඩුවට සහ එතුමාට එකඟ වෙන්න බැරි බව. එතුමා එයට හේතුවත් පෙන්වා දුන්නා. පක්ෂ වශයෙන් පක්ෂ තිබියදී මොන පෙරමුණු සෑදුවත් මැතිවරණයකදී ඉදිරිපත් වන අපේක්ෂකයා කොයි පක්ෂයට අයත් අපේක්ෂකයෙක්ද කියන ප්‍රශ්නය දැන ගැනීමට ඡන්දදායකයින්ට ඡන්ද ලකුණින්ම ඉඩ තිබිය යුතුය කියා අගමැතිතුමා කීවා. අප සාකච්ඡාව වැඩිදුර ගෙන යන්නට උත්සාහ කෙළේ නැහැ. එය එතැනින් නතර කර දැමීමා. ආණ්ඩුවේ ඒ කාරක සභාවේ තීන්දු අනුව ඉදිරිපත් කරන්නට අදහස් කරන සංශෝධන අතුරු යෝජනා ඇතුළත් මේ පනත අපට එවා තිබෙන්නේ ඊට පසුවයි. අප ඒ අතුරු යෝජනා කියවා බලුවා. ඇනුම් පදයක් තැනිව මා ඇත්ත කියන්නට ඕනැ. අගමැතිතුමා ඇතුළු ආණ්ඩුවේ ඇමති වරුන් එකඟත්වයට පැමිණී, අර වාහන ප්‍රශ්නය පිළිබඳ තීන්දුව අතුරු යෝජනා වලට ඇතුළත් නොවී තිබීම ගැන අප

පුද්ගලයට පත් වෙනවා. මා වරදක් කරනවා යයි මට හිතෙන්නේ නැහැ. මා මේ පිළිබඳව අගමැතිතුමා සහ රාජ්‍ය ඇමතිතුමා මුණ ගැසී සාකච්ඡා කර තිබෙනවා. කැබිනට් මණ්ඩලයේ වැඩි දෙනා මේ සංශෝධනයට නොකැමති නිසා මෙය කරන්නට බැරිවුණු බව අපට දැනුම් දී තිබෙනවා. එ සමගම කිව යුතු දෙයක් තිබෙනවා. අප රටේ ප්‍රධානියා වූ ගරු අගමැතිතුමා ඒ ප්‍රතිපත්තිය පිළිගන්නා බව නැවතත් කියමින්, එය කැබිනට් මණ්ඩලය ලවා අනුමත කරවීමට උත්සාහ කරන බව ප්‍රකාශ කළ නිසා එය ඉෂ්ට වීමේ බලාපොරොත්තු තව දුරටත් අප තුළ ඇති වූ හෙයින් අප ඊළඟ පියවර ගැන එකඟත්වයට ආවා. අර කියන ලද කාරණය ගැන ගරු අගමැතිතුමා කැබිනට් මණ්ඩලයෙන් අනුමැතිය ලබා ගන්න තුරු මෙම කෙටුම්පත් පනත දෙවැනි වර කියවීම පිළිබඳ විවාදය අවසානයකට ගෙනවිත් පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවකට එය පත් කිරීම කල් තැබීම ඒ කාරණයයි. ඉතින් අද අප දෙපාර්තමේන්තු කැමැත්තෙන් බලාපොරොත්තු වන්නේ ඒ කල් තබන ලද කොටස ගැන ක්‍රියා කරන්නටයි.

මේ ගැන තව එක වචනයක් කිව යුතුයි. පෙරේදා දෙවැනි වාරයට මා ගොස් ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා සමගම ගරු අගමැතිතුමා මුණගැසුණු වේලාවේදී පෙන්වා දුන් දෙයක් මා මතක් කරන්නේ එය කැබිනට් මණ්ඩලයේ සාකච්ඡාවට භාජන වෙනවාය කියන විශ්වාසයෙනුයි. මා යෝජනා කෙළේ අලුත් ප්‍රතිපත්තියක් පිළිගැනීම පිළිබඳ යෝජනාවක් නොවෙයි. අද තිබෙන පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පිළිබඳ නීතියේ 67 වන වගන්තියේ ගැබ් වි තිබෙන්නා වූ ප්‍රතිපත්තිය ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී මතු වි තිබෙන යම් යම් පළු තැනි කරමින් එය ස්ථිරත්වයකින් ක්‍රියාත්මක වීමට ඇති එකම මාර්ගය පිළිගැනීම පමණයි. අදත් නීතියේ තිබෙන ඒ ප්‍රතිපත්තිය ඕනෑ නම් කියවා විස්තර කර දෙන්නට මා ලැහැස්තියි. මොනවටද කාලය ගත කරන්නේ? 67 වෙනි වගන්තිය බලන්න. මා කපාව දික් කරන්නට අදහස් කරන්නෙ නැහැ. 67 වෙනි වගන්තියෙන්



—දෙවන වර කියවීම

නව ලෙහෙසිසි. ඒ නිසා ඒ නීතිය ඇත්ත  
 වම ක්‍රියාත්මක කිරීම පිණිසයි, මෙය  
 අවශ්‍ය වෙන්නේ. ඉන්පසුව ඡන්ද දිනය  
 කොතරම් සාමකාමී දිනයක් වෙසිද කියා  
 අපි සියලු දෙනාටම බලාගත හැකියි.

එදාට වාහනවල යාම සියලු දෙනාටම සම්පූර්ණයෙන්ම තහනම් කළොත් හදිසියේ හෘදයාබාධයක් වැළඳුණු කෙනෙකු නැත්නම් දරුවකු ලැබීමට ආසන්න මටක් ආරෝග්‍යශාලාවකට හෝ වෙද මහත්මයෙකු ලිඟට ගෙන යන්නට ඕනෑ වුණොත්—සමහරවිට මුළු ලංකාවේම එදාට ඒ අන්දමේ අමාරුවක් ඇති වෙන්නො එක් කෙනෙකුට වෙන්නට පුළුවනි—මොකද කරන්නේ ?

ගරු ඇමතිතුමා ඒ ප්‍රශ්නය මතක් කිරීම  
 ගැන බොහොම සන්තෝෂයි. ඒ නීතියේ  
 ම එවැනි දේවල් ගැන සඳහන් කළ  
 හැකියි. ඔව් බොහොම සුළු අමතර දේවල්.  
 වැඩි විශාල කණ්ඩායම්වලට වෙන දේවල්  
 නොවෙයි. ඒකටත් විධිවිධාන නීතියෙන්  
 යෙදිය හැකියි.

එහෙම සඳහන් වුණොත් මා හිතනවා  
එකේ ප්‍රශ්නයක් නැහැ කියා.

එක දැනට නැත.



ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) (සංශෝධන)  
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

ඒක දැන් නැත. ඒක දමන්නට පුළු  
වනි.

**ගරු ඊරියගොල්ල**

(කෙළරාව සභාපති)

(The Hon. Iriyagolle)

දැන් නීතිය සංශෝධනය කර තිබෙන  
හැටියට හදිසි අසනීපයක් වුණත් පැය 24  
කට කලින් දොස්තර කෙනෙකුගෙන් සහ  
නිකයක් ගන්නට ඕනෑ.

**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

පළාතේ පොලිස් ඉන්ස්පෙක්ටර්වරයාට  
හෝ වෙනත් සුදුසු නිලධාරියෙකුට හෝ ඒ  
බලය දන්නාම ඉවරයි.

**ගරු ඊරියගොල්ල**

(කෙළරාව සභාපති)

(The Hon. Iriyagolle)

සී. ආර්. ඩී. පොලිස් නිලධාරියෙකු වැනි  
කෙනෙකුට—

**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

සුදුසු කෙනෙකුට ඒ බලය දෙන්නට පුළු  
වනි. එයින් ප්‍රතිපත්තිය නැති වෙන්නෙ  
නැත. එවැනි දේකට ඕනෑම කෙනෙකු  
එකඟ වනවා ඇති. සුළු “ප්‍රොවයිසෝ”  
එකක් දැමීමෙන් පමණක් එය කළ හැකියි.  
ඒ ගැන කාටවත් විරුද්ධ වීමට හේතුවක්  
නැ.

**ගරු ඊරියගොල්ල**

(කෙළරාව සභාපති)

(The Hon. Iriyagolle)

සංශෝධනය කර සාකච්ඡාවට භාජන  
වුණු පණතේ එහෙම නැ.

**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

ප්‍රතිපත්තිය පිළිගනුණායින් පසු පාල  
නයේදී එය ක්‍රියාත්මක කරන්නට පුළු  
වන් බවයි මා බලාපොරොත්තු වුණේ. එය  
නීතියටම ඇතුළත් කිරීම අවශ්‍යයයි හිතන  
වා නම් එසේ කරමු.

**ගරු ඊරියගොල්ල**

(කෙළරාව සභාපති)

(The Hon. Iriyagolle)

ඔය අවස්ථාවේදී කිසිවකු පොත පෙර  
ලන්නේ නැ.

**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

මට ඉඩ දෙනවා නම් ඒ ගැන මම එක  
වචනයක් කියන්නම්. ඇනුම් පදයක් නො  
වෙයි. පොලිසියට එදාට තිබෙන වැඩවල  
හැටියට පොතක් තබා පතක්වත් පෙර  
ලන්න බැ. එහෙත්, අපි එය නීතියටම  
ඇතුළත් කරමු. ඊට අපේ සම්පූර්ණ එක  
ගත්වය ලැබෙනවා. එක් ලෙඩකු ගෙන  
යාමට එකම කාරක දහ වරක් එහා මෙහා  
යන්නේ නැ නොවැ.

**ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා. (බලපිටිය)**

(තිල. ලක්ෂ්මන් ඩී. සිල්වා—බලපිටිය)

(Mr. Lakshman de Silva—Balapitiya)

ටැක්සියක් ප්‍රසිද්ධ වාහනයක්ද නැද්ද?

**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

නැ. බස් හා රේල්වෙයාර් වෙත කිසියම්ම  
වාහනයක් එදාට පාරේ නැති බව නීතියේ  
සඳහන් කෙරෙනවා. එවිට ඒ ප්‍රශ්නය අව  
සානයයි.

අපේක්ෂකයාටත් ඔහුට වෙනම ඉලෙක්  
ෂන් ඒජන්ත කෙනෙකු සිටිනවා නම් ඔහු  
ටත් වාහන පාවිච්චි කරන්න පුළුවනි. ඒ  
දෙදෙනා හැර වෙන කාටවත් බැහැ. සමහර  
අපේක්ෂකයන් නීතිය අනුව වෙනම  
ඉලෙක්ෂන් ඒජන්ති කෙනෙකු පත් කර  
නවා. ඔහුට වාහනයක් පාවිච්චි කරන්නට  
පුළුවනි. සමහර අපේක්ෂකයන් තමන්ම  
ඉලෙක්ෂන් ඒජන්ති වශයෙන් කටයුතු



ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) (සංශෝධන)  
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]  
කරනවා. අපේක්ෂකයා වශයෙනුත්  
ඉලෙක්ෂන් ඒජන්ට් වශයෙනුත් ඔහුට  
එක් වාහනයක් පාවිච්චි කරන්න පුළුවනි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

There is one small point. In the list of amendments to be moved at the Committee stage, I find at page 5 an amendment to section 49 of the principal enactment. Section 49 is to be amended by the insertion immediately after sub-section (2) of the following new sub-section :

“Where the returning officer is satisfied that a ballot paper is not a forged or counterfeit ballot paper, he shall not reject it solely on the ground that it is not stamped or perforated with the official mark.”

I would like the words “stamped or” deleted. The problem would be the perforation. There is a stamp. That is the only mark of authenticity really ; otherwise forged ballot papers cannot be discovered. The only way in which you can discover whether a ballot paper is forged or not is by the stamp. The perforation is the additional mark given by the clerk when issuing the ballot paper. This can be dealt with at the Committee stage.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

All right.

අ. හා. 6.45

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

මට එක් ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්නට තිබෙනවා. කාරක සභා අවස්ථාවේදී මගේ සංශෝධන ඉදිරිපත් කරන්නට මම අදහස් කරනවා. මෙම පණතේ සංශෝධන සම්බන්ධව සාකච්ඡා කළ කාරක සභාවට මගේ කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට මට මාර්ගයක් තිබුණේ නැ. ආණ්ඩු පක්ෂයත් විරුද්ධ පාර්ශ්වයත් එක් වී එම කරුණ

සාකච්ඡා කළ නමුත් මා මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලයෙහි තනි වී සිටින නිසා මගේ සංශෝධන ඉදිරිපත් කිරීමට අවස්ථාවක් මට ලැබුණේ නැහැ. මම මෙම කරුණු අග මැතිතුමාටත් ලියා දන්වා තිබෙනවා. සංශෝධන කෙරෙන අවස්ථාවේදී මගේ කරුණුත් ඉදිරිපත් කරන ලෙස එතුමා මට දන්වා තිබෙනවා.

අද තිබෙන නීතිය අනුව කිසියම් දේශපාලන පක්ෂයක් පිළිගැනෙන්නට නම් එය අවුරුදු 5ක කාලයක් දේශපාලන පක්ෂයක් වශයෙන් ක්‍රියා කර තිබිය යුතුයි. මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමා ඉදිරියේ ඔප්පු කරන්නට පුළුවන් වන ආකාරයට එසේ ක්‍රියා කර තිබිය යුතුයි. ඒ පළමුවන කොන්දේසියයි. දෙවන කොන්දේසිය, එම පක්ෂය ඒ නමින් ඡන්දයකට ඉදිරිපත් වී දෙදෙන කුවත් පාර්ලිමේන්තුවට පත් කර තිබිය යුතුය යන්නයි. දේශපාලන පක්ෂයක් වශයෙන් පිළිගැනෙන්නේ මේ කොන්දේසි සම්පූර්ණ කළ පක්ෂයක් පමණයි. මේ අනුව, අද කිසියම් පක්ෂයක් මැතිවරණය සඳහා අලුතෙන් ඉදිරිපත් වෙතොත් එම පක්ෂයට ඒ මැතිවරණයට පෙර අවුරුදු 5ක ජීවිත කාලයක් තිබිය යුතුයි. එසේ තිබුණු බව කොමසාරිස්තුමාට ඔප්පු කරන්නත් ඕනෑ. එසේ නැත්නම් එය දේශපාලන පක්ෂයක් වශයෙන් පිළිගැනෙන්නේ නැති බව කියන්නට මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාට පුළුවන්කම තිබෙනවා. ස්ථිර වශයෙන් පිළිගන්නා සාක්ෂි හැටියට තිබෙන්නේ අවුරුදු 5ක් අඛණ්ඩව ඇති පක්ෂයක් වෙන්න ඕනෑ, එසේ නැත්නම් ඊට පෙර පැවති මැතිවරණයේදී ඉදිරිපත් කරන ලද අපේක්ෂකයන්ගෙන් දෙත් තෙක්වත් මන්ත්‍රීවරුන් හැටියට පත් වී සිටින්න ඕනෑ. එහෙත් මගේ තර්කය මේකයි.

අවුරුදු 5කට පෙර තිබුණු ප්‍රශ්නවල තත්ත්වය අද පැවැත්වෙන මැතිවරණයක් සඳහා ඉදිරිපත් කරන්නට සිද්ධ වෙන ප්‍රශ්නවල තත්ත්වයට වඩා වෙනස්. එයට වඩා වෙනස් ප්‍රශ්න, අලුත් ප්‍රශ්න උඩ අලුතෙන් පක්ෂ බිහි වී වැඩ කරන්න වෙනවා. අද තිබෙන නීතිය අනුව පක්ෂයක් බිහි වී අවුරුදු 5කට වැඩි කලක් ගත වෙන්න ඕනෑ, ඡන්දයට ඉදිරිපත් වෙන්න.



ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) (සංශෝධන)  
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

ඒ අනුව 1970 මැතිවරණය පවත්වන තෙ 1965 තිබුණ ප්‍රශ්න අනුවයි. එහෙත් අද ඊට වඩා දැවෙන අලුත් ප්‍රශ්න තිබෙනවා. මැතිවරණයක් පැවැත්වීමේදී ප්‍රධාන කාරිය විය යුත්තේ රටේ ඒ වෙලාවට තිබෙන දැවෙන ප්‍රශ්න ගැන සැලකිල්ල යොමු කිරීමයි. ඒ අනුවයි පක්ෂ සාදා ගන්න තිබෙන්නේ. මේ මැතිවරණයේදී මට අපේ පක්ෂයෙන් ඉදිරිපත් වීමට වුවමනා නමුත් මේ නීතිය අනුව මාව පිළි ගන්නේ නැහැ. අවුරුදු 5කට පෙර මේ ප්‍රශ්න තිබුණේ නැති නිසා සිංහල මහජන පක්ෂය මගින් මා සටන් කෙළේ නැහැ. 1965ටත් 1970ටත් අතර අලුතෙන් දැවෙන ප්‍රශ්න උද්ගත වෙනවා. ඒ සඳහා පිළිගැනීමක් නැහැ. ඒ ප්‍රශ්න උඩ බිහි වූ පක්ෂයක් පිළිගන්නේ නැහැ. පක්ෂයක් හදන්නත් බැහැ, හදා සටන් කරන්නත් බැහැ, සටන් කළත් පක්ෂයක් වශයෙන් පිළිගන්නේත් නැහැ. ඒ ඒ මැතිවරණය කාලයේ උණුසුමක් තිබෙන ප්‍රශ්න උඩයි මැතිවරණයක් පැවැත්විය යුත්තේ. එම නිසා මේ කායනීය කළ හැකි වන පරිදි සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කරන්නටයි මා බලාපොරොත්තු වෙන්නේ. ඒ සංශෝධනයෙන් අදහස් කරන්නේ, අද තිබෙන දැවෙන ප්‍රශ්න උඩ යම් කිසි බලවේගයක් පැන නැගී ඇති බව ඔප්පු කරන්නට පුළුවන් අපේක්ෂකයන් 20ක් හෝ 30ක් හෝ යම් කිසි ප්‍රමණයක් ඒ දැවෙන ප්‍රශ්න උඩ බිහි වූ අලුත් පක්ෂයේ නමින් ඉදිරිපත් වෙන්නට සූදානම් නම්, ඒ වාගේම රුපියල් 1,000ක් බැගින් ඇප බදින්නත් ලැහැස්ති නම් ඒ සඳහා අවස්ථාව ලබා ගැනීමයි. අවුරුද්දක් පමණ කාලයක සිට සටන ගෙනයනවා නම්, ඒ දැවෙන ප්‍රශ්න සම්බන්ධයෙන් පක්ෂයක් වශයෙන් ඉදිරිපත් වී සටන් කරන්නට පුළුවන්කම තිබෙන්නට ඕනැ. [බාධා කිරීම්]

එය කරන හැටි මම කියන්නම්. පාර්ලිමේන්තුව විසුරුවා හරින යම් කිසි දවසක අපේක්ෂකයන් 20ක් හෝ 30ක් ඉදිරිපත් වී අපි මෙන්න මේ පක්ෂය වශයෙන් සටන් කරන්නවාය, රුපියල් 1,000ක් බැගින් ඇප බදින්නට සූදානම්ය කියා ප්‍රකාශ කර

නවා නම් ඒ අවස්ථාවේදී ඒ අයට පක්ෂයක් වශයෙන් ඉදිරිපත් වෙන්නට ඉඩ දෙන්න ඕනැ.

**ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.**

(තිரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா)

(Mr. Lakshman de Silva)

නාමයෝජනා දෙන දිනයට ඒ 30 දෙනා නාම යෝජනා නොදී සිටියොත් ?

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒකට කලින් ඇපයක් ගන්නවා. ඉදිරිපත් නොවුණොත් ඇපය රාජසන්නක කරනවා. එම නිසා උණුසුම තිබෙන දැවෙන ප්‍රශ්න උඩ සටන් කරන්නට අවස්ථාවක් තිබෙන්න ඕනැ. මේ අවස්ථාවේ මෙම කරුණු මා ඉදිරිපත් කරන්නේ මැතිවරණ සංශෝධන විශේෂ කාරක සභාවට කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නට අවස්ථාවක් නොලැබුණු නිසයි.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

සාක්ෂි දෙන්න තිබුණ නේ.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

මට අවස්ථාවක් දුන්නේ නැහැ.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

ඇයි නැත්තේ ? කාටත් සාක්ෂි දෙන්න අවස්ථාව ලබාගන්න තිබුණා.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

විශේෂයෙන්ම ඒ මැතිවරණ විශේෂ කාරක සභා රැස්වීම පැවැත්වෙන කාලයේදී ඔය දැවෙන ප්‍රශ්න මතු වී තිබුණේ නැහැ. එනිසා මේ කාරණය තදින් ගෙන ඇත්තේම අවස්ථාවක් වුණෙත්



ලංකා පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ (සංශෝධන)

පනත් කෙටුම්පත

[ආර්. ජී. සේනානායක මහා.]

නැහැ. කාරක සභා අවස්ථාවෙහි සාකච්ඡා කරන විට ඔබතුමන්ලාගේ සහාය මට ලැබෙනවා ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයක් තිබෙනවා. ආණ්ඩු පක්ෂයක් තිබෙනවා. තනිවම සිටින මට යම්කිසි කාරණයක් කියා ගන්නට අවස්ථාව වුවමනා නම් දෙකොට්ඨාශයෙන්ම මට සහාය ලැබෙනවා ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා. පාර්ලිමේන්තුවක් පිහිටුවන හැම අවස්ථාවකදීම පවත්වන මැතිවරණවලදී ඉතා වැදගත් ලෙස සලකන්නේ එම අවස්ථාවේදී රට තුළ දැවෙන ප්‍රශ්නයයි. දැන් මේ දෙපැත්තම සටන් කරන්නේ 1965 කළ පිළිගැනීම් අනුවයි. එහෙත් අපි සටන් කරන්නේ 1970 දී ඇති වන ප්‍රශ්න අනුවයි.

අ. හා. 6.52

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මහා. (හබරාදුව)

(ශ්‍රී. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර—හබරාදුව)

(Mr. Prins Gunasekera—Habraduwa)

මූලාසනාරූප ගරු මන්ත්‍රීතුමිය, මෙම ඓතිහාසික අවස්ථාවෙහිදී ඔබතුමිය හමු වේ කළාවක් පැවැත්වීමේ වරප්‍රසාදය ලබා ගැනීමේ ආසාවෙන් පමණක් නොවෙයි මා නැගී සිටියේ.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරාම ග්‍රේ. ආර්. ඉයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

7 ට පෙර ඉවර කරනවාද?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මහා.

(ශ්‍රී. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

අද ඉවර කරන්නට ඕනෑය කියා මට ආරංචියක් ලැබුණි. අද හැන්දෑ වන තුරු මා දන්නේ නැහැ එවැන්නක්.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරාම ග්‍රේ. ආර්. ඉයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

නායකයන් කීවේ නැද්ද?

—දෙවන වර කියවීම

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා (කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමති)

(කෙළරාම ග්‍රේ. ඩී. බණ්ඩා—බිචාරාය, උණාමු මුහුණ)

(The Hon. M. D. Banda—Minister of Agriculture and Food)

නායකයන් කියන එක එයා අහන්නේ නැහැනේ.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මහා.

(ශ්‍රී. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

නායකයන් තීරණයක් අරන් තිබෙනවා. මේ වන තෙක් අපි ඒ ගැන දන්නේ නැහැ.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරාම ග්‍රේ. ආර්. ඉයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

එහෙම තමයි පක්ෂයකට බැඳුණම වන්නේ. තනියෙන්ම ඕනෑ එකක් කරන්නට පුළුවනි. මොකටද එහෙම පක්ෂයකට බැඳුණේ?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මහා.

(ශ්‍රී. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

පක්ෂ නායකයන් ගන්නා තීරණවලට අනුව පාර්ලිමේන්තුවේ විවාද සිදු වන්නට ඕනෑදැයි මා දන්නේ නැහැ. ස්ථාවර අණ පනත්වල එහෙම සඳහනක් නැහැ. එහෙත් මේ සම්බන්ධයෙන් දීර්ඝ ලෙස විවාදයට සහභාගි වෙමින් කරුණු ඉදිරිපත් කළේ එකම එක මන්ත්‍රීවරයායි. එනම් අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමායි. ඉන් පසු කල් ගියා. ඊට පසු අගමැතිතුමා හමු වී සාකච්ඡා වශයෙන් කළා. එහිදී එළඹී ඒකමතික තීරණයන්වත් මේ සංශෝධන වලට ඇතුළත් වෙලා නැහැ. එවැනි එක කරුණක් ගැන පමණක් අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා සඳහන් කළා. එනම් වාහන ප්‍රශ්නය පිළිබඳවයි. තවත් කරුණක් ගැන, එනම් මැතිවරණයට පසුව එන ඡන්ද පෙත්සම් පිළිබඳව—

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළරාම ග්‍රේ. ඩී. බණ්ඩා)

(The Hon. M. D. Banda)

ඒකමතික තීරණයක් ඒකටත් අරගෙන

තිබෙනවා.







ලංකා පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ (සංශෝධන)  
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

“මේ වේලාවේදී ඔය ප්‍රතිපත්ති ගැන කතා කරන්නට එපා” යනාදී වශයෙන් කතා නායකතුමා ලවා අරවා මේවා නොකියවා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන්ට මේ නීතිය සංශෝධනය විය යුතු තැන් ගැන කතා කරන්නට කරුණාකර ඉඩකඩ ලබා දෙන්නට ඕනැ.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**  
(කෙළරාව ශ්‍රේ. මූර්. ඉයවර්තන)  
(The Hon. J. R. Jayewardene)  
ඇයි තැන්තේ?

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**  
(කිරු. පිඞ්ලිස් උණසේකර)  
(Mr. Prins Gunasekera)

එහෙත් කාරකසභා අවස්ථාවේ කථා කරන්නට යන විට කියාමි දෙවැනි වර කියවා සම්මත කිරීමේදී මූලික කරුණු පිළිගෙන ඉවරයි; ඒ නිසා සංශෝධන වලින් බැහැරව කථා කරන්න එපා කියා. ඒ නිසා දැන් මේ ගැන කථා කරන්න අවස්ථාව දෙන්නේ තැන්තමි කාරකසභා අවස්ථාවේදීවත් ඒවා කැන කථා කරන්න අපට අවසර ලබා දෙන්න ඕනැ.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**  
(කෙළරාව ශ්‍රේ. මූර්. ඉයවර්තන)  
(The Hon. J. R. Jayewardene)  
තමුත්තාත්සේගේ, නායකයින්ගෙන් අවසර ලබා දෙන්නද කියන්නේ?

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**  
(කිරු. පිඞ්ලිස් උණසේකර)  
(Mr. Prins Gunasekera)  
නැහැ, කථානායකතුමාගෙන් අවසර ලබා දෙන්නයි කියන්නේ. මෙය හිතා විය යුතු කරුණක් නොවෙයි. බොහෝ විට සිදු වන්නේ කුමක්ද? දෙවැනි වර කියවීමේදී තීරණයක් ගන්නවා විවාදය පවත්වන්නේ පැය 1½ යි තැන්තමි 2 යි කියා. ඒ අනුව ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට කථා කරන්න අවස්ථාවක් ලැබෙන්නේ නැහැ. කාරකසභා අවස්ථාවේදී කථා කිරීම සඳහා නැගිසිටි විට ගරු කථානායකතුමා කියනවා දෙවැනි වර කියවීම ඉවර නිසා කාරකසභා අවස්ථාවේදී කථා කරන්නට

ප්‍රථමත් සංශෝධන ගැන පමණයි කියා. මේ පනත පිළිබඳව අන්න ඒ අවහිරය වලක්වන්න. එක්කෝ මේ විවාදය සීමා රහිතව පවත්වන්නට ඉඩ දෙන්න, තැන්තමි අඩු වශයෙන් තුන්වැනි වර කියවීමේදීවත් කථා කරන්න ඉඩ දෙන්න.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**  
(කෙළරාව ශ්‍රේ. මූර්. ඉයවර්තන)  
(The Hon. J. R. Jayewardene)

කථානායකතුමා වෙනුවෙන් අපි පොරොන්දුවක් දෙන්නේ කොහොමද? අපි විරුද්ධ වන්නේ තැන කියා ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් පොරොන්දුවක් නම් දෙන්න ප්‍රථමත්.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**  
(කිරු. පිඞ්ලිස් උණසේකර)  
(Mr. Prins Gunasekera)

එහෙනම් යම් කපික මන්ත්‍රීවරයෙක් කථා කරන්නට ඉදිරිපත් වුණොත් හා කථානායකතුමා එයට විරුද්ධ වුණොත්, කාරකසභා අවස්ථාවේදී කථා කරන්නට ඉඩ දීමේ පොරොන්දුව පිටයි දෙවැනි වර කියවීමේ විවාදය තතර කළේ, කියා කරුණාකර ඒ කපික මන්ත්‍රීතුමාගේ සහයට එන්න.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**  
(කෙළරාව ශ්‍රේ. මූර්. ඉයවර්තන)  
(The Hon. J. R. Jayewardene)  
මම පොරොන්දු වෙන්නම්.

**ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**  
(කිරු. පිඞ්ලිස් උණසේකර)  
(Mr. Prins Gunasekera)

බොහොම හොඳයි.

අ. හා. 6.59

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**  
(කෙළරාව ශ්‍රේ. මූර්. ඉයවර්තන)  
(The Hon. J. R. Jayewardene)

අගලවන්නේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) කී පරිදි මේ පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කරක සහායකව පවරන බව ප්‍රථමයෙන් ම



ලංකා පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ (සංශෝධන)  
පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

සඳහන් කරන්නට කැමතියි. ඊට පසුව කල්පනා කර බලමු අලුත් අතුරු යෝජනා අවශ්‍යද නැද්ද කියන එක ගැන.

දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආර්. ජී. සේනානායක මයා.) කී කථාව ගැනත් කියන්න කැමතියි. ප්‍රථමයෙන්ම පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ ව්‍යවස්ථාවට පිළිගත් දේශපාලන පක්ෂ පිළිබඳ කාරණය ඇතුළත් කළේ 1964 දීයි. එයට දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් ඡන්දය දුන්නා. ඊට පසුව අපි එය සංශෝධනය කර නැහැ. යම් යම් පුද්ගලයින් පිළිගත් දේශපාලන පක්ෂවලින් අයින් වී තම තමන්ගේ අනාගතය ගැන කල්පනා කර නොයෙක් නොයෙක් අතුරු යෝජනා ඉදිරිපත් කළාම අපි ඒවා පිළිගන්නේ කොහොමද? පිළිගත යුතු පක්ෂ තිබෙනවා. අපි සියලුදෙනාම එයට එකඟ වුණා. ගරු දඹදෙනියේ මන්ත්‍රීතුමාත් එයට එකඟ වුණා.

**ගරු වන්නිනායක**

(කෙළරාව වන්නිනායක)

(The Hon. Wanninayake)

දඹදෙනියේ මන්ත්‍රීතුමාටත් දැන් තිබෙන්නේ පිළිගත් දේශපාලන පක්ෂය කට එක් වන එකයි.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරාව ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

ඒ කෙසේ වුණත්, ඕනෑම අතුරු යෝජනාවක් ගෙනෙන්නට එතුමාට බලය තිබෙනවා. මේ පනත සලකා බැලූ කාරක සභාවට හැම පක්ෂයකින්ම සාමාජිකයින් පත් කළා. සාක්ෂි දෙන්න එන්නය කියා පුවත්පත්වල ප්‍රසිද්ධ කළා. මන්ත්‍රී වරුන්ට විශේෂයෙන් ආරාධනා කළා. පැමිණි අයගෙන් සාක්ෂි විභාග කළා. ඒ කිසි කෙනෙක් කීවේ නැහැ එවැනි සංශෝධනයක් අවශ්‍යයි කියා. ඊට පසු ඒ කාරකසභා වාර්තාව මුද්‍රණය කර බෙදා හැරියා. දඹදෙනියේ මන්ත්‍රීතුමාටත් පිටපතක් ලැබුණා. එතුමා එය කියව්වාද නැද්ද මා දන්නේ නැහැ. ඊට පසු අතුරු යෝජනා මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කර දවස් දෙකක් සාකච්ඡා කළා. කැබිනට් මණ්ඩලයත් ඒවා ගැන සාකච්ඡා කළා.

ඊට පසුවත් නැවතත් නියෝජිත පිරිසක් ගරු අගමැතිතුමා හමු වුණා. පක්ෂ නායකයින් කථානායකතුමාගේ කාමරයටත් රැස් වුණා. දැන් මේ රාත්‍රි එතුමා කියනවා මෙය සංශෝධනය කරන්න ඕනෑය කියා. එහෙත් දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමායි (ආර්. ජී. සේනානායක මයා.) ගම්පහ ගරු මන්ත්‍රීතුමායි (එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.) එක් වී එක පක්ෂයක් හැදුවොත් සංශෝධන වුවමනා කරන්නේ නැහැ. එවිට ඒ දෙදෙනාම මේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය යටතේ පිළිගත් පක්ෂයක අය වෙනවා. එවිට ඇප බදින්නට වන්නේ අඩු මුදලක්. මොන ලකුණ ගනිසිද කියලා නම් මා දන්නේ නැහැ.

**ගරු ඩබ්ලිව් සේනානායක** (අග්‍රාමාත්‍ය, ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(කෙළරාව ඩබ්ලිව් සේනානායක —ප්‍රධාන අමාත්‍යවරයා, පාලනාධිපති, බෙහෙවින් විවෘත අමාත්‍යවරයා, ප්‍රධාන අමාත්‍යවරයා, පාලනාධිපති, බෙහෙවින් විවෘත අමාත්‍යවරයා)

(The Hon. Dudley Senanayake—Prime Minister, Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Economic Affairs)

දඹදෙනියේ මන්ත්‍රීතුමාත් බැජි එකක් ගහ ගත්තාම හරි.

**ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන**

(කෙළරාව ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

ගම්පහ මන්ත්‍රීතුමාගෙන් ණයට අරගෙන එතුමාත් බැජි එකක් ගහ ගත්තොත් එයත් පිළිගත් පක්ෂයක් වෙනවා. එවිට ප්‍රශ්නයක් නැහැ.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සභාසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

බිල, බලපත්‍රීකරණය, භාරගැනීම සම්බන්ධයෙන්.

අනුප්‍රාප්ති, මහජන මණ්ඩලය, මහජන මණ්ඩලය, මහජන මණ්ඩලය, මහජන මණ්ඩලය.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a Second time.



## කල් නැවීම

It being 7 P.M., Business was interrupted.

ஒத்திவைப்பு

## ADJOURNMENT

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

"That this House do now adjourn."

ප්‍රශ්නය සහතික කිරීම ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

(Mr. S. D. Bandaranayake—Gampaha)

මූලාසනාරූප මන්ත්‍රිතුමියනි, පළමු  
කොටම පෙරේදා අගමැතිතුමාට කල් දී  
ඇති ප්‍රශ්නයක් අහන්නට මා බලා

පොරොත්තු වෙනවා. ගණේ මුල්ල  
පොලිස් වසමට අයත් කොස්සින් තෝ  
ඩබ්ලිව්. පේමදාස නමැති අයගේ මරණය  
පොලිස් අත් අඩංගුවේ සිටියදී පහර දීම  
කින් සිදු වී ඇති බවට සාධාරණ සැකයක්  
ඇත. ඒ නිසා ගණේ මුල්ල පොලිසියේ  
මොන මොන මහතුන් එයට සම්බන්ධ  
දැයි සොයා බලා නීත්‍යනුකූලව ක්‍රියා  
කරන මෙන් ඉල්ලා සිටිමි.

මේ සම්බන්ධයෙන් 1970.1.4 වැනි දින අගමැතිතුමා වෙත විදුලිපණිවිඩයක් ද යැවිමි. එහි සඳහන් පරිදි, ගම්පහ කොස් සිත්තෝ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂ සංවිධානයේ සංවිධායකයකු වශයෙන් ක්‍රියා කළ ඩබ්ලිව්. පේමදාස නමැත්තා ගණේ මුල්ල පොලිසියේ අත් අඩංගුවේ පසු වෙද්දී පොලිස් පහරදීමකට ලක් වී ඇත. විදුලිපණිවිඩයේ සඳහන් පරිදි, තමාට පොලිසියේදී පොලිස් භටයන් පහර දුන් බවත්, කොයි මොහොතේ තමාගේ ජීවිතය අවසාන වේදැයි සැකසහිත බවත් මැරෙන්නට ප්‍රථමයෙන් ඒ මහතා හතර දෙනෙකුටම ප්‍රකාශ කර ඇත. මේ රටේ දැනට පවතින ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව අනුව අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ සහ ප්‍රතිගාමී ධනපති පන්තියේ මුරබල්ලන් හැටියට පොලිසිය සහ යුද හමුදාව ක්‍රියා කරන බව ලංකා කොමියුනිස්ට් පක්ෂය කියන්නේ මේ නිසාය. එම නිසා, ඩබ්ලිව්. පේමදාස මහතාගේ මරණයට වගකිව යුතු පොලිස් භටයන්ට විරුද්ධව නීත්‍යානුකූල කුමන පියවරක් ගැනීමට අගමැති තුමා ඔලාපොරොත්තු වෙනවාද?

රිලිගන් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්නයක් අහන්නට කැමතියි. පහළ යාගොඩ ශ්‍රී ස්වර්ණපාලි මහා විද්‍යාලය සඳහා ගම්පහ, පහළයාගොඩ, ගොරකගහ ලන්ද නමැති ඉඩමෙන් අක්කර තුනක් ගැනීමට 1964 දී තීරණය වූ නමුත් එම ඉඩම ගැනීමට තවමත් කටයුතු කර නැති හෙයින්, එම ප්‍රමාදය ගැන සොයා බලා එය ගැනීමට අවශ්‍ය පියවර ගන්නවාද?

රිලිග ප්‍රශ්නය අහන්නට තිබෙන්නේ  
කර්මාන්ත හා ධර්ම කටයුතු පිළිබඳ  
ඇමතිතුමාගෙනුයි. යක්කල ලෝහ භාණ්ඩ  
සංස්ථාවේ අවුරුද්ද, එකහමාර, දෙක,  
ආදී වශයෙන් පුහුණුව ලැබූ නමුත්



කල් තැබීම

තාවකාලික වශයෙන් වැඩ කළ, 1969 යේ මුල් භාගයේදී අස් කළ කම්කරුවන් හය සිය දෙනාට, ලෝහ භාණ්ඩ සංස්ථාව එඬේරමුල්ල කර්මාන්ත ශාලාව දැනට ආරම්භ කර ඇති බැවින් එහි රක්ෂා සැපයීමට ඇමතිතුමා කටයුතු සලස්වනවාද?

රජයේ වැඩ, තැපැල් හා විදුලි සංදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමාගෙනුයි, ඊළඟ ප්‍රශ්නය අහන්නට තිබෙන්නේ. ගම්පහ තැපැල් කාර්යාලය ගොඩනැගිල්ල හදන වාසයි 1965 සිට පොරොන්දු දෙන ලද අතර, 1969 ජනවාරි මාසයේදී මුල්ගල තබනවාමයයි ගම්පහ ජනතාවට ස්ථිර වශයෙන් පොරොන්දු දුන් නමුත් අද දක්වාත් ඒ පිළිබඳව කිසිම පියවරක් ගෙන නැත. ඇමතිතුමා ඒ පිළිබඳව මේ ගරු සභාවට ස්ථිර ප්‍රකාශයක් කරනවාද?

සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්න දෙකක්ම අහන්නට තිබෙනවා. ගම්පහ ආරෝග්‍යශාලාවේ දැනට ඇති තදබදය වැළැක්වීම සඳහා, ඇමතිතුමා පොරොන්දු වූ පරිදි තවදුරටත් දෙකේ වාට්ටුව ගොඩනැගීම ආරම්භ කරන්නේ කවදාද?

මාස හතරක පමණ කාලයක සිට ගම්පහ ආරෝග්‍යශාලාවට දිස්ත්‍රික් වෛද්‍ය නිලධාරී මහතකු නැති බව ඇමතිතුමා දන්නවාද? ගම්පහ ආරෝග්‍යශාලාවට දිස්ත්‍රික් වෛද්‍ය නිලධාරියකු පත් කිරීමට ඇමතිතුමා අප්‍රමාදව අවශ්‍ය පියවර ගන්නවාද?

අවසාන ප්‍රශ්නය අහන්නට තිබෙන්නේ ප්‍රවාහණ ඇමතිතුමාගෙනුයි. දිනකට රුපියල් පන්දාහක පමණ ආදායමක් ලබන ගම්පහ දුම්රියපොළ, මගීන්ට අවශ්‍ය පහසුකම් ඇති හා පවිත්‍ර ලෙස සැකසුණු ප්‍රධාන පෙළේ දුම්රිය පොළක් හැටියට දියුණු කිරීමට ඇමතිතුමා පියවර ගන්නවාද?

අ. භා. 7.6

බී. වයි. තුඩාවේ මයා. (මාතර)

(திரு. துடாவை—மாத்தளம்)

(Mr. B. Y. Tudawe—Matara)

මූලාසනාරූප මන්ත්‍රීතුමියනි, මා ඉදිරිපත් කරන්නට යන්නේ බලංගොඩ රජයේ රෝහලේ වෛද්‍ය නිලධාරියා පිළිබඳ

කල් තැබීම

ප්‍රශ්නයක්. බලංගොඩ රජයේ ආරෝග්‍ය ශාලාවේ වෛද්‍ය නිලධාරියා අල්ලස් ගන්න බවට පළාතේ මහජනතාව පැමිණිලි රාශියක් දෙපාර්තමේන්තුවට ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. ආරෝග්‍යශාලාවේ ඇදක් ලබා දීම සඳහා රුපියල් 50ක් ඉල්ලා සිටිමින් ඒ වෛද්‍යවරයා රුපියල් 25ක් අසරණ මනුෂ්‍යයෙකුගෙන් අල්ලස් ගනිද්දීම පොලිස් අධිකාරී ලියනගේ මහතා ඔහුගේ ටයි පටියෙන් අල්ලාගෙන පොලිසියට ගෙන ගිය බව මට දැනගන්නට ලැබී තිබෙනවා. මේ සිද්ධිය වී තිබෙන්නේ 1969 ඔක්තෝබර් 22 වැනි දායි. එහෙත් මේ වන තෙක් මේ වෛද්‍ය නිලධාරියාගේ වැඩ තහනම් කිරීමට හෝ ඔහුට විරුද්ධව චෝදනා ඉදිරිපත් කිරීමට හෝ අල්ලස් දෙපාර්තමේන්තුව—

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

කාගෙන්ද අහන්නේ?

තුඩාවේ මයා.

(திரு. துடாவை)

(Mr. Tudawe)

අධිකරණ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන්. මේ ප්‍රශ්නය ගැන මා එතුමාට දැනුම් දී තිබෙනවා. මේ වෛද්‍ය නිලධාරියා තවමත් ඒ රෝහලේ සේවය කරනවා.

මේ රටින් අල්ලස් වසංගතය තුරන් කිරීම සඳහා කටයුතු කරනවායයි රජය හැම අවස්ථාවේදීම කියනවා. අපි ඒ ගැන සන්තෝෂ වෙනවා. නමුත් මෙවැනි සිද්ධීන් වලින් අපට පෙනී යන්නේ එය ක්‍රියාත්මක වන්නේ නැති බවයි. ගරු අධිකරණ උප ඇමතිතුමා මේ ස්ථානයේ නොසිටියත් ගරු අගමැතිතුමා සිටින නිසා මා එතුමාගෙන් දැන ගන්න කැමතියි, මෙවැනි දේවල් ගැන නොසලකා සිටින්නේ ඇයිද කියා. සහකාර පොලිස් අධිකාරී කෙනෙකුට අසූ වුණ මේ නිලධාරියා ගැන මේ විධියට ක්‍රියා නොකර තිබෙන්නේ ඔහුට දෙපාර්තමේන්තුවේ සිටින උසස් නිලධාරීන්ගේ තිබෙන සම්බන්ධකමක් නිසාද කියා මා දන්නේ නැහැ. මේ නිලධාරියා සම්බන්ධයෙන් තවමත් අල්



කල් තැබීම

කල් තැබීම

[තුඩාවේ මය.]

ලස් දෙපාර්තමේන්තුව හෝ සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුව ක්‍රියා කර නැත්තේ ඇයිද කියා මා දැනගන්න කැමතියි. මේ නිලධාරියා සම්බන්ධයෙන් කටයුතු නොකරන්නේ මොන හේතුවක් නිසාද කියා මා දැනගන්න කැමතියි.

අ. හා. 7.08

රත්නසිරි වික්‍රමනායක මයා.

(හොරණ)

(திரு. ரத்னஸிரி விக்ரமநாயக்க—ஹொறன)

(Mr. Ratnasiri Wickramanayaka—Horana)

ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ සැලකිල්ල යොමු කිරීම සඳහා ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්න තිබෙනවා. දැනට රජයේ පාසැල්වල සේවය කරන උපාධිධාරීන්ට පඩි වැඩි කිරීම් ගණනාවක්ම දී තිබෙනවා. නමුත් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මාර්ගයෙන් පඩි ලබන පිරිවෙන්වල සේවය කරන උපාධිධාරී ගුරුවරුන්ට පඩි වැඩි කිරීම් කර නැහැ. රජයේ පාසැල්වල සේවය කරන උපාධිධාරීන්ට පඩි වැඩි කළා නම් දෙපාර්තමේන්තුව මාර්ගයෙන් පඩි ලබන පිරිවෙන්වල සේවය කරන උපාධිධාරී ගුරුවරුන්ට පඩි වැඩි නොකළේ ඇයිද කියා මා ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් දැන ගන්න කැමතියි. ඇයි ඒ අයට එම සහනය නොදී සිටින්නේ?

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

I have a question to be addressed to the Hon. Minister of Education. In fact I gave notice of it to the Clerk of the House two days ago and I do not know whether it has reached the Hon. Minister. The question I want to raise is about teachers in difficult areas.

ගරු ඊරියගොල්ලේ

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

I have not got any notice of this question.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

I am not expecting a full answer now. I shall bring these matters to the notice of the Hon. Minister now to enable him to give me a reply at a time convenient to him.

I believe English teachers are in short supply throughout the Island. This is particularly so in the Batticaloa District and in my electorate. More than half the number of schools in my electorate are without English teachers and to my knowledge my electorate is one of the most backward electorates in the Island. Strangely enough a notification appeared inviting applications for teaching posts in English in difficult areas. For example, I found that Nallur was declared a difficult area, but Paddiruppu and Kilinochchi areas were not declared difficult areas.

I do not know by what criterion difficult areas are decided on, but the fact remains that many of our areas have no English teachers. If difficult areas are decided on by any criterion I should like to know what it is.

I wish to bring to the notice of the Hon. Minister that English teachers are required for many other constituencies including my constituency. If he has already selected English teachers under the category of "difficult area teachers" I would ask him to pool those teachers and divide them among all areas which are really difficult including my area. The Hon. Minister would himself admit that English teachers are in short supply. Therefore, I hope the Hon. Minister will not deny us our requirements and will take prompt action in this respect.

අ. හා. 7.14

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු අගමැතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්නයක් ඇසීමට තිබෙන නමුත් මේ ගැන එතුමාට කිවිණි මම දැන් තුඩුවේ නැහැ. නමුත් මේ



කල් තැබීම

කාරණය ගැන විස්තර මා එතුමාගෙන් දැනගන්න කැමතියි. පනාගොඩ පළාතේ සිටින යුද හමුදා සේවකයින්ට මාසය අන්තිමට ඔවුන්ට නියමිත පඩිය ලැබෙනවා. නමුත් උතුරට යන හමුදා සේවකයින් සම්බන්ධයෙන් අලුත් සිරිතක් ඇති වී තිබෙනවා. ඒ අයගේ කැම වෙනුවෙන් යම්කිසි ගණනක් පඩියෙන් අය කර ගන්නවාලු. සාමාන්‍යයෙන් බලන විට ආණ්ඩුවේ අතික් නිලධාරීන් සම්බන්ධයෙන් අනුගමනය කරන ක්‍රමයට වඩා විශාල වෙනසක් මෙහි තිබෙනවා. අනිකුත් ආණ්ඩුවේ නිලධාරීන්ට, පිට පළාත්වලට යන විට, බරා වශයෙන් විශේෂ මුදලක් ගෙවනවා. නමුත් යුද හමුදාවේ හටගත් පිට පළාත්වලට යන විට ඔවුන්ට නියමිත පඩියවත් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ අයට සපයන කැම වෙනුවෙන් කියා පඩියෙන් කොටසක් කපා ගන්නා බව මම ගරු අගමැතිතුමාට මතක් කර සිටින්න කැමතියි. ඒ නිසා ඒ උදවිය බොහොම අධෛර්‍යයට පත් වී සිටිනවා. අද රටේ තත්ත්වය අනුව ඒ අයට බොහොම අමාරු තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙනවා.

ඒ වාගේම තවත් හැඟීමක් තිබෙනවා, කිසිම ආරක්ෂාවක් කිසිම සැලකිල්ලක් ඒ යුද හමුදා සේවකයින්ට ලැබෙන්නේ නැත කියා. යුද හමුදා සේවකයින් කරන්නේ තුවක්කුව එල්ල කරගෙන සිටීම පමණක් නොවෙයි. ඒ උදවියට යම්කිසි සැලකිල්ලක් ගෞරවයක් තිබෙන්න ඕනැ. හැම තිස්සේම ඒ අය වෙඩි තබ තබා සිටීම නොවෙයි, කරන්නේ. ඒ අය අතින්ද යම් කිසි අන්දමක පාලනයක් ඇති වෙනවා. ඒ නිසා ඒ අයට ගෞරවයක් තිබෙන්න ඕනැ. නමුත් අද තත්ත්වය කෙතරම් දුරට පිරිහී තිබෙනවාද කිව්වොත්, සොල්දාදුවන් තුවක්කුව අල්ලාගෙන මුර සේව

කල් තැබීම

යේ යෙදී සිටින විට අවටින් යන අය තුවක්කුව අල්ලා සොලවා ගෙන යනවා. ඒ තරම්ම තුවටුවකට දෙකට යුද හමුදා සේවකයන්ව සලකන්න අද පුරුදු වී සිටිනවා.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

ගිහිත් සොලවා බලන්න මොකද වෙන්නේ කියා. එවැනි දේවල් වෙන්නේ නැත කියා මට කිසිම සැකයක් නැතිව කියන්න පුළුවනි.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

අගමැතිතුමා මේවා ගැන දන්නේ නැතුව ඇති. නමුත් සොල්දාදුවන් පිරිසක් පැමිණ මට ඔය විධියට කිව්වා. එක් සොල්දාදුවෙක් උරෙක්ය කියා සිතාගෙන මරා දමුවා. අනික් සොල්දාදුවා තම යුතුකම ඉෂ්ට කරන්නට ගියාම පෙනී ගසා මරා දමා වළලත් තිබෙනවා. එවැනි තත්ත්වයක් තිබෙනවාය කියා අප කියන්නේ අන්න ඒ නිසයි. අනික් ප්‍රදේශවල සොල්දාදුවන් ඔහොම පෙනී ගසන සිරිතක් නැහැ. අනික් ප්‍රදේශවල සොල්දාදුවන්ට උරන්ය කියා වෙඩි තබන සිරිතක් නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම දැනට තිබෙන පරිසරය දෙස බලන විට ඔවැනි සිහින් ඇතිවීම ගැන අප පුදුම වන්නේ නැහැ. සොල්දාදුවකුට දෙන්නේ පතරොම් දෙකක් බව දැන් මුළු පළාතේම ප්‍රසිද්ධයි. නමුත් පොලීසියට පතරොම් පහක් දෙනවා. වෙඩි තැබීම් පුහුණු කරනු ලැබ සිටින යුද හමුදාවේ සෙබලාට පතරොම් දෙන්නේ නැහැ. නමුත් බැටන් පොල්ල පාවිච්චි කරමින් පාලනය කරන පොලීසියට පතරොම් පහක් දෙනවා. මා කියන්නේ මේ තිබෙන පරිසරය අනුව—

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

තුවක්කුව හොල්ලන්නට ඉඩ දෙන්නට එපාය කියා—



කල් තැබීම

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(නිරු. ඥා. ඉ. ජෙනරායායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

නැහැ. තමුත්තාන්සේගේ යුද හමුදාව

වැටී තිබෙන තත්ත්වය ගැනයි මා මතක් කරන්නෙ. යුද හමුදාව කටදාවත් මෙවැනි තත්ත්වයකට වැටී නැහැ. ඒ උදවියට තිබෙන කරදර මදිවට දැන් ලැබෙන්නට තිබෙන පඩියෙන් බත් මුලටත් ගාස්තුවක් ගන්නවා. අන්න ඒක අසාධාරණ බව පෙන්වා දෙන්නටයි මා නැගිටිමි. කරුණා කර ඒ ගැන සොයා බලන මෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. හා. 7.18

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාච්ඡි ජෙනරායායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

As regards the point raised by the hon. Member for Gampaha (Mr. S. D. Bandaranayake), I wish to state that on 30.12.69 a case of attempted murder by shooting was reported at Ganemulla Police Station. V. Premadasa of Kossinna was suspected of shooting at V. Velun Perera of the same village.

On 2.1.70, about 6.30 P.M., S.I. Tharmarajah, O.I.C., Ganemulla Police Station, arrested V. Premadasa in his house. On 3.1.70 at 2.30 P.M. he was sent with P.C. 7883 Abeysinghe to be produced before the Magistrate, Gampaha, to have him remanded. P.C. 7883 Abeysinghe left with the suspect by train and they reached Gampaha about 4.30 P.M. Whilst they were walking towards the Magistrate's bungalow, the suspect complained of pain in the chest, squatted down and collapsed on the road. He was taken to

කල් තැබීම

Gampaha Police Station and from there he was rushed to Gampaha Hospital. He was examined by a doctor and was found dead.

An inquest was held by the magistrate and he ordered the J. M. O. Ragama to hold the post-mortem examination. The J.M.O. was of opinion that death was due to cardio-respiratory failure resulting from coronary thrombosis.

On 4.1.70, the mistress of the deceased made an application to the magistrate indicating that the deceased had been assaulted by the police and she was not satisfied with the post-mortem examination. The magistrate ordered J.M.O. Colombo to hold a fresh post-mortem examination. On 5.1.70, the A.J.M.O. Colombo held a post-mortem examination and he reported that he was of opinion that the death was probably due to coronary disease, and there were no ante-mortem injuries on the body.

The evidence of all witnesses, including the police officers and the witnesses produced by M.P. Gampaha, has been recorded. The evidence will be placed before the magistrate on 17.1.70, for which date the inquest is fixed. Further action, if any, will be considered after the verdict of the magistrate is known.

So he realized that all action has been taken.

මුලාසනාකරු මන්ත්‍රී

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

Will you answer the hon. Member

for Dambadeniya, please?



ශ්‍රී ඩබ්ලිව් සේනානායක

(කෙළරව උඩ්ගි ජෙනෙරායායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

I am sorry. He has not given notice, and it is very difficult to find out what he was trying to get at—whether he wanted me to stop the rifle being shaken—but I might say that it is an endeavour to create dissatisfaction in the army. It is obvious to anybody. It is not a case of the army coming down in the estimation of the people. I do not think there was ever such a question, because of the magnificent work done for the people by the army—not just in military operations—on various occasions in the civilian sphere. In fact the prestige of the army is at the highest today. Do not think that it has ever come down.

As regards that particular incident—he referred to the shooting—the hon. Member knows that I made a statement that certain people are accused and action is being taken. So it is not as though nothing has happened as regards the incident.

Then as regards batta and food, if he gave me notice earlier, I could have explained everything.

It struck me as though he was making the statement that if people get batta or subsistence and were also provided with food, some money might be deducted from their pay because, as he says, when government servants get batta they are not provided with food also. So, according to what he says, it may be that they get some allowance in respect of food because it is difficult

to find food in that area—I am not saying that what I am saying is absolutely correct; I am only surmising from what he says. If food is not obtainable and if food is provided then something must be deducted. I can look it up. If he had given me notice I could have given him the full details.

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිரு. ආර්. ජී. ජෙනෙරායායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

I like to point out to the Hon. Prime Minister, who made a strong plea yesterday for sincerity, that when we raise matters and ask questions in Parliament we do so in all sincerity, and I was not in this instance trying to start a mutiny in the army. The army feels that it has been neglected.

ශ්‍රී ඩබ්ලිව් සේනානායක

(කෙළරව උඩ්ගි ජෙනෙරායායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

I am prepared to go with you before the army and ask them what they feel. If you were raising a question of batta, why bring in the matter of an army person being killed? Is that relevant to the question of batta? Or was it meant to create dissatisfaction in the army?

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිரு. ආර්. ජී. ජෙනෙරායායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

If I had specifically raised the question of the killing, then it would have been all right?

ශ්‍රී ඩබ්ලිව් සේනානායක

(කෙළරව උඩ්ගි ජෙනෙරායායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

Unfortunately the hon. Member's visits to this House are very infrequent. The matter of the killing was raised in this House some time ago and I made a full statement in regard to that. How is that relevant to the question of batta?



கல் மன்றி

கல் மன்றி

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

The question of batta is contributory to the feeling of neglect. Some of the army men made a complaint to me. That is why I raised these matters. It is not to start a mutiny in the army.

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(கௌரவ டட்ளி சேனாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

I am always willing to accept the sincerity of hon. Members who ask questions in the House, but when an hon. Member asks a question and goes completely off the matter raised apparently without the object of eliciting information, then am I not entitled to be a little suspicious?

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

I prefaced my remarks by saying that the army feels neglected, and one of the items was this question of food.

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(கௌரவ டட்ளி சேனாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

How do you know that?

இலாசனாரூபி மன்றி

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

Will the Hon. Minister of Education now reply to the matter raised by hon. Members?

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

I had information direct from army sources.

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

Who are the officers?

இலாசனாரூபி மன்றி

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

Order!

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Not from the officers.

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

Who is the complainant?

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Do you really think I should tell you that? What will happen to them?

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

This is all imagination on your part.

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Nonsense!

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Nonsense!

ஈ. சீ. சேனாயக்க மைய.  
(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)  
Nonsense!

பலபடியானவர்கள் இது பற்றியும் மனம் விடாமல்  
இருக்க வேண்டும் என்று கூறியிருக்கிறேன்.  
இது கருத்து அல்ல.

மேலும் கூறியிருக்கிறேன் கருத்து அல்ல  
இது கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல  
5 வருஷம் வரையில் கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல  
கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல  
கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல கருத்து அல்ல



කල් තැබීම

කල් තැබීම

ඉඩම් ආඥා පනතේ 38 (අ) අතුරු විධානය යටතේ මෙම ඉඩමේ භුක්තිය භාර ගැනීම සඳහා කොළඹ දිසාපති හා ඉඩම් අමාත්‍යාංශය අතර ලියුම් හුවමාරු වෙමින් පවතී.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරත්නායක මයා.

(කීර්. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

දැනට අවුරුදු දෙකහමාරක් පමණ ගත වී තිබෙනවා.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

ඉඩම් ගන්නා කොට එහෙම තමයි. ඉඩම් ගැනීම ඒ තරම් ලෙහෙසි නැහැ. විරුද්ධකම් පානවා. ඒවා හරිද වැරදිද කියා සොයන්නට ඕනෑ. අත්පත් කර ගැනීමට අදහස් කළ ඉඩම වෙනුවට වෙන ඉඩමක් ගන්න කියනවා. සමහර විට තෝරපු ඉඩම හොඳ නැහැ, ඊට වඩා හොඳ ඉඩමක් තිබෙනවාය කියනවා. ඒවා ගැන සෝදිසි කර බලන්නට ඕනෑ. මේක ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ආණ්ඩුවක්. කොමියුනිස්ට් ආණ්ඩු වාගේ හිතපු හැටියේ ගිහින් ඉඩම් ගන්නෙ නැහැ.

හොරණ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (වික්‍රම නායක මයා.) ප්‍රශ්නයට පිළිතුර මේකයි : පිරිවෙන් පිළිබඳ ව්‍යවස්ථාවේ 10 වන කොටස යටතේ පත් කරනු ලැබූ, රජයේ ගුරුවරුන්ට සමාන අධ්‍යාපන සුදුසුකම් තිබුණු, ගුරුවරුන්ට රජයේ ගුරුවරුන්ට ගෙවනු ලබන වැටුප් ක්‍රම අනුව වැටුප් ගෙවන ලදී. ඔවුන්ටද සැප්තැම්බර් 30 වන දින දක්වා ජීවනාධාර දීමනා, විශේෂ ජීවනාධාර දීමනා සහ අතුරු දීමනා වෙන සක් නැතිව ගෙවන ලදී. ඔවුන්ට නො ගෙවන ලද්දේ ගෙවල් කුලී දීමනා පමණක්ය. ගෙවීම් කරන ලද්දේ පිරිවෙන් ආධාර මුදලිනි.

1969 අංක 7 දරණ සැසි වාර්තාවේ පිරිවෙන් ගුරුවරුන් පිළිබඳව සඳහන් කර නොමැත. ඔවුන්ටත් රජයේ ගුරුවරුන්ට මෙන් ඒකාබද්ධ වැටුප් ගෙවිය හැකිදැයි භාණ්ඩාගාරයෙන් විමසා ඇත. ඊට තීරණයක් මෙතෙක් ලැබී නැත. එබැවින් පෙර පරිදි ඔක්තෝබර් පටන් වැටුප් ගෙවන ලදී. ඒ තීරණ ලැබුණු පසු වැටුප් අත් ගුරුවරුන්ට මෙන් ගෙවනු ලැබේ.

ගම්පහ මන්ත්‍රීතුමාගේ (එස්. ඩී. බණ්ඩාරත්නායක මයා.) අනික් ප්‍රශ්නයට පිළිතුර මේකයි :

(1) ඔව්. (2) ඔව්. (3) ජීව විද්‍යා ශිෂ්‍යයින්ට ලබා දෙන ලද සම්පූර්ණ ඇබැර්තු පහත සඳහන් වේ :

දත්ත වෛද්‍ය විද්‍යාව	—	ජේරාදෙණියේ ලංකා විශ්ව විද්‍යාලය	—	25
පශු වෛද්‍ය විද්‍යාව	—	" "	"	20
කෘෂිකර්මය	—	" "	"	45
ජීව විද්‍යාව	—	" "	"	50 ක් නොව 65 කි.
ජීව විද්‍යාව	—	කොළඹ	"	60
ජීව විද්‍යාව	—	විද්‍යාදය	"	25 ක් නොව 15 කි.
ජීව විද්‍යාව	—	විද්‍යාලංකාර	"	20

(4) ඔව්. (5) (6) සහ (7) වෛද්‍ය විද්‍යා පීඨයේ ඇබැර්තු නොතිබුණ නිසා දත්ත වෛද්‍ය පීඨයෙන් මාරු කිරීම අනවශ්‍ය විය. ගිය වසරෙන් අනවශ්‍ය විය. ලකුණු සීමාවක් නියම නොකරන ලදී. ඇබැර්තු පුරවන අවස්ථාවේදී ඉහළම ලකුණු අනුව සිසුන් තේරෙයි. 180 වන ලකුණු එකතුව සීමාවක් නොවේ. ඇබැර්තු අනුවය ලකුණු සීමා වන්නේ. එනිසා ලකුණු පිළිබඳව දැනුම්දීමක් අවශ්‍ය නොවේ. (8) ඔව්. (9) ඔව්. භෞතික විද්‍යා පාඨමාලාවට ලකුණු මට්ටම අඩු වුණේ කටුබැද්දේ ලංකා උසස් කාර්මික විද්‍යාලයට සිසුන් 105 දෙනෙකු ඇතුළත් වූ නිසාය. එහෙයින් භෞතික විද්‍යා පාඨමාලාවට ඇබැර්තු ගණන ජීව විද්‍යා පාඨමාලාවේ ඇබැර්තු ගණනට අධිකය. (10) ඔව්. (11) ඇබැර්තු පුරවනු ලබන්නේ සිසුන්ගේ සුදුසුතාවයන් අනුවය. එහෙයින් සුදුසු සිසුන් නොවුවහොත් ඇබැර්තු සියල්ලක්ම පිරවිය නොහැකිය. කවදාවත් සුදුසු ශිෂ්‍යයන්ට විශ්ව විද්‍යාල දොර වැසීමක්වත් අපරාධයක්වත් සිදු නොකරන ලදී.



கல் தாவி

தாவி மன.

(திரு. தாவி)

(Mr. Tudawe)

மனீவரம் மனீவரம் மனீவரம்  
மன.

கல் 'மனீவரம்'

(கெளரவ மனீவரம்)

(The Hon. Iriyagolle)

மனீவரம் மனீவரம் மனீவரம்  
மனீவரம். கல் மனீவரம் மனீவரம்  
மனீவரம் மனீவரம் மனீவரம்

கல் தாவி

மனீவரம் மனீவரம் மனீவரம்.

மனீவரம் மனீவரம் மனீவரம்.

Question put, and agreed to.

மனீவரம் மனீவரம் மனீவரம்  
ம. கல். 7.25 மனீவரம் 12 மனீவரம்  
மனீவரம் ம. கல். 10 மனீவரம்  
மனீவரம்.

மனீவரம் ம. கல். 7.25 மனீவரம்,  
1970 மனீவரம் 12 மனீவரம் மனீவரம்  
ம. கல். 10 மனீவரம் மனீவரம்  
மனீவரம்.

Adjourned accordingly at  
7.25 P.M. until 10 A.M. on Mon-  
day, 12th January, 1970.







ஓயக இடல் : இடல் ஸெவன டீனென் பஹு அரஸெவ மஹஸே ஸிவ மஹ 12ன் ஸடஹ  
 ரு. 32.00ஹ. (அஸெஹிவ பிவபன் ஸடஹ னஹி ரு. 35.00ஹ.) மஹ 6னவ ஸஹீஹுவென் அஹிஹி.  
 பிவபன் னவ 30ஹ. னபஹஸென் னவ 45ஹ. இடல், ஹெஹி ஸஹி இவஹெர், மஹஸேஹி  
 னஹீஸஸென் ரஹ்ஸே ஹஹஹ னஹீஸஹஸே அஹிஹி வெவ னஹிஹ் லிவ ஹஹ.

சஹ்தா : பஹம் ஹஹுத்த தேஹியஹஹுத்தஹஹம் மஹம் தஹடஹஹம் 12 மஹத்தஹுஹு  
 ஹபா 32.00 (ஹிஹத்தஹ்பஹத பிஹதிஹ ஹபா 35.00). 6 மஹத்தஹுஹு அஹைஹஹ்டஹம் ;  
 தஹிப்பிஹதி 30 சதம், தபஹஸஸலம் 45 சதம், முஹ்பஹமாக அஹசஹஹ வௌிஹீட்டு  
 அஹுவலஹ அதஹியஹ்சஹரிடம் (த. பௌ. 500, ஹலிமுஹஹ ஹஹமஹயம், ஹஹும்பு 1)  
 செஹுத்தலம்.

subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00  
 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part 30 cents, by post 45 cents,  
 payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU,  
 P. O. Box 500, Colombo 1